

miniland

89718 easy flow duo



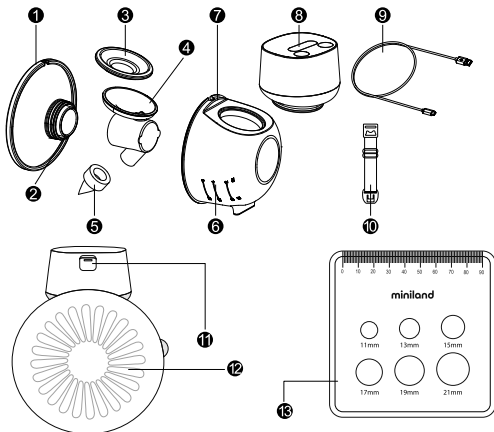
Español 6
English 20
Português 33

Français 47
Deutsch 61
Italiano 76

Polski 90
Ελληνικά 103
Русский 117



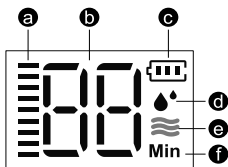
1 Figura, figure, Figur, φιγούρα, фигура 1



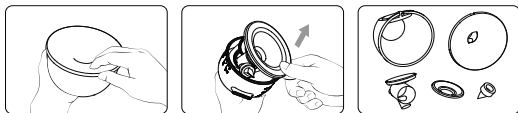
2 Figura, figure, Figur, φιγούρα, фигура 2



3 Figura, figure, Figur, φιγούρα, фигура 3

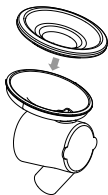


4 Figura, figure, Figur, φιγούρα, фигура 4

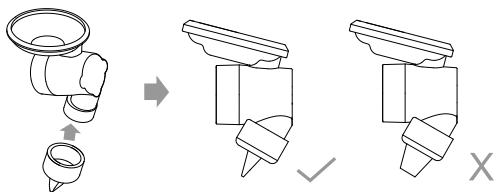


5 Figura, figure, Figur, φιγούρα, фигура 5

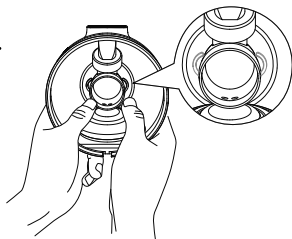
1.



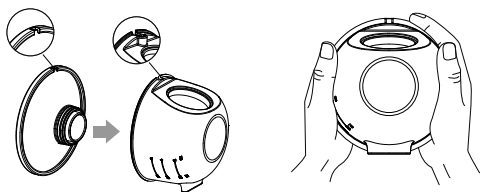
2.



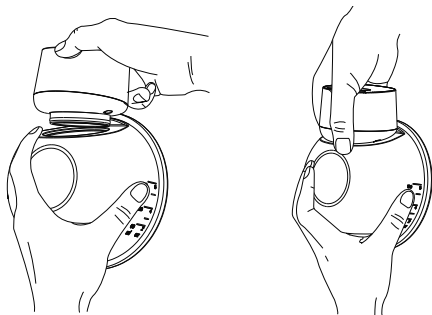
3.



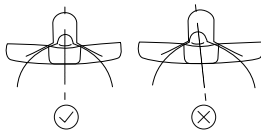
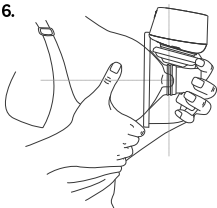
4.



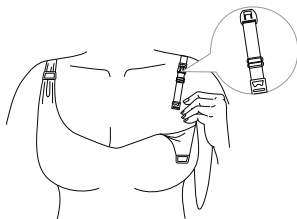
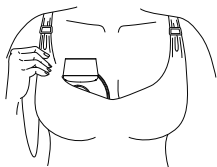
5.



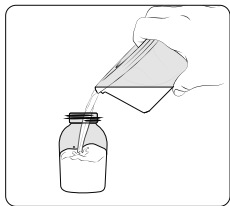
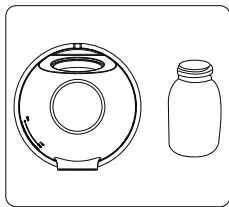
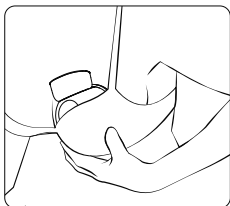
6.



7.



6 Figura, figure, Figur, φιγούρα, фигура 6



ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
2. CONTENIDO
3. INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD
4. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO
5. INSTRUCCIONES DE USO
6. MANTENIMIENTO
7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
8. INFORMACIÓN SOBRE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

1. INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por haber adquirido este sacaleches ligero, portátil y manos libres de Miniland en formato dual, para lograr una extracción de la leche materna más eficaz. Antes de utilizar este dispositivo, lea atentamente todas las instrucciones de este manual. Guarde el manual para futuras consultas, ya que contiene información importante.

Las características descritas en esta guía del usuario están sujetas a cambios sin previo aviso.

2. CONTENIDO

- 2 unidad principal
- 2 embudo de 24 mm
- 2 insertos de 15mm, 17 mm, 19 mm y 21 mm
- 2 cable USB
- 2 hebilla de ajuste para sujetador
- 2 tapa antipolvo
- 1 tarjeta de medición de pezón
- 1 bolsa de transporte
- 1 manual de instrucciones
- 1 garantía

Si falta alguno de los artículos mencionados anteriormente, por favor, contacte con su distribuidor.

3. INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD



Por favor, lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

Las advertencias identifican todas las instrucciones que son importantes para la seguridad. No seguir estas instrucciones puede provocar lesiones personales o daños en el producto.

Cuando se utilicen productos eléctricos, especialmente en presencia de niños, siempre deben seguirse las precauciones básicas de seguridad.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios, descargas eléctricas o quemaduras graves:

- No deje el sacaleches desatendido cuando esté enchufado a una fuente de alimentación.
- No utilice ningún producto eléctrico que haya estado en contacto con agua u otros líquidos, incluyendo:
 - No utilizar durante el baño o la ducha.
 - No colocar ni sumergir en agua ni otros líquidos.
 - No poner agua directamente sobre el sacaleches.
- Si un producto eléctrico ha estado en contacto con agua u otros líquidos, no lo toque y, si es posible, desenchúfelo de la toma de corriente, apáguelo y contacte con el fabricante.
- Tenga cuidado con el riesgo de cortocircuito en el conector USB-C del sacaleches o la batería, causado por objetos metálicos o líquidos.



PRECAUCIÓN

Para evitar riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones graves:

- Este es un producto de uso individual. Su uso por más de una persona puede representar un riesgo para la salud y anular la garantía.
- No utilice el sacaleches mientras conduce un vehículo en movimiento.
- La extracción puede inducir el parto. No extraiga leche hasta después de haber dado a luz. Si queda embarazada mientras amamanta o utiliza el sacaleches, consulte con un profesional sanitario autorizado antes de continuar.

- Si está infectada con Hepatitis B, Hepatitis C o el Virus de la Inmunodeficiencia Humana (VIH), extraer leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de transmisión del virus al bebé a través de la leche materna.
- Lave todas las piezas que entren en contacto con el pecho y la leche materna después de cada uso.
- Tenga en cuenta que los niños pequeños pueden tragar piezas pequeñas.
- Es necesaria una supervisión constante cuando el sacaleches o sus accesorios se utilicen cerca de niños.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños de hasta 14 años) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

PRECAUCIÓN

Para evitar incendios o quemaduras:

- Desenchufe siempre los productos eléctricos inmediatamente después de cargarlos.
- No coloque ni guarde el producto en lugares donde pueda caer al agua.
- El sacaleches y sus accesorios no son resistentes al calor. Manténgalos alejados de superficies calientes o llamas abiertas.
- No utilice el producto cerca de materiales inflamables.

PRECAUCIÓN

Para evitar riesgos para la salud y reducir el riesgo de lesiones:

- Antes de cada uso, inspeccione visualmente los componentes individuales para comprobar que no haya grietas, roturas, rasgaduras, decoloración o deterioro. Si observa daños en el dispositivo, suspenda su uso hasta que las piezas hayan sido reemplazadas.
- No intente reparar ni modificar el dispositivo usted mismo.
- Nunca utilice un dispositivo dañado. Sustituya las piezas defectuosas o desgastadas.

■ ESPAÑOL

- Utilice el sacaleches solo para el propósito previsto según lo descrito en estas instrucciones de uso.
- No utilice el sacaleches mientras duerme o si está excesivamente somnolienta.
- No caliente ni hierva la leche materna en el microondas. Calentarla en microondas puede provocar graves quemaduras en la boca del bebé debido a puntos calientes que se forman durante el calentamiento (además, el microondas o hervir pueden alterar la composición de la leche materna).
- Limpie y desinfecte todas las piezas que entren en contacto con su pecho y la leche materna antes del primer uso.
- Si la extracción resulta incómoda o causa dolor, apague el dispositivo, rompa el sello entre el pecho y el protector de pecho con el dedo y retire el protector del pecho.

4. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

4.1. COMPONENTES (FIGURA 1)

1. Embudo de 24 mm
2. Túnel para el pezón
3. Diafragma de silicona
4. Conector
5. Válvula
6. Recipiente recolector de leche
7. Abertura de vertido
8. Unidad del motor
9. Cable USB
10. Hebilla de ajuste del sujetador
11. Puerto de carga USB
12. Tapa antipolvo
13. Tarjeta medidora de pezón

4.2. BOTONES (FIGURA 2)

- I. Botón de selección de modo
- II. Botón de inicio/parada
- III. Botón de aumento de potencia de succión
- IV. Botón de reducción de potencia de succión

4.3. PANTALLA (FIGURA 3)

- a. Indicador de nivel de succión
- b. Tiempo de sesión en minutos
- c. Indicador de batería
- d. Indicador de fase de extracción
- e. Indicador de fase de estimulación
- f. Unidad de tiempo de funcionamiento

5. INSTRUCCIONES DE USO

5.1. FINALIDAD PREVISTA

El sacaleches eléctrico es un dispositivo con alimentación eléctrica destinado a ser utilizado por mujeres lactantes para extraer y recoger leche de sus pechos. Está diseñado para un solo usuario. Este sacaleches está pensado para su uso en hogares, oficinas, hoteles y otros entornos residenciales.

5.2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El sacaleches eléctrico es un dispositivo de uso personal que incluye dos modos de funcionamiento (Estimulación y Extracción) y permite la extracción simple.

5.3. ANTES DEL USO

5.3.1. CARGA DEL SACALECHES

Antes del primer uso, es necesario cargar la batería del dispositivo. Conecte el cable de alimentación a la toma situada en la parte superior de la unidad del motor (11) y cargue la batería durante dos horas. Tenga en cuenta que el icono de batería en la pantalla (c) parpadea durante la carga.

ATENCIÓN: Utilice únicamente un adaptador externo con las siguientes especificaciones: <entrada de alimentación AC 100-240V 50/60 Hz y salida DC 5V 1.0A>

ADVERTENCIA:

- No exponga el sacaleches ni la batería a temperaturas extremas.
- La temperatura ambiente permitida para cargar la batería es de 5°C a 35°C.
- Este dispositivo contiene baterías no sustituibles.

■ ESPAÑOL

- Cuando la batería llegue al final de su vida útil, el dispositivo debe eliminarse adecuadamente.
- La batería integrada no debe retirarse para su eliminación.
- Si la batería presenta fugas, el sacaleches debe desecharse.

5.3.2. DESMONTAJE DEL PRODUCTO

Antes del primer uso del dispositivo, todas las piezas que estén en contacto con la leche deben lavarse, desinfectarse y secarse (ver capítulo 5.3.3). Para ello, debe desmontar el dispositivo siguiendo los pasos indicados (**Figura 4**):

1. Abra la copa recolectora utilizando las pestañas en la parte inferior.
2. Retire el conector del embudo.
3. Retire el diafragma de silicona y la válvula.

5.3.3. LIMPIEZA

Es importante limpiar completamente el producto antes de usar el sacaleches por primera vez. Para ello, siga las instrucciones que se indican a continuación.

5.3.3.1. LIMPIEZA DE LAS PIEZAS DE SILICONA Y PLÁSTICO

Limpie el embudo, diafragma de silicona, recipiente colector de leche, conector, válvula e insertos, con la siguiente frecuencia:

- Antes del primer uso, lave y esterilice los componentes.
- Después de cada uso, lave los componentes.
- Una vez al día después del uso, lave y esterilice los componentes.

5.3.3.1.1. LIMPIEZA REGULAR

- Puede lavar las piezas de silicona y plástico en el lavavajillas con un detergente suave. No utilice desinfectantes, ya que podrían dañar el producto.
- También puede lavarlas a mano en un recipiente exclusivo para productos infantiles. No coloque las piezas directamente en el fregadero para enjuagarlas o lavarlas.
- Se recomienda utilizar agua del grifo potable o agua embotellada.
- Tenga cuidado al limpiar la válvula y el embudo de silicona. Si se dañan, el sacaleches no funcionará correctamente.

5.3.3.1.2. ESTERILIZACIÓN

Puede utilizar diferentes métodos para esterilizar las piezas de silicona y plástico del producto.

Esterilización en agua hirviendo:

Cubra las piezas desmontadas y lavadas con abundante agua y hiérvalas durante al menos 10 minutos. Asegúrese de que las piezas no entren en contacto directo con el fondo del recipiente.

Esterilización en microondas:

Utilice bolsas para microondas siguiendo las instrucciones indicadas en las mismas.

Notas:

- Si observa un residuo blanco en las copas recolectoras después de hervir, el agua puede tener un alto contenido en minerales. Elimine los residuos secando las piezas con un paño limpio y deje secar al aire.
- Se recomienda el uso de agua destilada al hervir las piezas para evitar acumulaciones minerales que puedan deteriorarlas con el tiempo.

5.3.3.2. LIMPIEZA DE LA UNIDAD DEL MOTOR

Limpie con un paño limpio y húmedo. No utilice otros productos de limpieza ni paños abrasivos, ya que pueden dañar la pantalla. No sumerja la unidad del motor en agua ni vierta agua sobre ella.

5.3.4. SECADO

1. Deje secar al aire sobre un paño de cocina limpio y sin usar o sobre papel absorbente.
2. Guarde las piezas limpias y secas en una bolsa de almacenamiento limpia o en un entorno limpio. No las almacene en recipientes o bolsas herméticas si están húmedas.
3. Guarde todas las piezas secas en una bolsa o recipiente limpio hasta su próximo uso.

5.3.5. MONTAJE DEL SACALECHES

Para evitar daños en el sacaleches, todos los componentes deben estar completamente secos antes de su uso.

■ ESPAÑOL

Si después de montar el dispositivo no nota succión, compruebe que ha seguido correctamente los siguientes pasos (**FIGURA 5**):

1. Coloque el diafragma de silicona en el conector y presione con las manos para que los bordes queden bien ajustados y se garantice un sellado perfecto.
2. Instale la válvula en la parte inferior del conector, asegurándose de que esté colocada en la dirección correcta.

Nota 1: Una válvula mal colocada impedirá que el sacaleches genere succión.

3. Coloque el conector ensamblado en el recipiente recolector de leche, alineando la parte en forma de “oreja” del conector con la ranura interna del recipiente. Presione con ambas manos la parte circular del conector para sellar completamente los bordes.
4. Coloque el embudo de silicona sobre el recipiente recolector de leche, alinee el deflector del protector con el deflector del recipiente, y presione los bordes con ambas manos para asegurarse de que encaje en su sitio.
5. Apague la unidad del motor, conéctela al recipiente recolector de leche y asegúrese de que quede bien encajada.
6. Presione firmemente el embudo de silicona contra el pecho. Asegúrese de que el pezón esté centrado en el conducto del embudo. Tenga cuidado de no alterar la posición del producto ni del pecho, ya que el sacaleches no funcionará si no hay succión. Coloque el producto en su sujetador.

Nota 2: Si experimenta dolor o molestias, el dispositivo puede no estar bien alineado. Ajuste la posición para mayor comodidad.

Nota 3: Asegúrese de que el sacaleches y el recipiente recolector permanezcan siempre en posición vertical. De lo contrario, la leche podría derramarse.

7. Asegure la recolección utilizando un sujetador de lactancia y presione el sacaleches firmemente contra el pecho. Ajuste el sujetador o use la hebilla de ajuste para garantizar un buen ajuste.

PRECAUCIÓN

Para evitar la contaminación de la leche:

- Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el sacaleches o los pechos.
- Evite tocar el embudo, el túnel para el pezón y todas las partes utilizadas durante la recolección.

Para garantizar que el sacaleches funcione correctamente y con seguridad:

- Revise los componentes para la recolección para detectar desgaste o daños antes de cada uso. Sustituya si es necesario.
- Inspeccione siempre todas las piezas antes de usarlas para comprobar su limpieza. Si están sucias, límpielas según el capítulo 5.3.3.

5.4. FUNCIONAMIENTO DEL SACALECHES

5.4.1. TÉRMINOS Y DEFINICIONES

Función de estimulación	Modo de succión/extracción rápida para estimular el flujo de leche.
Función de extracción	Modo de succión/extracción más lenta para una extracción suave y eficaz de la leche una vez que ha comenzado a fluir.
Nivel máximo de comodidad	Nivel de succión más alto en el que la extracción sigue siendo cómoda. Varía según cada madre.
Reflejo de eyección	Reflejo que provoca que la leche comience a fluir desde el pecho.

5.4.2. EXTRACCIÓN DE LECHE

PRECAUCIÓN

Para extraer leche con el sacaleches, siga los siguientes pasos:

1. Asegúrese de que la sección de recolección esté correctamente conectada y posicionada.
2. Mantenga pulsado el botón de Inicio/Parada (II) para encender el dispositivo.
3. Elija el modo de funcionamiento (estimulación o extracción) pulsando el botón de selección de modo (I) y vuelva a pulsar el botón de Inicio/Parada (II) para comenzar la sesión.

Durante el periodo inicial de posparto, los conductos mamarios pueden no estar aun completamente abiertos; en ese caso, puede utilizar la función de estimulación (e) para estimular el pecho y favorecer la salida de la leche materna. Tan pronto como comience el flujo de leche, puede

■ ESPAÑOL

pulsar el botón de selección de modo (I) para seleccionar el modo de extracción (d).

4. Ajuste la potencia de succión con los botones de aumento (III) y disminución (IV) hasta encontrar un nivel cómodo. Una vez que esté en la fase de extracción, aumente el nivel de succión (a) hasta que la sensación resulte ligeramente incómoda (pero no dolorosa), y a continuación reduzca la succión un nivel con el botón de disminución (IV).
5. Si necesitar detener momentáneamente la extracción, pulse brevemente el botón de Inicio/Parada (II). Esto le permitirá reajustar la posición del sacaleches o atender su entorno. Si no reanuda la extracción en un plazo de 3 minutos, el aparato se apagará automáticamente.
6. Cuando finalice la sesión de extracción por completo, detenga el sacaleches manteniendo pulsado el botón de Inicio/Parada (II). El sacaleches se apaga automáticamente después de 30 minutos si no hay interacción del usuario.

Información

- El nivel de succión más alto que aún le resulte confortable se denomina “nivel máximo de comodidad”. Este nivel es diferente para cada madre.
- La fase de estimulación debe realizarse con un nivel de succión que le resulte agradable; no es necesario llegar al nivel máximo.
- Revise cuál es su nivel máximo de comodidad a lo largo del proceso de extracción, ya que puede cambiar en las diferentes etapas de la lactancia.



PRECAUCIÓN

- Evite utilizar un nivel de succión demasiado alto que le cause molestias o dolor. Esto, además de resultar incómodo, puede producir lesiones en el pecho o en el pezón y disminuir la producción de leche.
- Consulte a su profesional de salud o a un especialista en lactancia si solo logra extraer muy poca leche o si la extracción le resulta dolorosa.

5.5. MANIPULACIÓN DE LA LECHE MATERNA

5.5.1. VERTIDO DE LA LECHE (FIGURA 6)

1. Mientras el sacaleches esté funcionando, inclínese ligeramente hacia adelante y asegúrese de que toda la leche entre en el recipiente de recolección.
2. Una vez haya finalizada la sesión, apague el sacaleches y retírelo con cuidado de su sujetador.

3. Puede utilizar la escala del recipiente recolector para leer el volumen aproximado de leche recogida durante la extracción.
4. Con el recipiente recolector de leche orientado hacia abajo, vierta la leche materna a través de la abertura de vertido (7) situada en la parte superior del recipiente directamente en un biberón o en un recipiente limpio para su almacenamiento. No utilice el recipiente recolector para guardar leche ni lo almacene ensamblado en el frigorífico.

PRECAUCIÓN

Separe y lave todas las partes que hayan estado en contacto con la leche materna inmediatamente después del uso. Esto ayudará a eliminar los residuos de leche y a prevenir el crecimiento de bacterias.

5.5.2. DIRECTRICES GENERALES DE ALMACENAMIENTO

Pautas de almacenamiento para la leche materna recién extraída (para bebés a término sanos)			
Temperatura ambiente 16 a 25°C (60 a 77°F)	Frigorífico 4°C (39°F) o menos	Congelador -18°C (0°F) o menos	Leche materna descongelada en el frigorífico
Hasta 4 horas (en condiciones muy higiénicas y con temperatura baja, hasta 6 h, aunque no es lo ideal)	Hasta 3–4 días (máximo 5 días si se han seguido medidas estrictas de higiene)	Hasta 6 meses es lo ideal *Hasta 12 meses si la leche fue extraída en condiciones estrictas de higiene	A temperatura ambiente: Hasta 2 horas En frigorífico: Hasta 24 horas ¡No volver a congelar!

AVISO

- Los ciclos repetidos de congelación y descongelación destruyen la estructura de la leche. Por lo tanto, no vuelva a congelar la leche materna.
- Congele la leche materna extraída en botellas de plástico aptas para

■ ESPAÑOL

alimentos o en bolsas específicas para almacenamiento de leche. No llene las botellas o bolsas más de 3/4 de su capacidad para dejar espacio para la posible expansión.

- Etiquete las botellas o bolsas con la fecha y el volumen de la extracción.
- Las botellas y piezas de plástico se vuelven frágiles al congelarse y pueden romperse si se caen.
- No utilice leche materna de botellas o componentes que presenten signos de daño.

PRECAUCIÓN

- Compruebe siempre la temperatura de la leche antes de alimentar al bebé.
- No descongele ni caliente la leche materna en el microondas ni en agua hirviendo. Esto ayuda a conservar sus componentes importantes y evita quemaduras.
- Para conservar los componentes de la leche, descongélela durante la noche en el frigorífico.
- Como alternativa, mantenga la botella o bolsa bajo agua templada (máx. 37°C) y utilícela inmediatamente después de que se haya descongelado.

5.6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El temporizador no avanza después de pulsar el botón de Inicio/Pausa	El producto está defectuoso	Contacte con el servicio de atención al cliente de Miniland
El sacaleches no succiona (el motor no funciona) después de pulsar el botón de Inicio/Pausa	El sacaleches no está encendido	Asegúrese de que el sacaleches esté encendido
	La batería está descargada	Cargue el dispositivo según se indica en el apartado 5.3.1
	El producto está defectuoso	Contacte con el servicio de atención al cliente de Miniland

Problema	Posible causa	Solución
Hay poca o ninguna succión	Los componentes, especialmente la válvula, no están limpios	Asegúrese de que todos los componentes de la copa recolectora estén limpios, secos y bien orientados, especialmente las válvulas
	El protector de pecho no está correctamente colocado	Asegúrese de que el embudo forme un sello completo alrededor del pecho
	El montaje del producto no es correcto	Siga cuidadosamente las instrucciones de montaje del apartado 5.3.5
	Desalineación del inserto de silicona	Asegúrese de que el tamaño del embudo sea el adecuado y que el pezón esté dentro del conducto
	El producto está defectuoso	Contacte con el servicio de atención al cliente de Miniland
Fugas de leche	El protector de pecho está dañado o mal colocado	Detenga la extracción de inmediato, apague y lave el dispositivo, y coloque correctamente la membrana o sustitúyala

6 MANTENIMIENTO Y CUIDADO

6.1. VIDA ÚTIL DE LA BATERÍA

Para preservar el ciclo de vida de la batería, siga las siguientes recomendaciones:

- Guarde el sacaleches en un lugar fresco.
- Recargue la batería antes de que se descargue por completo. Esto es mejor para la duración de la batería.
- Cargue completamente la batería antes de guardar el sacaleches.

■ ESPAÑOL

6.2. CUIDADO DEL PRODUCTO

Para conservar todos los componentes y piezas en buen estado durante el mayor tiempo posible, por favor:

- Límpielo según las instrucciones del apartado 5.3.3.
- Coloque la tapa antipolvo en el producto una vez que haya sido limpiado y esté completamente seco.
- Guárdelo en la bolsa protectora cuando no lo esté utilizando para evitar que se ensucie.
- Mantenga el producto en un entorno seco y fresco mientras no esté en uso.

7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Potencia nominal	1.0W
Funciones principales	Estimulación / Extracción
Niveles	9 niveles
Tipo de pantalla (tamaño)	LED (25×15MM / 1.2 pulgadas)
Capacidad del recipiente de recolección de leche	180ml / 6oz
Rango de presión negativa (Modo Estimulación)	nivel 1 > -30mmHg, nivel 9 > -130mmHg
Rango de presión negativa (Modo Extracción)	nivel 1 > -45mmHg, nivel 9 ≥ -210mmHg
Rango máximo de presión negativa	máx. -245mmHg
Velocidad del motor de la bomba de succión	6100r/min
Nivel de ruido	<55dBa
Capacidad de la batería	DC 3.7V / 1000mAh batería de litio
Tiempo de carga	150 min

Tiempo de funcionamiento (Nivel 9 de extracción)	130 min
Apagado automático	Moco en espera: 5 min Modo funcionamiento: 30 min
Índice de impermeabilidad	IP22
Dimensiones (L×An×Al)	74×111×141mm
Peso	215g

7.1. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

 Corriente continua

 Precaución

 Fabricante

 Fecha de fabricación

 Código de lote

 Cumplir con la normativa local sobre eliminación

 Frágil, manipular con cuidado

 Mantener alejado de la lluvia

 Mantener alejado de la luz solar

IP22 2 Protegido contra cuerpos sólidos extraños de 12,5 mm Ø o mayores
2 Protegido contra gotas de agua que caen verticalmente cuando el equipo está inclinado hasta 15°

8. INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

8.1. ELIMINACIÓN DEL EXTRACTOR DE LECHE

Al final de su vida útil, separe las diferentes partes del sacaleches y deséchelas de acuerdo con las siguientes instrucciones.

■ ESPAÑOL

8.1.1. RECIPIENTE DE LECHE Y CONECTOR

Las piezas están hechas de plásticos que no son perjudiciales para el medio ambiente cuando se desechan como residuos domésticos. Reciclelas o deséchelas de acuerdo con la normativa local.

8.1.2. UNIDAD DEL MOTOR

- Es necesario desechar el producto de forma responsable.
- No deseche los productos que muestren el símbolo del cubo tachado con otros residuos domésticos.
- Una vez finalizada la vida útil del producto, debe eliminarse llevándolo a un punto de recogida designado para reciclaje. También puede ponerse en contacto con la tienda donde compró el producto.



1. INTRODUCTION

We congratulate you on purchasing this lightweight, portable, and hands-free dual breast pump from Miniland, designed to provide a more efficient expression of breast milk. Before using this device, please carefully read all instructions in this manual. Keep the manual for future reference as it contains important information.

The features described in this user guide are subject to change without notice.

2. CONTENT

- 2 Main unit
- 2 24mm breast shield
- 2 15mm, 17mm, 19mm and 21mm adaptors
- 2 USB cable
- 2 Bra adjustment buckle
- 2 Antidust cover
- 1 Nipple measure card
- 1 Carrying bag
- 1 Instruction manual
- 1 Guarantee card

If any of the above items are missing, please, contact your distributor.

3. IMPORTANT SAFETY INFORMATION



Please read all instructions before using this product.
Keep these instructions for future reference.

Warnings identify all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to personal injury or damage to the product.

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions must always be followed.

WARNING

To avoid fire, electric shock, or serious burns:

- The breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.

ENGLISH

- Do not use an electrical product that has been exposed to water or other liquids including:
 - Do not use while bathing or showering.
 - Never place or drop into water or other liquids.
 - Do not run water over the breast pump.
 - If an electrical product has been exposed to water or other liquids, do not touch and if possible unplug the device from electrical outlet, turn off and contact the manufacturer.
- Be aware of the risk of USB-C-socket of the pump or battery being shortcircuited by metal objects or fluids.



CAUTION

To avoid health risks and reduce the risk of severe injury:

- This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty.
- Do not use the breast pump while operating a moving vehicle.
- Pumping may induce labour. Do not pump until after giving birth. If you become pregnant while breastfeeding or breast pumping, consult with a licensed healthcare professional before continuing.
- If infected with Hepatitis B, Hepatitis C, or Human Immunodeficiency Virus (HIV), pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.
- Wash all parts that come into contact with your breast and breast milk after every use.
- Be aware that small parts may be swallowed by toddlers.
- Close supervision is necessary when the breast pump or accessories are used in the vicinity of children.
- This appliance is not intended for use by persons (including children up to 14 years) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance must not be performed by children without supervision.

 CAUTION**To avoid fire or burns:**

- Always unplug electrical products immediately after charging.
- Do not place or store the product where it can fall into water.
- The breast pump and accessories are not heat-resistant. Keep away from heated surfaces or open flames.
- Do not use near flammable materials.

 CAUTION**To avoid health risks and reduce the risk of injury:**

- Before each use visually inspect the individual components for cracks, chips, tears, discoloration or deterioration. In the event that damage to the device is observed, please discontinue use until the parts have been replaced.
- Do not repair yourself. Do not modify the device.
- Never use a damaged device. Replace defective or worn parts.
- Use the breast pump only for its intended purpose as described in these instructions for use.
- Do not use the breast pump while sleeping or overly drowsy.
- Do not microwave or boil breast milk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving (microwaving or boiling can also change the composition of breast milk).
- Clean and sanitise all parts that come into contact with your breast and breast milk prior to first use.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breast shield with your finger and remove the breast shield from your breast.

4. PRODUCT FEATURES**4.1. COMPONENTS (FIGURE 1)**

1. Breast shield 24mm
2. Nipple Tunnel
3. Silicone diaphragm
4. Linker
5. Valve

■ ENGLISH

6. Milk container
7. Pouring opening
8. Motor unit
9. USB cable
10. Bra adjustment buckle
11. USB charging port
12. Antidust cover
13. Nipple measure card

4.2. BUTTONS (FIGURE 2)

- I. Function button
- II. Start/Stop button
- III. Increase vacuum button
- IV. Decrease vacuum button

4.3. DISPLAY (FIGURE 3)

- a. Vacuum level display
- b. Session time in minutes
- c. Battery display
- d. Expression phase indicator
- e. Stimulation phase indicator
- f. Unit of running time

5. INSTRUCTIONS FOR USE

5.1. INTENDED PURPOSE

The electric breast pump is a powered breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breasts. The electric breast pump is intended for a single user. This breast pump is intended to be used in household, offices, hotels and other residential type environments.

5.2. PRODUCT DESCRIPTION

The electric breast pump is a personal-use electric breast pump that includes two operational modes (Stimulation and Expression) and is capable of single pumping.

5.3. BEFORE USE

5.3.1. POWERING YOUR BREAST PUMP

Before first time use, help to charge the battery of the device. Plug the power cable into the supply socket on top of the motor unit (11) and charge the battery for two hours. Note that the battery icon on the display (c) flashes when charging.

ATTENTION: Use only an external adapter with the following specifications: <input power AC 100~240V 50/60 Hz and output power is DC 5V 1.0A>

WARNING:

- Do not expose the breast pump or battery to excessive temperatures.
- The permissible ambient temperature for charging the battery is 5°C - 35°C.
- This appliance contains batteries that are non-replaceable.
- When the battery is at end of life, the appliance shall be properly disposed of.
- The integrated battery must not be removed for disposal.
- If the battery should leak, the breast pump must be disposed of.

5.3.2. DISSASSEMBLING THE PRODUCT

Before the first use of the device, all parts in contact with the milk must be washed, disinfected and dried (see chapter 5.3.3). To do it, the device should be disassembled following the next steps (**Figure 4**):

1. Open the collection cup using the tabs at the bottom.
2. Remove the linker from the breast shield.
3. Remove the silicone diaphragm and valve.

5.3.3. CLEANING

It is important you clean the complete product before using your breast pump for the first time. To do it, please follow the next instructions.

5.3.3.1. CLEANING SILICONE AND PLASTIC PARTS

For the breast diaphragm, milk container, linker and valve, please clean them with the indicated frequency:

- Before first use, wash and sanitise the components.
- After each use, wash the components.
- Once per day after use, wash and sanitise the components.

■ ENGLISH

5.3.3.1.1. REGULAR CLEANING

- You can wash these parts using the dishwasher and soft dishwashing liquid. Do not use disinfectant, as it could damage the product.
- You can wash these parts by hand using a clean wash basin used for infant items. Do not place these parts in the sink to rinse or wash.
- It is recommended to use drinking-quality tap water or bottled water.
- Take care when cleaning the valve and silicone diaphragm, if it gets damaged, your breast pump will not function properly.

5.3.3.1.2. STERILIZATION

You can use different methods to sanitise the silicone and plastic parts of your product.

Sterilization in boiling water:

Cover the disassembled, washed parts, with plenty of water and boil at least for 10 minutes. Ensure that the parts are not in direct contact to the bottom of the pot.

Sterilization in microwave:

Use bags in the microwave in accordance with the instructions on the bags.

Notes:

- If you notice a white residue on your collection cups parts after boiling, your water may have a high mineral content. Remove residue by wiping parts with a clean towel and allow to air dry.
- Distilled water is recommended when boiling parts to prevent substantial mineral build-up over time, which may compromise your parts.

5.3.3.2. MOTOR UNIT CLEANING

Wipe with clean, damp towel. Other cleaners or abrasive cloths may degrade the display performance. Do not immerse the motor unit in water; do not run water over the motor unit.

5.3.4. DRYING

1. Allow to air dry on a clean, unused dish towel or paper towel.
2. Put the clean and dry parts in a clean storage bag or a clean environment. Do not store parts in an airtight container/bag if moist.

3. Store the dry collection cups in a clean bag/container until next use.

5.3.5. ASSEMBLY OF THE BREAST PUMP

To prevent damage to the breastpump all components must be completely dry before use.

If after assembling, you don't feel suction, please check that you have followed the next steps correctly (**FIGURE 5**):

1. Put the silicone diaphragm into the linker and press it with your hands to make the edges fasten tightly to ensure a perfect seal.
2. Install the valve into the bottom of the linker, make sure it is installed in the correct direction.

Note 1: As an improperly seated valve will prevent the breast pump from generating suction.

3. Put the assembled linker into the milk container, with the "ear" part of the linker aligned with the internal slot of the milk container and press the linker disc part with both hands to fasten the edges firmly to ensure complete sealing.
4. Install the silicone shield on the milk container, align the deflector on the silicone shield with the deflector on the milk container, and press the edges with both hands to ensure that it fits into place.
5. Turn the motor unit off, connect the motor unit into the milk collector ensure that it fits perfectly.
6. Press the silicone shield firmly against the breast. Ensure that the nipple is centered in the tunnel of the breast shield. Be careful not to distort the position of the product and the chest, otherwise the breast pump will not have suction. Place the collection cup in your bra.

Note 2: If you experience pain or discomfort, the device may not be properly aligned. Please adjust the alignment for comfort.

Note 3: Make sure the breast pump and the milk container always stay at a vertical angle. Otherwise, the milk will spill out.

7. Secure the collection cups using a nursing bra and press the pump firmly against the breast. Tighten the bra or use the adjustment buckle to ensure a secure fit.

ENGLISH

CAUTION

To prevent contamination of your milk:

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the motor unit, parts of the collection cups and breasts.
- Avoid touching the inside of the collection cups components.

To make sure that your breast pump works properly and safely:

- Check collection cups components for wear or damage before use. Replace if necessary.
- Always inspect all parts prior to use for cleanliness. If dirty, clean according to chapter 5.3.3.

5.4. OPERATING YOUR BREAST PUMP

5.4.1. TERMS AND DESIGNATIONS

Stimulation function	Fast sucking/pumping mode to stimulate milk flow.
Expression function	Slower sucking/pumping mode for gentle and efficient milk removal after milk has started flowing.
Maximum comfort vacuum	Highest vacuum setting where pumping still feels comfortable. Different for every mother.
Let-down	The reflex that makes the milk begin to flow from the breast.

5.4.2. MILK EXTRACTION

CAUTION

To extract the milk using the breastpump, please, follow the next steps:

1. Ensure the collection section are correctly connected and positioned.
2. Press and hold the Start/Stop button (II) to switch on the device.
3. Select the operating mode (stimulation or expression) by pressing the mode selection button (I) and then press the Start/Stop button (II) again to begin the session.

4. During the early postpartum period, the milk ducts may not yet be fully open; in that case, you can use the stimulation function (e) to stimulate the breast and promote the flow of breast milk. As soon as the milk starts to flow, you can press the mode selection button (I) to select the expression mode (d).
5. Adjust the vacuum with the Increase vacuum (III) and Decrease vacuum (IV) buttons to find a comfortable level. Once you are pumping in the Expression phase, increase the vacuum level until pumping feels slightly uncomfortable (not painful), then decrease the vacuum by 1 level with the Decrease vacuum (4) button.
6. If you need to temporarily stop pumping, briefly press the Start/Stop button (II). This allows you to readjust the position of the breast pump or attend to your surroundings. If you do not resume pumping within 3 minutes, the device will switch off automatically.
7. When you finish the pumping session completely, stop the breast pump by pressing and holding the Start/Stop button (II). The breast pump will automatically switch off after 30 minutes if there is no user interaction.

Information

- Maximum comfort vacuum is the highest vacuum setting where pumping still feels comfortable. This is different for every mother.
- Stimulation should be at a comfortable vacuum level, striving for a maximum level is not necessary.
- Reassess your maximum comfort vacuum throughout your pumping experience. It may change throughout each stage of lactation.

CAUTION

- Avoid using a vacuum setting that is too high and causes discomfort or pain. The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease milk output.
- Contact your healthcare professional or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.

5.5. HANDLING OF BREAST MILK

5.5.1. POURING MILK (FIGURE 6)

1. While the pump is still running, slightly lean forward and ensure all milk from the nipple tunnel enters the collection container. Turn off pump.

ENGLISH

2. Carefully remove the collection cups from your bra.
3. You can use the volume scale markings on the shield to read the collected milk volume. The scale on the milk container gives you an approximate indication of the volume during pumping.
4. Hold the milk collection container facing downwards and pour the breast milk through the pouring opening (7) at the top of the container directly into a baby bottle or a clean storage container. Do not use the collection container to store milk or keep it assembled in the refrigerator.

CAUTION

Separate and wash all parts that are exposed to breast milk immediately after use. This will help to remove breast milk residue and prevent growth of bacteria.

5.5.2. GENERAL STORAGE GUIDELINES

Storage guidelines for freshly expressed breast milk (for healthy term babies)			
Room temperature 16 to 25°C (60 to 77°F)	Refrigerator 4°C (39°F) or colder	Freezer -18°C (0°F) or colder	Breast milk thawed in the refrigerator
Up to 4 hours (under very hygienic conditions and at low room temperature, up to 6 h, although not ideal)	Up to 3–4 days (maximum 5 days if strict hygiene measures have been followed)	Up to 6 months is ideal *Up to 12 months if milk was expressed under strict hygienic conditions	At room temperature: up to 2 hours In the refrigerator: up to 24 hours Do not refreeze!

NOTICE

- Repeated freeze/thaw cycles destroy the structure of the milk. Therefore, never refreeze breast milk.

- Freeze expressed breast milk in plastic food-grade bottles or milk storage bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or bags with the date and volume of expression.
- Plastic bottles and parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Do not use the breast milk from bottles or components that show signs of damage.

 CAUTION

- Always check the milk temperature before feeding.
- Do not thaw or warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water. This helps preserve important components and prevents burns.
- To preserve breast milk components, thaw the milk overnight in the refrigerator.
- Alternatively, hold the bottle or bag under warm water (max. 37°C) and use immediately, as soon as it has been thawed.

5.6. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The timer does not count up after you pressed the Start/Pause button	The product is defective	Contact Miniland customer service
The breast pump generates no vacuum (motor not working) after you pressed the Start/Pause button	The breastpump is not turned on	Make sure that the breast pump is switched on.
	The battery is discharged	Charge the device as indicated on paragraph 5.3.1.
	The product is defective	Contact Miniland customer service

ENGLISH

Problem	Possible cause	Solution
There is low or no suction	The components, specially the valve is not clean	Make sure that all collection cups components are clean and dry and in the correct direction, especially valves.
	The breast shield is not correctly positioned	Make sure the breast shields form a complete seal around the breast.
	The assembly of the product is not correct	Follow carefully the assembly instructions indicated on paragraph 5.3.5
	Misalignment of the main silicone insert.	Make sure the funnel size is well chosen and the nipple is in the tunnel.
	The product is defective	Contact Miniland customer service
Milk leakage	The breast shield is damaged or has been incorrectly fitted.	Stop pumping immediately, switch off and wash the device, and fit the membrane correctly or replace it.

6. MAINTENANCE AND CARE

6.1. BATTERY LIFE

To preserve the battery life cycle, please follow the next recommendations:

- Keep your breast pump in a cool place.
- Recharge the battery before it completely drains. This is better for the life cycle of the battery.
- Fully charge the battery before storing your breast pump.

6.2. CARE OF THE PRODUCT

To preserve all the components and parts on good conditions for as long as possible, please:

- Clean it according to the instructions on paragraph 5.3.3.
- Place the dust cover on the product once it has been cleaned and it's completely dry
- Place it inside the dust bag when it's not in use to prevent the product from getting dirty
- Keep the product on a dry and cool environment while it's not in use.

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated Power	1.0W
Core Functions	Massage/Lactation
Levels	9 Levels
Display type (Size)	LED (25×15MM/1.2inch)
Milk collection cup capacity	180ml/6oz
Negative Pressure Range (Massage Mode)	level 1> -30mmHg, level 9> -130mmHg
Negative Pressure Range (Lactation/ Expression Mode)	level 1≥ -45mmHg, level 9 ≥ -210mmHg
Maximum Negative Pressure Range	max. -245mmHg
Negative Pressure Pump Motor Speed	6100r/min
Noise Level	<55dBa
Battery Capacity	DC 3.7V/1000mAh lithium battery
Charging Time	150 mins
Working Time (Lactation Level 9)	130 mins
Automately turn off	Standby: 5 mins Operating 30 mins

ENGLISH

Waterproof Rating	IP22
Dimensions (L×W×H)	74×111×141mm
Weight	215g

7.1. MEANING OF SYMBOLS



Direct current



Caution



Manufacturer



Date of manufacture



Batch code



Comply with local regulations about disposal



Fragile handle with care



Keep away from rain



Keep away from sunlight.

IP22 2 Protected against solid foreign objects of 12.5 mm Ø and greater
2 Protected against vertically falling water drops when enclosure tilted up to 15°

8. PRODUCT DISPOSAL INFORMATION

8.1. DISPOSAL OF YOUR BREAST PUMP

At the end of its operating life, separate the parts of your breast pump and dispose of according to the following instructions.

8.1.1. MILK CONTAINER AND LINKER

The parts are made of plastics that are not harmful to the environment when disposed of as household waste. Recycle or dispose of according to local regulations.

8.1.2. MOTOR UNIT

- It is necessary to dispose of the product responsibly.
- Do not dispose of products showing the crossed-out wheelie bin with other household waste.
- Once the product's service life has ended, it must be disposed of by taking it to a designated collection and recycling center. You may also contact the store where the product was purchased.



■ PORTUGUÊS

ÍNDICE

1. INTRODUÇÃO
2. CONTEÚDO
3. INFORMAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA
4. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO
5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
6. MANUTENÇÃO E CUIDADOS
7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS
8. INFORMAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

1. INTRODUÇÃO

Parabéns por ter adquirido esta bomba tira-leite leve, portátil e mãos-livres da Miniland, em formato duplo, para uma extração do leite materno mais eficaz.

Antes de utilizar este dispositivo, leia atentamente todas as instruções contidas neste manual. Guarde o manual para consulta futura, pois contém informações importantes.

As características descritas neste manual do utilizador estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

2. CONTEÚDO

- 2 unidade principal da bomba tira-leite
- 2 Funil de 24 mm
- 2 Adaptadores de 15mm, 17 mm, 19 mm e 21 mm
- 2 cabo USB
- 2 fivela de ajuste do soutien
- 2 tampa anti-pó
- 1 cartão de medição do mamilo
- 1 saco de transporte
- 1 manual de instruções
- 1 cartão de garantia

Se faltar algum dos itens acima, contacte o seu distribuidor.

3. INFORMAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA



Por favor, leia todas as instruções antes de utilizar este produto. Guarde estas instruções para futura referência.

Os avisos identificam todas as instruções importantes para a segurança. O não cumprimento destas instruções pode causar lesões pessoais ou danos ao produto.

Ao utilizar produtos elétricos, especialmente na presença de crianças, devem ser sempre seguidas as precauções básicas de segurança.

AVISO

Para evitar incêndios, choques elétricos ou queimaduras graves:

- A bomba tira-leite nunca deve ser deixada sem vigilância quando ligada a uma fonte de alimentação.
- Não utilize um produto elétrico que tenha estado exposto à água ou a outros líquidos, incluindo:
 - Não utilizar durante o banho ou duche.
 - Nunca colocar nem submergir em água ou outros líquidos.
 - Não passar água sobre a bomba tira-leite.
 - Se um produto elétrico tiver estado exposto à água ou outros líquidos, não toque e, se possível, desligue o dispositivo da tomada elétrica, desligue-o e contacte o fabricante.
- Tenha atenção ao risco de curto-circuito na porta USB-C da bomba ou da bateria devido ao contacto com objetos metálicos ou líquidos.



CUIDADO

Para evitar riscos para a saúde e reduzir o risco de lesões graves:

- Este é um produto de utilização única. A utilização por mais do que uma pessoa pode apresentar riscos para a saúde e invalida a garantia.
- Não utilize a bomba tira-leite enquanto conduz ou opera um veículo em movimento.
- A extração pode induzir o parto. Não utilize a bomba antes de dar à luz. Se engravidar durante o aleitamento ou uso da bomba, consulte um profissional de saúde antes de continuar.

■ PORTUGUÊS

- Se estiver infetada com Hepatite B, Hepatite C ou Vírus da Imunodeficiência Humana (VIH), a utilização da bomba não elimina o risco de transmissão do vírus ao bebé através do leite materno.
- Lave todas as peças que entrem em contacto com o peito e com o leite materno após cada utilização.
- Tenha atenção ao risco de as peças pequenas serem engolidas por crianças pequenas.
- É necessária supervisão constante quando a bomba tira-leite ou os seus acessórios são utilizados na presença de crianças.
- Este dispositivo não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças até aos 14 anos) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, salvo se tiverem supervisão ou instruções sobre a sua utilização por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças não devem brincar com o dispositivo.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

CUIDADO

Para evitar incêndios ou queimaduras:

- Desligue sempre os produtos elétricos imediatamente após o carregamento.
- Não coloque nem armazene o produto em locais onde possa cair na água.
- A bomba tira-leite e os acessórios não são resistentes ao calor. Mantenha-os afastados de superfícies quentes ou chamas abertas.
- Não utilizar perto de materiais inflamáveis.

CUIDADO

Para evitar riscos para a saúde e reduzir o risco de lesões:

- Antes de cada utilização, inspecione visualmente os componentes individuais para verificar se há fissuras, lascas, rasgões, descoloração ou deterioração. Se for detetado algum dano no dispositivo, interrompa imediatamente a utilização até que as peças tenham sido substituídas.
- Não tente reparar nem modifique o dispositivo.
- Nunca utilize um dispositivo danificado. Substitua as peças com defeito ou gastas.

- Utilize a bomba tira-leite apenas para o fim a que se destina, conforme descrito neste manual.
- Não utilize a bomba tira-leite enquanto estiver a dormir ou muito sonolenta.
- Não aqueça nem ferva o leite materno no micro-ondas. O aquecimento no micro-ondas pode causar queimaduras graves na boca do bebé devido a pontos de calor no leite (além disso, pode alterar a composição do leite materno).
- Limpe e esterilize todas as peças que entrem em contacto com o peito e o leite materno antes da primeira utilização.
- Se a extração for incómoda ou causar dor, desligue o dispositivo, rompa a vedação entre o peito e o protetor de peito com o dedo e retire o protetor do peito.

4. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

4.1. COMPONENTES (FIGURA 1)

1. Funil de 24 mm
2. Túnel do mamilo
3. Diafragma de silicone
4. Conector
5. Válvula
6. Recipiente para leite
7. Abertura de vertimento
8. Unidade motora
9. Cabo USB
10. Fivela de ajuste do soutien
11. Porta de carregamento USB
12. Tampa anti-pó
13. Cartão de medição do mamilo

4.2. BOTÕES (FIGURA 2)

- I. Botão de função
- II. Botão de ligar/desligar
- III. Botão para aumentar a potência de sucção
- IV. Botão para diminuir a potência de sucção

■ PORTUGUÊS

4.3. ECRÃ (FIGURA 3)

- Indicador de nível de sucção
- Tempo de sessão em minutos
- Indicador de bateria
- Indicador da fase de extração
- Indicador da fase de estimulação
- Unidade de tempo de funcionamento

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

5.1. FINALIDADE PREVISTA

A bomba tira-leite elétrica é uma bomba com alimentação elétrica destinada a mulheres lactantes para extrair e recolher leite materno. A bomba tira-leite elétrica destina-se a um único utilizador. Este produto deve ser utilizado em ambientes domésticos, escritórios, hotéis e outros espaços residenciais.

5.2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

A bomba tira-leite elétrica é um dispositivo de utilização pessoal com dois modos de funcionamento (estimulação e extração) e permite a extração simples.

5.3. ANTES DE UTILIZAR

5.3.1. CARREGAR A BATERIA DA BOMBA

Antes da primeira utilização, é necessário carregar a bateria do dispositivo. Ligue o cabo de alimentação à entrada localizada na parte superior da unidade motora (11) e carregue a bateria durante duas horas. Note que o ícone da bateria no ecrã (c) pisca durante o carregamento.

ATENÇÃO: Utilize apenas um adaptador externo com as seguintes especificações: <entrada AC 100~240V 50/60 Hz e saída DC 5V 1.0A>

AVISO:

- Não exponha a bomba tira-leite ou a bateria a temperaturas excessivas.
- A temperatura ambiente permitida para carregar a bateria é de 5°C a 35°C.
- Este dispositivo contém baterias não substituíveis.
- Quando a bateria atingir o fim da sua vida útil, o dispositivo deve ser devidamente eliminado.

- A bateria integrada não deve ser removida para eliminação.
- Se a bateria vazar, a bomba tira-leite deve ser descartada.

5.3.2. DESMONTAGEM DO PRODUTO

Antes da primeira utilização, todas as peças em contacto com o leite devem ser lavadas, desinfetadas e secas (ver capítulo 5.3.3). Para tal, o dispositivo deve ser desmontado de acordo com os seguintes passos (**Figura 4**):

1. Abra o recipiente para leite utilizando as abas na parte inferior.
2. Retire o conector do funil.
3. Retire o diafragma de silicone e a válvula.

5.3.3. LIMPEZA

É importante limpar o produto completo antes de utilizar a bomba tira-leite pela primeira vez. Para tal, siga as instruções indicadas abaixo.

5.3.3.1. LIMPEZA DAS PEÇAS DE SILICONE E PLÁSTICO

Limpe o funil, diafragma de silicone, recipiente para leite, conector, válvula e insertos, com a seguinte frequência:

- Antes da primeira utilização, lave e esterilize os componentes.
- Após cada utilização, lave os componentes.
- Uma vez por dia após o uso, lave e esterilize os componentes.

5.3.3.1.1. LIMPEZA REGULAR

- Pode lavar estas peças na máquina de lavar loiça com detergente suave. Não utilize desinfetante, pois pode danificar o produto.
- Pode lavar estas peças à mão utilizando uma bacia exclusiva para artigos de bebé. Não coloque estas peças diretamente no lava-loiça.
- Recomenda-se a utilização de água da torneira potável ou água engarrafada.
- Tenha cuidado ao limpar a válvula e o funil de silicone. Se forem danificados, a bomba tira-leite não funcionará corretamente.

5.3.3.1.2. ESTERILIZAÇÃO

Pode utilizar diferentes métodos para desinfetar as partes de silicone e plástico do seu produto.

■ PORTUGUÊS

Esterilização em água a ferver:

Cubra as peças desmontadas e lavadas com bastante água e ferva durante pelo menos 10 minutos. Garanta que as peças não estão em contacto direto com o fundo da panela.

Esterilização por micro-ondas:

Utilize sacos próprios para micro-ondas de acordo com as instruções fornecidas com os sacos.

Notas:

- Se observar um resíduo branco nos recipientes para leite depois de ferver, a água pode ter um alto teor de minerais. Elimine os resíduos secando as peças com um pano limpo e deixe secar ao ar.
- Recomenda-se a utilização de água destilada para evitar o acúmulo de minerais ao longo do tempo, o que pode comprometer as peças.

5.3.3.2. LIMPEZA DA UNIDADE MOTORA

Limpe com um pano limpo e húmido. Não utilize outros produtos de limpeza ou panos abrasivos, pois podem danificar o ecrã. Não mergulhe a unidade motora em água nem passe água sobre ela.

5.3.4. SECAGEM

1. Deixe secar ao ar num pano de prato limpo e seco ou em papel absorvente.
2. Guarde as peças limpas e secas num saco de armazenamento limpo ou num ambiente limpo. Não guarde as peças num recipiente/saco fechado se ainda estiverem húmidas.
3. Guarde todas as peças secas num saco ou recipiente limpo até à sua próxima utilização.

5.3.5. MONTAGEM DA BOMBA TIRA-LEITE

Para evitar danos na bomba tira-leite, todos os componentes devem estar completamente secos antes da utilização.

Se depois de montar o dispositivo não sentir sucção, verifique se seguiu corretamente os seguintes passos (**FIGURA 5**):

1. Coloque o diafragma de silicone no conector e pressione com as mãos para fixar bem as extremidades e garantir uma vedação perfeita.

2. Instale a válvula na parte inferior do conector, certificando-se de que está corretamente posicionada.

Nota 1: Uma válvula mal colocada impedirá que a bomba tira-leite gere sucção.

3. Coloque o conector montado no recipiente para leite, alinhando a parte em forma de 'orelha' do conector com a ranhura interna do recipiente. Pressione com ambas as mãos a parte circular do conector para selar completamente as bordas.
4. Coloque o funil de silicone sobre o recipiente para leite, alinhe o defletor do protetor com o defletor do recipiente, e pressione as bordas com ambas as mãos para se assegurar de que encaixa no lugar.
5. Desligue a unidade do motor, ligue-a ao recipiente para leite e assegure-se de que fica bem encaixada.
6. Pressione firmemente o protetor de silicone contra o peito. Assegure-se de que o mamilo esteja centrado no conduto do protetor de peito. Tenha cuidado para não alterar a posição do produto nem do peito, pois a bomba tira-leite não funcionará se não houver sucção. Coloque o recipiente para leite no seu soutien.

Nota 2: Se sentir dor ou desconforto, o dispositivo pode não estar corretamente alinhado. Ajuste para maior conforto.

Nota 3: Certifique-se de que a bomba e o recipiente para leite permanecem sempre na vertical. Caso contrário, o leite pode derramar.

7. Assegure o recipiente para leite utilizando um soutien de amamentação e pressione a bomba tira-leite firmemente contra o peito. Ajuste o soutien ou utilize a fivela de ajuste para garantir uma boa fixação.

CUIDADO

Para evitar a contaminação do seu leite:

- Lave bem as mãos com água e sabão antes de tocar na unidade do motor, nos recipientes para leite ou nos seios.
- Evite tocar o interior dos recipientes para leite.

Para garantir que a bomba tira-leite funciona corretamente e com segurança:

- Verifique os componentes dos recipientes para leite para detetar desgaste ou danos antes de cada utilização. Substitua se necessário.

■ PORTUGUÊS

- Assegure-se de que o recipiente para leite esteja corretamente ligado e posicionado. Se estiverem sujos, limpe-os de acordo com o capítulo 5.3.3.

5.4. UTILIZAÇÃO DA BOMBA TIRA-LEITE

5.4.1. TERMOS E DEFINIÇÕES

Função de estimulação	Modo de sucção/extração rápida para estimular o fluxo de leite.
Função de extração	Modo de sucção/extração mais lenta para uma remoção suave e eficaz do leite assim que este começar a fluir.
Vácuo de máximo conforto	Potência de sucção mais alta em que a extração continua a ser confortável. Varia de mãe para mãe.
Reflexo de descida do leite	O reflexo que faz com que o leite comece a fluir do seio.

5.4.2. EXTRAÇÃO DO LEITE

CUIDADO

Para extrair o leite com a bomba tira-leite, siga os seguintes passos:

1. Certifique-se de que a secção de recolha está corretamente ligada e posicionada.
2. Mantenha pressionado o botão Início/Parar (II) para ligar o dispositivo.
3. Escolha o modo de funcionamento (estimulação ou extração) pressionando o botão de seleção de modo (I) e volte a pressionar o botão Início/Parar (II) para iniciar a sessão. Durante o período inicial do pós-parto, os ductos mamários podem ainda não estar completamente abertos; nesse caso, pode utilizar a função de estimulação (e) para estimular o peito e favorecer a saída do leite materno. Assim que o leite começar a fluir, pode pressionar o botão de seleção de modo (I) para selecionar o modo de extração (d).
4. Ajuste a potência de sucção com os botões de aumento (III) e diminuição (IV) até encontrar um nível confortável. Quando estiver na fase de extração, aumente o nível de sucção (a) até sentir um ligeiro desconforto (mas não dor) e, em seguida, reduza a sucção um nível com o botão de diminuição (IV).

5. Se precisar interromper momentaneamente a extração, pressione brevemente o botão Início/Parar (II). Isto permite-lhe reajustar a posição do extrator ou atender ao ambiente. Se não retomar a extração no prazo de 3 minutos, o aparelho desligar-se-á automaticamente.
6. Quando terminar completamente a sessão de extração, desligue o extrator mantendo pressionado o botão Início/Parar (II). O extrator desliga-se automaticamente após 30 minutos se não houver interação do utilizador.

Informação

- A potência de máximo conforto é a potência de sucção mais alta em que a extração continua a ser confortável. Isto varia de mãe para mãe.
- A estimulação deve ser realizada a uma potência de sucção confortável; não é necessário atingir a potência máxima.
- Reavalie o seu nível de vácuo confortável ao longo do tempo, pois pode mudar com as fases da lactação.

⚠ CUIDADO

- Reavalie a sua potência de sucção de conforto ao longo do processo de extração. Pode variar em cada etapa da amamentação.
- Evite utilizar uma potência de sucção demasiado elevada que cause desconforto ou dor. Isto pode reduzir a produção de leite e causar traumatismos no peito ou no mamilo.

5.5. MANUSEAMENTO DO LEITE MATERNO

5.5.1. VERTER O LEITE (FIGURA 6)

1. Enquanto a bomba tira-leite estiver a funcionar, incline-se ligeiramente para a frente e assegure-se de que todo o leite do conduto do mamilo entra no recipiente para leite. Desligue a bomba tira-leite.
2. Retire com cuidado os recipientes para leite do seu soutien.
3. Pode utilizar as marcas da escala de volume no protetor para ler o volume de leite recolhido. A escala do recipiente para leite dá-lhe uma indicação aproximada do volume durante a extração.
4. Com o recipiente coletor de leite voltado para baixo, despeje o leite materno pela abertura de vertimento (7) localizada na parte superior do recipiente diretamente em um biberão ou em um recipiente limpo para armazenamento. Não utilize o recipiente coletor para guardar leite nem o armazene montado no frigorífico.

■ PORTUGUÊS

CUIDADO

Separe e lave todas as peças que estiveram em contacto com o leite materno imediatamente após a utilização. Isto ajudará a eliminar resíduos de leite materno e a evitar o crescimento de bactérias.

5.5.2. ORIENTAÇÕES GERAIS DE ARMAZENAMENTO

Diretrizes de armazenamento para leite materno recém-extraído (para bebés de termo saudáveis):			
Temperatura ambiente 16 a 25°C (60 a 77°F)	Frigorífico 4°C (39°F) ou menos	Congelador -18°C (0°F) ou menos	Leite materno descongelado no frigorífico
Até 4 horas (em condições muito higiénicas e com temperatura baixa, até 6 h, embora não seja o ideal)	Até 3–4 dias (máximo de 5 dias se foram seguidas medidas rigorosas de higiene)	Até 6 meses é o ideal *Até 12 meses se o leite foi extraído em condições rigorosas de higiene	À temperatura ambiente: até 2 horas No frigorífico: até 24 horas Não voltar a congelar!

AVISO

- Os ciclos repetidos de congelação/dcongelação destroem a estrutura do leite. Por isso, nunca volte a congelar o leite materno.
- Congele o leite materno extraído em frascos de plástico próprios para alimentos ou sacos de armazenamento de leite. Não encha os frascos ou sacos mais de 3/4 da sua capacidade para permitir a expansão.
- Identifique os frascos ou sacos com a data e o volume de extração.
- Frascos e peças de plástico tornam-se frágeis quando congelados e podem partir-se ao cair.
- Não utilize leite materno de frascos ou componentes que apresentem sinais de danos.

 CUIDADO

- Verifique sempre a temperatura do leite antes de alimentar o bebé.
- Não descongele nem aqueça o leite materno no micro-ondas ou em água a ferver. Isto ajuda a preservar os componentes importantes e evita queimaduras.
- Para preservar os componentes do leite materno, descongele o leite durante a noite no frigorífico.
- Em alternativa, coloque o frasco ou saco sob água morna (máx. 37°C) e utilize imediatamente após a descongelação.

5.6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
O temporizador não avança depois de premir o botão Iniciar/Pausa	O produto está com defeito	Contacte o serviço de apoio ao cliente da Miniland
A bomba tira-leite não gera vácuo (motor não funciona) após premir o botão Iniciar/Pausa	A bomba tira-leite não está ligada	Certifique-se de que a bomba está ligada.
	A bateria está descarregada	Carregue o dispositivo conforme indicado no parágrafo 5.3.1.
	O produto está com defeito	Contacte o serviço de apoio ao cliente da Miniland
Há pouca ou nenhuma sucção	Os componentes, especialmente a válvula, não estão limpos	Assegure-se de que todos os componentes dos recipientes para leite estejam limpos, secos e bem orientados, especialmente as válvulas

Problema	Causa possível	Solução
	O protetor de seio não está corretamente posicionado	Assegure-se de que os protetores de peito formam uma vedação completa em torno do peito.
	A montagem do produto está incorreta	Siga cuidadosamente as instruções de montagem indicadas no parágrafo 5.3.5
	Desalinhamento do inserto principal de silicone	Certifique-se de que o tamanho do funil é o adequado e que o mamilo está bem posicionado no túnel.
	O produto está com defeito	Contacte o serviço de apoio ao cliente da Miniland
Fugas de leite	O protetor de seio está danificado ou mal encaixado.	Pare imediatamente a extração, desligue e lave o dispositivo, e volte a encaixar corretamente a membrana ou substitua-a.

6. MANUTENÇÃO E CUIDADOS

6.1. VIDA ÚTIL DA BATERIA

Para preservar o ciclo de vida da bateria, siga as seguintes recomendações:

- Guarde a bomba tira-leite num local fresco.
- Recarregue a bateria antes que se descarregue completamente. Isto ajuda a prolongar o ciclo de vida da bateria.
- Carregue totalmente a bateria antes de guardar a bomba tira-leite.

6.2. CUIDADOS COM O PRODUTO

Para preservar todos os componentes e peças em boas condições durante o máximo de tempo possível, por favor:

- Limpe o produto de acordo com as instruções do parágrafo 5.3.3.
- Coloque a tampa anti-pó sobre o produto depois de limpo e completamente seco.

- Guarde-o dentro do saco de transporte quando não estiver a ser utilizado, para evitar que fique sujo.
- Mantenha o produto num local seco e fresco quando não estiver a ser utilizado.

7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Potência nominal	1,0W
Funções principais	Massagem / Extração
Níveis	9 níveis
Tipo de ecrã (tamanho)	LED (25×15MM / 1,2 polegadas)
Capacidade do recipiente para leite	180 ml / 6 oz
Intervalo de pressão negativa (modo massagem)	nível 1 > -30mmHg, nível 9 > -130mmHg
Intervalo de pressão negativa (modo extração)	nível 1 ≥ -45mmHg, nível 9 ≥ -210mmHg
Pressão negativa máxima	máx. -245mmHg
Velocidade do motor da bomba de pressão negativa	6100r/min
Nível de ruído	<55dBa
Capacidade da bateria	DC 3,7V / 1000mAh bateria de lítio
Tempo de carregamento	150 min
Tempo de funcionamento (nível 9 de extração)	130 min
Desligar automático	Espera: 5 min Funcionamento: 30 min
Índice de impermeabilidade	IP22
Dimensões (L×W×A)	74×111×141 mm
Peso	215 g

■ PORTUGUÊS

7.1. SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS

 Corrente contínua

 Cuidado

 Fabricante

 Data de fabrico

 Código do lote

 Cumprir com os regulamentos locais sobre eliminação

 Frágil, manusear com cuidado

 Manter afastado da chuva

 Manter afastado da luz solar

IP22 2 Protegido contra objetos sólidos estranhos com 12,5 mm de diâmetro ou mais
2 Protegido contra gotas de água caindo verticalmente quando a estrutura está inclinada até 15°

8. INFORMAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

8.1. ELIMINAÇÃO DA SUA BOMBA TIRA-LEITE

No final da vida útil do dispositivo, separe as partes da bomba tira-leite e elimine-as de acordo com as instruções seguintes.

8.1.1. RECIPIENTE PARA LEITE E CONECTOR

As peças são feitas de plástico que não prejudica o ambiente quando descartado como lixo doméstico. Recicle ou elimine de acordo com os regulamentos locais.

8.1.2. UNIDADE MOTORA

- É necessário eliminar o produto de forma responsável.
- Não descarte produtos que exibam o símbolo do contentor riscado juntamente com o lixo doméstico.
- Quando a vida útil do produto chegar ao fim, este deve ser eliminado através de um ponto de recolha e reciclagem adequado. Pode também contactar a loja onde adquiriu o produto.



INDEX

1. INTRODUCTION
2. CONTENU
3. INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LA SÉCURITÉ
4. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT
5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION
6. ENTRETIEN
7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES
8. INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION DU PRODUIT

1. INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir acquis ce tire-lait léger, portable et mains libres de Miniland, en format double, pour une extraction du lait maternel plus efficace.

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions de ce manuel. Conservez-le pour toute référence future, car il contient des informations importantes.

Les caractéristiques décrites dans ce guide utilisateur sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

2. CONTENU

- 2 unité principale du tire-lait
- 2 Embout 24 mm
- 2 jeu d'adaptateurs de 15mm, 17 mm, 19 mm et 21 mm
- 2 câble USB
- 2 boucle de réglage du soutien-gorge
- 2 capuchon anti-poussière
- 1 carte de mesure des mamelons
- 1 sac de transport
- 1 manuel d'instructions
- 1 carte de garantie

Si l'un des éléments ci-dessus est manquant, veuillez contacter votre distributeur.

3. INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LA SÉCURITÉ



Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

Les avertissements identifient toutes les instructions importantes pour la sécurité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Lors de l'utilisation de produits électriques, en particulier en présence d'enfants, les précautions de sécurité de base doivent toujours être respectées.

AVERTISSEMENT

Pour éviter les incendies, les chocs électriques ou les brûlures graves :

- Le tire-lait ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur une source d'alimentation.
- N'utilisez pas un produit électrique qui a été exposé à de l'eau ou à d'autres liquides, notamment :
 - Ne pas utiliser sous la douche ou dans le bain.
 - Ne jamais immerger ou faire tomber dans l'eau ou d'autres liquides.
 - Ne pas faire couler d'eau sur le tire-lait.
 - Si un produit électrique a été exposé à de l'eau ou à d'autres liquides, ne le touchez pas et, si possible, débranchez-le de la prise, éteignez-le et contactez le fabricant.
- Attention au risque de court-circuit de la prise USB-C de la pompe ou de la batterie par des objets métalliques ou des liquides.



ATTENTION

Pour éviter des risques pour la santé et réduire le risque de blessures graves :

- Il s'agit d'un produit à usage unique. L'utilisation par plus d'une personne peut entraîner un risque pour la santé et annule la garantie.
- N'utilisez pas le tire-lait pendant la conduite d'un véhicule en mouvement.
- L'expression du lait peut induire le travail. Ne pas utiliser le tire-lait avant d'avoir accouché. Si vous tombez enceinte pendant l'allaitement ou l'utilisation du tire-lait, consultez un professionnel de santé avant de continuer.
- En cas d'infection par l'hépatite B, l'hépatite C ou le VIH, l'utilisation du tire-lait n'éliminera pas le risque de transmission du virus à votre bébé via le lait maternel.

- Lavez toutes les pièces qui entrent en contact avec votre poitrine et le lait maternel après chaque utilisation.
- Attention: les petites pièces peuvent être avalées par les jeunes enfants.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsque le tire-lait ou ses accessoires sont utilisés à proximité d'enfants.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants jusqu'à 14 ans) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont été supervisées ou formées par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

 ATTENTION

Pour éviter les incendies ou les brûlures :

- Débranchez toujours les produits électriques immédiatement après la charge.
- Ne placez pas ou ne rangez pas le produit dans un endroit où il pourrait tomber dans l'eau.
- Le tire-lait et ses accessoires ne sont pas résistants à la chaleur. Tenez-les éloignés des surfaces chaudes ou des flammes nues.
- Ne pas utiliser à proximité de matériaux inflammables.

 ATTENTION

Pour éviter des risques pour la santé et réduire le risque de blessure :

- Avant chaque utilisation, inspectez visuellement chaque composant pour détecter des fissures, éclats, déchirures, décolorations ou détériorations.
- En cas de dommages constatés sur l'appareil, cessez de l'utiliser jusqu'à ce que les pièces aient été remplacées.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Ne le modifiez pas.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé. Remplacez les pièces défectueuses ou usées.
- Utilisez le tire-lait uniquement dans le cadre prévu comme décrit dans ces instructions.

■ FRANÇAIS

- Ne pas utiliser le tire-lait pendant le sommeil ou en état de grande somnolence.
- Ne pas chauffer ou faire bouillir le lait maternel au micro-ondes. Cela peut provoquer de graves brûlures à la bouche du bébé en raison de points chauds formés dans le lait, et peut également en altérer la composition.
- Nettoyez et stérilisez toutes les pièces qui entrent en contact avec votre sein et le lait maternel avant la première utilisation.
- Si l'extraction est inconfortable ou provoque une douleur, éteignez l'appareil, rompez le joint entre le sein et le protecteur de sein avec le doigt et retirez le protecteur de sein.

4. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

4.1. COMPOSANTS (FIGURE 1)

1. Embout 24 mm
2. Tunnel du mamelon
3. Membrane en silicone
4. Connecteur
5. Valve
6. Récipient à lait
7. Ouverture de versement
8. Unité moteur
9. Câble USB
10. Boucle de réglage du soutien-gorge
11. Port de charge USB
12. Couvercle anti-poussière
13. Carte de mesure du mamelon

4.2. BOUTONS (FIGURE 2)

- I. Bouton de fonction
- II. Bouton Marche/Arrêt
- III. Bouton pour augmenter la puissance d'aspiration
- IV. Bouton pour diminuer la puissance d'aspiration

4.3. AFFICHAGE (FIGURE 3)

- a. Affichage du niveau d'aspiration
- b. Durée de la session en minutes

- c. Affichage de la batterie
- d. Indicateur de phase d'expression
- e. Indicateur de phase de stimulation
- f. Unité de temps de fonctionnement

5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

5.1. OBJECTIF PRÉVU

Le tire-lait électrique est un tire-lait motorisé destiné aux femmes allaitantes pour exprimer et recueillir le lait de leurs seins. Le tire-lait électrique est prévu pour un usage individuel. Il est conçu pour être utilisé à domicile, au bureau, dans des hôtels ou d'autres environnements résidentiels.

5.2. DESCRIPTION DU PRODUIT

Le tire-lait électrique est un tire-lait à usage personnel qui dispose de deux modes de fonctionnement (Stimulation et Expression) et permet une expression simple.

5.3. AVANT UTILISATION

5.3.1. CHARGEMENT DE VOTRE TIRE-LAIT

Avant la première utilisation, il est nécessaire de charger la batterie de l'appareil. Branchez le câble d'alimentation dans la prise située sur le dessus de l'unité moteur (11) et chargez la batterie pendant deux heures. L'icône de la batterie s'affiche sur l'écran (c) et clignote pendant la charge.

ATTENTION: Utilisez uniquement un adaptateur externe avec les spécifications suivantes : <entrée AC 100~240V 50/60 Hz et sortie DC 5V 1.0A>

AVERTISSEMENT :

- Ne pas exposer le tire-lait ou la batterie à des températures excessives.
- La température ambiante autorisée pour la charge est de 5°C à 35°C.
- Cet appareil contient des batteries non remplaçables.
- Lorsque la batterie arrive en fin de vie, l'appareil doit être éliminé correctement.
- La batterie intégrée ne doit pas être retirée pour l'élimination.
- Si la batterie fuit, le tire-lait doit être mis au rebut.

■ FRANÇAIS

5.3.2. DÉMONTAGE DU PRODUIT

Avant la première utilisation, toutes les pièces en contact avec le lait doivent être lavées, désinfectées et séchées (voir chapitre 5.3.3). Pour ce faire, le dispositif doit être démonté en suivant les étapes suivantes (**Figure 4**) :

1. Ouvrez le récipient à lait en utilisant les languettes situées dans la partie inférieure.
2. Retirez le connecteur de l'embout.
3. Retirer la membrane en silicone et la valve.

5.3.3. NETTOYAGE

Il est important de nettoyer complètement le produit avant de l'utiliser pour la première fois. Pour ce faire, veuillez suivre les instructions suivantes.

5.3.3.1. NETTOYAGE DES PIÈCES EN SILICONE ET EN PLASTIQUE

Nettoyez l'embout, le diaphragme en silicone, le récipient à lait, le connecteur, la valve et les inserts, avec la fréquence suivante :

- Avant la première utilisation, laver et stériliser les composants.
- Après chaque utilisation, laver les composants.
- Une fois par jour après utilisation, laver et stériliser les composants.

5.3.3.1.1. NETTOYAGE RÉGULIER

- Vous pouvez laver ces pièces au lave-vaisselle avec un liquide vaisselle doux. N'utilisez pas de désinfectant, car cela pourrait endommager le produit.
- Vous pouvez laver ces pièces à la main dans un bassin réservé aux produits pour nourrissons. Ne pas les placer directement dans l'évier pour rincer ou laver.
- Il est recommandé d'utiliser de l'eau du robinet de qualité potable ou de l'eau en bouteille.
- Faites attention lors du nettoyage de la valve et de l'embout en silicone. S'ils sont endommagés, le tire-lait ne fonctionnera pas correctement.

5.3.3.1.2. NETTOYAGE PAR STÉRILISATION

Vous pouvez utiliser différentes méthodes pour stériliser les pièces en silicone et en plastique de votre produit.

Stérilisation à l'eau bouillante :

Couvrir les pièces démontées et lavées avec une grande quantité d'eau et faire bouillir pendant au moins 10 minutes. Veillez à ce que les pièces ne soient pas en contact direct avec le fond de la casserole.

Stérilisation au micro-ondes :

Utilisez des sachets conçus pour le micro-ondes en suivant les instructions fournies sur les sachets.

Remarques :

- Si vous observez un résidu blanc dans les récipients à lait après ébullition, l'eau peut avoir une teneur élevée en minéraux. Éliminez les résidus en essuyant les pièces avec un chiffon propre et laissez sécher à l'air.
- Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée lors de l'ébullition afin de prévenir l'accumulation de minéraux qui pourrait endommager les pièces.

5.3.3.2. NETTOYAGE DE L'UNITÉ MOTEUR

Essuyez avec un chiffon propre et humide. D'autres nettoyeurs ou chiffons abrasifs peuvent endommager l'écran. Ne pas immerger l'unité moteur dans l'eau ; ne pas faire couler d'eau dessus.

5.3.4. SÉCHAGE

1. Laissez sécher à l'air libre sur un torchon propre et sec ou un essuie-tout non utilisé.
2. Placez les pièces propres et sèches dans un sac de rangement propre ou un environnement propre. Ne pas stocker les pièces humides dans un récipient ou un sac hermétique.
3. Conservez toutes les pièces sèches dans un sac ou un récipient propre jusqu'à leur prochaine utilisation.

5.3.5. ASSEMBLAGE DU TIRE-LAIT

Pour éviter d'endommager le tire-lait, tous les composants doivent être complètement secs avant utilisation.

Si, après l'assemblage, vous ne ressentez pas de succion, vérifiez que vous avez suivi correctement les étapes suivantes (**FIGURE 5**) :

■ FRANÇAIS

1. Insérez la membrane en silicone dans le connecteur et appuyez avec vos mains pour bien fixer les bords afin d'assurer une étanchéité parfaite.
2. Installez la valve au fond du connecteur en veillant à ce qu'elle soit orientée dans la bonne direction.

Note 1 : Une valve mal placée empêchera le tire-lait de générer une aspiration.

3. Placez le connecteur assemblé dans le récipient à lait, en alignant la partie en forme d'« oreille » du connecteur avec la rainure interne du récipient. Appuyez avec les deux mains sur la partie circulaire du connecteur pour sceller complètement les bords.
4. Placez l'embout en silicone sur le récipient à lait, alignez le déflecteur du protecteur avec celui du récipient et appuyez sur les bords avec les deux mains pour vous assurer qu'il s'emboîte correctement.
5. Éteignez l'unité du moteur, connectez-la au récipient à lait et assurez-vous qu'elle soit bien fixée.
6. Appuyez fermement le protecteur en silicone contre la poitrine. Assurez-vous que le mamelon soit centré dans le conduit du protecteur de poitrine. Veillez à ne pas modifier la position du produit ni de la poitrine, car le tire-lait ne fonctionnera pas sans aspiration. Placez le récipient à lait dans votre soutien-gorge.

Note 2 : Si vous ressentez de la douleur ou une gêne, l'appareil peut être mal aligné. Veuillez ajuster la position pour plus de confort.

Note 3 : Assurez-vous que le tire-lait et le récipient à lait restent toujours en position verticale. Sinon, le lait risque de se renverser.

7. Fixez le récipient à lait à l'aide d'un soutien-gorge d'allaitement et appuyez le tire-lait fermement contre la poitrine. Ajustez le soutien-gorge ou utilisez la boucle de réglage pour garantir un bon maintien.

ATTENTION

Pour éviter la contamination de votre lait :

- Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher l'unité du moteur, les récipients à lait ou la poitrine.
- Évitez de toucher l'intérieur des récipients à lait.

Pour garantir que votre tire-lait fonctionne correctement et en toute sécurité :

- Vérifiez les composants des récipients à lait afin de détecter une usure ou des dommages avant chaque utilisation. Remplacez-les si nécessaire.
- Assurez-vous que le récipient à lait soit correctement connecté et positionné. S'ils sont sales, nettoyez-les conformément au chapitre 5.3.3.

5.4. UTILISATION DE VOTRE TIRE-LAIT

5.4.1. TERMES ET DÉSIGNATIONS

Fonction de stimulation	Mode d'aspiration/extraction rapide pour stimuler l'écoulement du lait.
Fonction d'expression	Mode d'aspiration/extraction plus lent pour un retrait doux et efficace du lait une fois qu'il a commencé à s'écouler.
Vide de confort maximal	Puissance d'aspiration la plus élevée tout en restant confortable. Elle varie selon chaque mère.
Réflexe d'éjection	Réflexe qui permet au lait de commencer à s'écouler du sein.

5.4.2. EXTRACTION DU LAIT

ATTENTION

Pour extraire le lait à l'aide du tire-lait, veuillez suivre les étapes suivantes :

1. Assurez-vous que la section de collecte est correctement connectée et positionnée.
2. Maintenez enfoncé le bouton Marche/Arrêt (II) pour allumer l'appareil.
3. Choisissez le mode de fonctionnement (stimulation ou expression) en appuyant sur le bouton de sélection du mode (I), puis appuyez à nouveau sur le bouton Marche/Arrêt (II) pour commencer la séance. Pendant la période post-partum initiale, les canaux galactophores peuvent ne pas encore être complètement ouverts ; dans ce cas, vous pouvez utiliser la fonction de stimulation (e) pour stimuler le sein et favoriser l'écoulement du lait maternel. Dès que le lait commence à s'écouler, vous pouvez appuyer sur le bouton de sélection du mode (I) pour choisir le mode d'expression (d).

■ FRANÇAIS

4. Réglez la puissance d'aspiration à l'aide des boutons d'augmentation (III) et de diminution (IV) jusqu'à trouver un niveau confortable. Une fois en phase d'expression, augmentez le niveau d'aspiration (a) jusqu'à ce que la sensation devienne légèrement inconfortable (mais non douloureuse), puis réduisez l'aspiration d'un niveau à l'aide du bouton de diminution (IV).
5. Si vous devez interrompre momentanément l'expression, appuyez brièvement sur le bouton Marche/Arrêt (II). Cela vous permettra de réajuster la position du tire-lait ou de prêter attention à votre environnement. Si vous ne reprenez pas l'expression dans un délai de 3 minutes, l'appareil s'éteindra automatiquement.
6. Lorsque la séance d'expression est complètement terminée, arrêtez le tire-lait en maintenant enfoncé le bouton Marche/Arrêt (II). Le tire-lait s'éteint automatiquement après 30 minutes s'il n'y a aucune interaction de l'utilisateur.

Informations :

- La puissance de confort maximal est la puissance d'aspiration la plus élevée tout en restant confortable. Cela varie selon chaque mère.
- La stimulation doit être effectuée à une puissance d'aspiration confortable ; il n'est pas nécessaire d'atteindre la puissance maximale.
- Réévaluez votre puissance d'aspiration de confort tout au long du processus d'extraction. Elle peut varier à chaque étape de l'allaitement.

ATTENTION

- Évitez d'utiliser une puissance d'aspiration trop élevée provoquant de l'inconfort ou de la douleur. Cela peut réduire la production de lait et causer des traumatismes au sein ou au mamelon.
- Consultez un professionnel de santé ou un spécialiste de l'allaitement si vous exprimez peu ou pas de lait, ou si l'expression est douloureuse.

5.5. MANIPULATION DU LAIT MATERNEL

5.5.1. VERSEMENT DU LAIT (FIGURE 6)

1. Pendant que le tire-lait fonctionne, penchez-vous légèrement vers l'avant et assurez-vous que tout le lait du conduit du mamelon entre dans le récipient à lait. Éteignez le tire-lait.
2. Retirez délicatement les récipients à lait de votre soutien-gorge.

3. Vous pouvez utiliser les graduations de volume sur le protecteur pour lire le volume de lait recueilli. L'échelle du récipient à lait vous donne une indication approximative du volume pendant l'extraction.
4. Tenez le récipient collecteur de lait orienté vers le bas et versez le lait maternel par l'ouverture de versement (7) située sur la partie supérieure du récipient directement dans un biberon ou un récipient propre pour son stockage. N'utilisez pas le récipient collecteur pour conserver le lait et ne le rangez pas assemblé au réfrigérateur.

 ATTENTION

Séparez et lavez toutes les pièces qui ont été en contact avec le lait maternel immédiatement après utilisation. Cela permettra d'éliminer les résidus de lait maternel et d'éviter la prolifération de bactéries.

5.5.2. DIRECTIVES GÉNÉRALES DE CONSERVATION

Conseils de conservation du lait maternel fraîchement exprimé (pour les bébés nés à terme et en bonne santé)			
Température ambiante 16 à 25°C (60 à 77°F)	Réfrigérateur 4°C (39°F) ou moins	Congélateur -18°C (0°F) ou moins	Lait maternel décongelé au réfrigérateur
Jusqu'à 4 heures (dans des conditions très hygiéniques et avec une température basse, jusqu'à 6 h, bien que ce ne soit pas idéal)	Jusqu'à 3–4 jours (maximum 5 jours si des mesures strictes d'hygiène ont été respectées)	Jusqu'à 6 mois est l'idéal *Jusqu'à 12 mois si le lait a été exprimé dans des conditions strictes d'hygiène	À température ambiante : jusqu'à 2 heures Au réfrigérateur : jusqu'à 24 heures Ne pas recongeler !

REMARQUE :

- Les cycles répétés de congélation/décongélation détruisent la structure du lait. Ne jamais recongeler le lait maternel.

FRANÇAIS

- Congelez le lait maternel exprimé dans des bouteilles alimentaires en plastique ou des sachets de conservation. Ne remplissez pas les contenants à plus des 3/4 pour permettre l'expansion.
- Étiquetez les bouteilles ou sachets avec la date et le volume de l'expression.
- Les bouteilles et pièces en plastique deviennent cassantes une fois congelées et peuvent se briser si elles tombent.
- N'utilisez pas de lait maternel provenant de bouteilles ou de pièces présentant des signes de détérioration.

ATTENTION

- Vérifiez toujours la température du lait avant de nourrir votre bébé.
- Ne décongelez ou ne réchauffez jamais le lait maternel au micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante. Cela permet de préserver les composants importants et évite les brûlures.
- Pour préserver les composants du lait maternel, décongelez-le lentement au réfrigérateur pendant la nuit.
- Vous pouvez également placer le biberon ou le sachet sous l'eau tiède (max. 37°C) et l'utiliser immédiatement après décongélation.

5.6. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Le minuteur ne démarre pas après avoir appuyé sur le bouton Start/Pause	Le produit est défectueux	Contactez le service client de Miniland
La pompe ne génère pas de vide (le moteur ne fonctionne pas) après avoir appuyé sur le bouton Start/Pause	Le tire-lait n'est pas allumé	Vérifiez que le tire-lait est bien allumé.
	La batterie est déchargée	Chargez l'appareil comme indiqué au paragraphe 5.3.1.
	Le produit est défectueux	Contactez le service client de Miniland

Problème	Cause possible	Solution
Il y a peu ou pas de succion	Les composants, en particulier la valve, ne sont pas propres	Assurez-vous que tous les composants des récipients à lait soient propres, secs et bien orientés, en particulier les valves.
	La tétérèlle est mal positionnée	Assurez-vous que les protecteurs de sein forment une étanchéité complète autour du sein.
	L'appareil est mal assemblé	Suivez attentivement les instructions d'assemblage indiquées au paragraphe 5.3.5.
	Mauvais positionnement de l'insert principal en silicone	Assurez-vous que la taille de l'entonnoir est bien adaptée et que le mamelon est dans le tunnel.
	Le produit est défectueux	Contactez le service client de Miniland
Fuite de lait	La tétérèlle est endommagée ou mal installée	Arrêtez immédiatement l'extraction, éteignez et lavez l'appareil, puis repositionnez ou remplacez correctement la membrane.

6. ENTRETIEN ET SOINS

6.1. DURÉE DE VIE DE LA BATTERIE

Pour préserver le cycle de vie de la batterie, veuillez suivre les recommandations suivantes :

- Conservez votre tire-lait dans un endroit frais.
- Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Cela améliore la durée de vie de la batterie.
- Chargez complètement la batterie avant de ranger votre tire-lait.

6.2. ENTRETIEN DU PRODUIT

Pour conserver tous les composants et pièces en bon état le plus longtemps possible, veuillez :

- Le nettoyer selon les instructions du paragraphe 5.3.3.
- Placer le couvercle anti-poussière sur le produit une fois nettoyé et complètement sec.
- Le ranger dans le sac de transport lorsqu'il n'est pas utilisé pour éviter qu'il ne se salisse.
- Conserver le produit dans un endroit sec et frais lorsqu'il n'est pas utilisé.

7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Spécification	Valeur
Puissance nominale	1,0W
Fonctions principales	Massage / Lactation
Niveaux	9 niveaux
Type d'affichage (Taille)	LED (25×15MM/1,2 pouces)
Capacité du récipient à lait	180 ml / 6 oz
Plage de pression négative (Mode Massage)	niveau 1 > -30 mmHg, niveau 9 > -130 mmHg
Plage de pression négative (Mode Lactation / Expression)	niveau 1 ≥ -45 mmHg, niveau 9 ≥ -210 mmHg

Pression négative maximale	max. -245 mmHg
Vitesse du moteur de la pompe à pression négative	6100 tr/min
Niveau sonore	<55 dBa
Capacité de la batterie	DC 3,7V / 1000mAh (batterie lithium)
Temps de charge	150 minutes
Autonomie (niveau de lactation 9)	130 minutes
Extinction automatique	Veille : 5 minutes Fonctionnement : 30 minutes
Indice d'étanchéité	IP22
Dimensions (L×l×H)	74×111×141 mm
Poids	215 g

7.1. SIGNIFICATION DES SYMBOLES

 Courant continu

 Attention

 Fabricant

 Date de fabrication

 Code de lot

 Se conformer aux réglementations locales en matière d'élimination

 Fragile – manipuler avec précaution

 Protéger de la pluie

 Protéger de la lumière du soleil

IP22 2 Protégé contre les corps solides étrangers $\geq 12,5$ mm

2 Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau lorsque le boîtier est incliné jusqu'à 15°

■ FRANÇAIS

8. INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION DU PRODUIT

8.1. ÉLIMINATION DE VOTRE TIRE-LAIT

À la fin de sa durée de vie utile, séparez les différentes parties de votre tire-lait et éliminez-les en suivant les instructions ci-dessous.

8.1.1. RÉCIPIENT À LAIT ET CONNECTEUR

Ces pièces sont en plastique et ne sont pas nuisibles à l'environnement lorsqu'elles sont jetées avec les déchets ménagers. Recyclez-les ou éliminez-les conformément à la réglementation locale.

8.1.2. UNITÉ MOTEUR

- Il est nécessaire d'éliminer ce produit de manière responsable.
- Ne jetez pas les produits portant le symbole de la poubelle barrée avec les ordures ménagères.
- Une fois la durée de vie du produit terminée, il doit être éliminé en le déposant dans un point de collecte et de recyclage désigné. Vous pouvez également contacter le magasin où le produit a été acheté.



INHALTSVERZEICHNIS

1. EINFÜHRUNG
2. INHALT
3. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
4. PRODUKTMERKMALE
5. GEBRAUCHSANWEISUNG
6. WARTUNG UND PFLEGE
7. TECHNISCHE DATEN
8. HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS

1. EINFÜHRUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieser leichten, tragbaren und freihändigen Doppelmilchpumpe von Miniland, die für ein effizienteres Abpumpen der Muttermilch entwickelt wurde.

Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Geräts alle Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch. Bewahren Sie das Handbuch für spätere Rückfragen auf, da es wichtige Informationen enthält.

Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Merkmale können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

2. INHALT

- 2 Hauptgerät Milchpumpe
- 2 Trichter 24 mm
- 2 Adapter 15mm, 17 mm, 19 mm und 21 mm
- 2 USB-Kabel
- 2 BH-Verstellclip
- 2 Staubschutzkappe
- 1 Messkarte für die Brustwarze
- 1 Transportbeutel
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Garantiekarte

Sollte einer der oben genannten Artikel fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

3. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Anweisungen für zukünftige Rückfragen auf.

Warnhinweise kennzeichnen alle wichtigen Sicherheitshinweise. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Schäden am Produkt führen.

Bei der Verwendung elektrischer Produkte – insbesondere in Gegenwart von Kindern – sind stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.

WARNUNG

Um Feuer, Stromschläge oder schwere Verbrennungen zu vermeiden:

- Die Milchpumpe darf niemals unbeaufsichtigt bleiben, wenn sie an eine Stromquelle angeschlossen ist.
- Verwenden Sie kein elektrisches Produkt, das mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung gekommen ist, einschließlich:
 - Nicht während des Badens oder Duschens verwenden.
 - Niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen oder legen.
 - Keine Flüssigkeit über die Milchpumpe gießen.
 - Sollte ein elektrisches Produkt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung gekommen sein, nicht anfassen und, falls möglich, das Gerät vom Netz trennen, ausschalten und den Hersteller kontaktieren.
- Achten Sie auf das Risiko eines Kurzschlusses an der USB-C-Buchse der Milchpumpe oder des Akkus durch Kontakt mit Metallgegenständen oder Flüssigkeiten.



ACHTUNG

Um Gesundheitsrisiken und die Gefahr schwerer Verletzungen zu vermeiden:

- Dieses Produkt ist für den Einmalgebrauch bestimmt. Die Benutzung durch mehrere Personen kann Gesundheitsrisiken darstellen und führt zum Erlöschen der Garantie.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht während des Fahrens oder während des Betriebs eines Fahrzeugs.
- Das Abpumpen kann Wehen auslösen. Verwenden Sie die Milchpumpe nicht vor der Entbindung. Falls Sie während des Stillens oder der Verwendung

der Milchpumpe schwanger werden, konsultieren Sie vor der weiteren Verwendung eine medizinische Fachkraft.

- Wenn Sie mit Hepatitis B, Hepatitis C oder dem Humanen Immundefizienz-Virus (HIV) infiziert sind, beseitigt die Verwendung der Milchpumpe nicht das Risiko der Übertragung des Virus auf Ihr Baby über die Muttermilch.
- Waschen Sie nach jedem Gebrauch alle Teile, die mit der Brust oder Muttermilch in Kontakt kommen.
- Achten Sie darauf, dass Kleinteile nicht von Kleinkindern verschluckt werden.
- Die Milchpumpe und das Zubehör dürfen nur unter ständiger Aufsicht in Gegenwart von Kindern verwendet werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern bis 14 Jahre) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

ACHTUNG

Um Feuer oder Verbrennungen zu vermeiden:

- Schalten Sie elektrische Produkte immer sofort nach dem Laden aus.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Orte, an denen es ins Wasser fallen könnte, und lagern Sie es dort nicht.
- Die Milchpumpe und das Zubehör sind nicht hitzebeständig. Halten Sie sie von heißen Oberflächen oder offenen Flammen fern.
- Nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwenden.

ACHTUNG

Um Gesundheitsrisiken zu vermeiden und die Gefahr von Verletzungen zu reduzieren:

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle Einzelteile auf Risse, Splitter, Risse, Verfärbungen oder Abnutzung. Wenn Sie Schäden am Gerät feststellen, verwenden Sie es nicht weiter, bis die Teile ersetzt wurden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren oder zu verändern.

■ DEUTSCH

- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät. Ersetzen Sie defekte oder verschlissene Teile.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nur für den vorgesehenen Zweck, wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn Sie schlafen oder sehr schläfrig sind.
- Erwärmen oder kochen Sie Muttermilch nicht in der Mikrowelle. Das Erhitzen in der Mikrowelle kann zu schweren Verbrennungen im Mund des Babys führen, da heiße Stellen entstehen können (und außerdem die Zusammensetzung der Muttermilch verändern).
- Reinigen und sterilisieren Sie alle Teile, die mit der Brust und Muttermilch in Kontakt kommen, vor der ersten Verwendung.
- Wenn das Abpumpen unangenehm ist oder Schmerzen verursacht, schalten Sie das Gerät aus, lösen Sie die Abdichtung zwischen Brust und Brustschutz mit dem Finger und entfernen Sie den Brustschutz.

4. PRODUKTMERKMALE

4.1. KOMPONENTEN (ABBILDUNG 1)

1. Trichter 24 mm
2. Brustwarzentrichter
3. Silikondiagramm
4. Verbinder
5. Ventil
6. Milchbehälter
7. Ausgussöffnung
8. Motoreinheit
9. USB-Kabel
10. BH-Verstellclip
11. USB-Ladebuchse
12. Staubschutzkappe
13. Messkarte für die Brustwarze

4.2. TASTEN (ABBILDUNG 2)

- I. Funktionstaste
- II. Ein-/Ausschalter

- III. Taste zur Erhöhung der Saugleistung
- IV. Taste zur Verringerung der Saugleistung

4.3. DISPLAY (ABBILDUNG 3)

- a. Saugstufenanzeige
- b. Betriebszeit-Einheit
- c. Batterieanzeige
- d. Anzeige der Abpumpphase
- e. Anzeige der Stimulationsphase
- f. Sitzungsdauer in Minuten

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

5.1. ZWECKBESTIMMUNG

Die elektrische Milchpumpe ist eine elektrisch betriebene Pumpe für stillende Frauen zum Abpumpen und Sammeln von Muttermilch. Die elektrische Milchpumpe ist für die Verwendung durch eine einzelne Person bestimmt. Dieses Produkt darf in Haushalten, Büros, Hotels und anderen Wohnbereichen verwendet werden.

5.2. PRODUKTBESCHREIBUNG

Die elektrische Milchpumpe ist ein persönliches Gerät mit zwei Betriebsmodi (Stimulation und Abpumpen) und ermöglicht das Einzelabpumpen.

5.3. VOR DER VERWENDUNG

5.3.1. AKKU DER MILCHPUMPE LADEN

Vor der ersten Verwendung muss der Akku des Geräts geladen werden. Schließen Sie das Netzkabel an den Anschluss an der Oberseite der Motoreinheit (11) an und laden Sie den Akku zwei Stunden lang auf. Beachten Sie, dass das Batteriesymbol auf dem Display (c) während des Ladevorgangs blinkt.

ACHTUNG: Verwenden Sie nur ein externes Netzteil mit folgenden Spezifikationen: <Eingang AC 100~240V 50/60 Hz und Ausgang DC 5V 1.0A>

WARNUNG:

- Setzen Sie die Milchpumpe oder den Akku keinen extremen Temperaturen aus.

■ DEUTSCH

- Die zulässige Umgebungstemperatur zum Laden des Akkus liegt zwischen 5°C und 35°C.
- Dieses Gerät enthält nicht ersetzbare Akkus.
- Wenn der Akku das Ende seiner Lebensdauer erreicht, muss das Gerät ordnungsgemäß entsorgt werden.
- Der eingebaute Akku darf zum Entsorgen nicht entfernt werden.
- Wenn der Akku ausläuft, muss die Milchpumpe entsorgt werden.

5.3.2. DEMONTAGE DES PRODUKTS

Vor der ersten Verwendung müssen alle Teile, die mit Milch in Berührung kommen, gewaschen, desinfiziert und getrocknet werden (siehe Kapitel 5.3.3). Hierfür das Gerät wie folgt auseinandernehmen (**Abbildung 4**):

1. Öffnen Sie den Milchbehälter, indem Sie die Laschen an der Unterseite benutzen.
2. Entfernen Sie den Anschluss vom Trichter.
3. Entfernen Sie das Silikondiagramm und das Ventil.

5.3.3. REINIGUNG

Es ist wichtig, das gesamte Produkt vor der ersten Verwendung der Milchpumpe zu reinigen. Befolgen Sie dazu die nachstehenden Anweisungen.

5.3.3.1. REINIGUNG DER SILIKON- UND KUNSTSTOFFTEILE

Reinigen Sie den Trichter, die Silikonmembran, den Milchbehälter, den Anschluss, das Ventil und die Einsätze mit folgender Häufigkeit:

- Vor der ersten Verwendung alle Teile waschen und sterilisieren.
- Nach jeder Verwendung die Teile waschen.
- Einmal täglich nach Gebrauch alle Teile waschen und sterilisieren.

5.3.3.1.1. REGELMÄSSIGE REINIGUNG

- Diese Teile können in der Spülmaschine mit mildem Spülmittel gereinigt werden. Keine Desinfektionsmittel verwenden, da dies das Produkt beschädigen kann.
- Die Teile können von Hand mit einer Schüssel reinigen, die ausschließlich für Babyartikel verwendet wird. Die Teile nicht direkt ins Spülbecken legen.
- Es wird empfohlen, Trinkwasser aus dem Hahn oder Flaschenwasser zu verwenden.

- Seien Sie vorsichtig beim Reinigen des Ventils und des Silikontrichters. Wenn sie beschädigt sind, funktioniert die Milchpumpe nicht richtig.

5.3.3.1.2. DESINFEKTION

Sie können verschiedene Methoden zur Desinfektion der Silikon- und Kunststoffteile Ihres Produkts verwenden.

Sterilisation in kochendem Wasser:

Die auseinandergebauten und gereinigten Teile mit ausreichend Wasser bedecken und mindestens 10 Minuten kochen. Stellen Sie sicher, dass die Teile nicht direkt den Topfboden berühren.

Mikrowellen-Sterilisation:

Verwenden Sie spezielle Mikrowellenbeutel gemäß den Anweisungen auf den Beuteln.

Hinweise:

- Wenn Sie nach dem Abkochen weiße Rückstände in den Milchbehältern feststellen, kann das Wasser einen hohen Mineralgehalt haben. Entfernen Sie die Rückstände, indem Sie die Teile mit einem sauberen Tuch abtrocknen und an der Luft trocknen lassen.
- Es wird empfohlen, destilliertes Wasser zu verwenden, um eine Mineralablagerung im Laufe der Zeit zu vermeiden, die die Teile beeinträchtigen könnte.

5.3.3.2. REINIGUNG DER MOTOREINHEIT

Mit einem sauberen, feuchten Tuch abwischen. Keine anderen Reinigungsmittel oder Scheuerschwämme verwenden, da sie das Display beschädigen können. Die Motoreinheit nicht in Wasser tauchen oder mit Wasser abspülen.

5.3.4. TROCKNUNG

1. An der Luft auf einem sauberen, trockenen Küchentuch oder auf Küchenpapier trocknen lassen.
2. Die sauberen und trockenen Teile in einem sauberen Beutel oder in sauberer Umgebung aufbewahren. Teile nicht in einem geschlossenen Behälter/Beutel aufbewahren, solange sie noch feucht sind.
3. Bewahren Sie alle trockenen Teile in einem Beutel oder einem sauberen Behälter bis zur nächsten Verwendung auf.

5.3.5. MONTAGE DER MILCHPUMPE

Um Schäden an der Milchpumpe zu vermeiden, müssen alle Komponenten vor dem Gebrauch vollständig trocken sein.

Wenn nach dem Zusammenbau des Geräts keine Saugwirkung spürbar ist, überprüfen Sie, ob Sie die folgenden Schritte korrekt ausgeführt haben (**ABBILDUNG 5**):

1. Das Silikondiagramm in den Verbinder einsetzen und mit den Händen fest andrücken, sodass die Ränder dicht abschließen.
2. Das Ventil an der Unterseite des Verbinders anbringen und sicherstellen, dass es richtig sitzt.

Hinweis 1: Ein falsch eingesetztes Ventil verhindert, dass die Milchpumpe eine Saugwirkung erzeugt.

3. Setzen Sie den montierten Anschluss in den Milchbehälter ein, indem Sie den „Ohr“-Teil des Anschlusses mit der inneren Nut des Behälters ausrichten. Drücken Sie mit beiden Händen auf den runden Teil des Anschlusses, um die Ränder vollständig abzudichten.
4. Setzen Sie den Silikontrichter auf den Milchbehälter, richten Sie den Deflektor des Schutzes mit dem Deflektor des Behälters aus und drücken Sie die Ränder mit beiden Händen, um sicherzustellen, dass er richtig einrastet.
5. Schalten Sie die Motoreinheit aus, schließen Sie sie an den Milchbehälter an und stellen Sie sicher, dass sie fest sitzt.
6. Drücken Sie den Silikonschutz fest gegen die Brust. Stellen Sie sicher, dass die Brustwarze im Kanal des Brustschutzes zentriert ist. Achten Sie darauf, die Position des Produkts oder der Brust nicht zu verändern, da die Milchpumpe ohne Saugwirkung nicht funktioniert. Setzen Sie den Milchbehälter in Ihren BH ein.

Hinweis 2: Sollten Schmerzen oder Unwohlsein auftreten, ist das Gerät möglicherweise nicht korrekt ausgerichtet. Passen Sie es für mehr Komfort an.

Hinweis 3: Stellen Sie sicher, dass die Milchpumpe und der Milchbehälter stets in aufrechter Position bleiben. Andernfalls könnte die Milch verschüttet werden.

7. Befestigen Sie den Milchbehälter mit einem Still-BH und drücken Sie die Milchpumpe fest gegen die Brust. Passen Sie den BH an oder verwenden Sie die Einstellschnalle, um einen guten Sitz zu gewährleisten.

WARNUNG**Um eine Kontamination der Milch zu vermeiden:**

- Waschen Sie sich gründlich die Hände mit Wasser und Seife, bevor Sie die Motoreinheit, die Milchbehälter oder die Brust berühren.
- Vermeiden Sie es, das Innere der Milchbehälter zu berühren.

Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb der Milchpumpe:

- Überprüfen Sie die Komponenten der Milchbehälter vor jeder Verwendung auf Abnutzung oder Beschädigungen. Ersetzen Sie sie bei Bedarf.
- Überprüfen Sie immer alle Teile auf Sauberkeit vor dem Gebrauch. Sind sie verschmutzt, reinigen Sie sie wie in Kapitel 6 beschrieben.

5.4. VERWENDUNG DER MILCHPUMPE**5.4.1. BEGRIFFSBESTIMMUNGEN**

Stimulationsfunktion	Schneller Saug-/Abpumpmodus zur Stimulierung des Milchflusses.
Abpumpphase	Langsamere Saug-/Abpumpmodus für eine sanfte und effektive Entnahme der Milch, sobald diese zu fließen beginnt.
Maximal angenehmes Vakuum	Höchste Saugleistung, bei der das Abpumpen noch angenehm ist. Diese variiert von Mutter zu Mutter.
Milcheinschussreflex	Der Reflex, der den Milchfluss aus der Brust in Gang setzt.

5.4.2. LCHGEWINNUNG**⚠ VORSICHT**

Um Milch mit der Milchpumpe zu gewinnen, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

1. Stellen Sie sicher, dass der Milchbehälter korrekt angeschlossen und positioniert ist.

■ DEUTSCH

- Halten Sie die Start/Stopp-Taste (II) gedrückt, um das Gerät einzuschalten.
- Wählen Sie den Betriebsmodus (Stimulation oder Abpumpen), indem Sie die Moduswahltaste (I) drücken, und drücken Sie anschließend erneut die Start/Stopp-Taste (II), um die Sitzung zu beginnen. In der frühen Nachgeburtsphase sind die Milchgänge möglicherweise noch nicht vollständig geöffnet; in diesem Fall können Sie die Stimulationsfunktion (e) verwenden, um die Brust zu stimulieren und den Milchfluss zu fördern. Sobald die Milch zu fließen beginnt, können Sie die Moduswahltaste (I) drücken, um den Abpumpmodus (d) auszuwählen.
- Stellen Sie die Saugstärke mit den Tasten zur Erhöhung (III) und Verringerung (IV) ein, bis Sie ein angenehmes Niveau finden. Sobald Sie sich in der Abpumpphase befinden, erhöhen Sie die Saugstärke (a), bis das Gefühl leicht unangenehm (aber nicht schmerzhaft) wird, und verringern Sie dann die Saugstärke mit der Taste zur Verringerung (IV) um eine Stufe.
- Wenn Sie das Abpumpen vorübergehend unterbrechen müssen, drücken Sie kurz die Start/Stopp-Taste (II). Dies ermöglicht Ihnen, die Position der Milchpumpe neu anzupassen oder auf Ihre Umgebung zu achten. Wenn Sie das Abpumpen nicht innerhalb von 3 Minuten fortsetzen, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- Wenn die Abpumpsitzung vollständig beendet ist, schalten Sie die Milchpumpe aus, indem Sie die Start/Stopp-Taste (II) gedrückt halten. Die Milchpumpe schaltet sich nach 30 Minuten automatisch aus, wenn keine Benutzerinteraktion erfolgt.

Informationen

- Die maximale Komfortstufe ist die höchste Saugleistung, bei der das Abpumpen noch angenehm ist. Dies ist von Mutter zu Mutter unterschiedlich.
- Die Stimulation sollte mit einer angenehmen Saugleistung erfolgen; es ist nicht notwendig, die maximale Saugleistung zu erreichen.
- Überprüfen Sie Ihre Komfort-Saugleistung während des Abpumpvorgangs regelmäßig. Sie kann sich in jeder Stillphase ändern.

VORSICHT

- Vermeiden Sie eine zu hohe Saugleistung, die Unbehagen oder Schmerzen verursacht. Dies kann die Milchproduktion verringern und Brust- oder Brustwarzenschäden verursachen.
- Wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal oder eine Stillberaterin, wenn Sie nur schwer Milch gewinnen oder die Abpumpphase nicht einleiten können.

5.5. UMGANG MIT MUTTERMILCH

5.5.1. EINGIESEN DER MILCH (ABBILDUNG 6)

1. Während die Milchpumpe in Betrieb ist, lehnen Sie sich leicht nach vorne und stellen Sie sicher, dass die gesamte Milch aus dem Brustwarzenkanal in den Milchbehälter fließt. Schalten Sie die Milchpumpe aus.
2. Entfernen Sie die Milchbehälter vorsichtig aus Ihrem BH.
3. Sie können die Volumenskala am Schutz verwenden, um das gesammelte Milchvolumen abzulesen. Die Skala des Milchbehälters gibt Ihnen einen ungefähren Hinweis auf das Volumen während des Abpumpens.
4. Halten Sie das Auffangbehältnis nach unten gerichtet und gießen Sie die Muttermilch durch die Ausgussöffnung oben (7) am Behälter direkt in eine Flasche oder ein sauberes Aufbewahrungsgefäß. Verwenden Sie das Auffangbehältnis nicht zur Aufbewahrung von Milch und lagern Sie es nicht zusammengesetzt im Kühlschrank.

VORSICHT

Trennen und waschen Sie alle Teile, die mit Muttermilch in Kontakt gekommen sind, sofort nach dem Gebrauch. Dies hilft, Milchreste zu entfernen und das Wachstum von Bakterien zu verhindern.

5.5.2. ALLGEMEINE LAGERUNGSRICHTLINIEN

Lagerungsempfehlungen für frisch abgepumpte Muttermilch (für gesunde termingeborene Babys)			
Raumtemperatur 16 bis 25 °C (60 bis 77 °F)	Kühlschrank 4 °C oder kälter	Gefrierschrank -18 °C oder kälter	Aufgetaute Muttermilch aus dem Kühlschrank
Bis zu 4 Stunden (unter sehr hygienischen Bedingungen und bei niedriger Raumtemperatur bis zu 6 h, jedoch nicht ideal)	Bis zu 3–4 Tage (maximal 5 Tage, wenn strenge Hygienema- ßnahmen eingehalten wurden)	Bis zu 6 Monate sind ideal *Bis zu 12 Monate, wenn die Milch unter strengen Hygiene- bedingungen abgepumpt wurde	Bei Raumtemperatur: bis zu 2 Stunden Im Kühlschrank: bis zu 24 Stunden Nicht erneut einfrieren!

■ DEUTSCH

HINWEIS

- Wiederholtes Einfrieren und Auftauen zerstört die Struktur der Milch. Daher niemals Muttermilch erneut einfrieren.
- Lagern Sie abgepumpte Muttermilch in lebensmittelechten Kunststoffflaschen oder Aufbewahrungsbeuteln. Füllen Sie die Flaschen oder Beutel nicht mehr als 3/4 voll, um Platz für eine mögliche Ausdehnung zu lassen.
- Beschriften Sie Flaschen oder Beutel mit Datum und abgepumpter Menge.
- Kunststoffflaschen und -teile werden beim Einfrieren spröde und können bei Sturz zerbrechen.
- Verwenden Sie keine Muttermilch aus Flaschen oder Teilen, die Anzeichen von Beschädigung aufweisen.

VORSICHT

- Überprüfen Sie vor dem Füttern immer die Temperatur der Milch.
- Tauen oder erwärmen Sie Muttermilch niemals in der Mikrowelle oder in kochendem Wasser. So bleiben wichtige Bestandteile erhalten und Verbrennungen werden vermieden.
- Um die Bestandteile der Milch zu erhalten, tauen Sie die Milch über Nacht im Kühlschrank auf.
- Alternativ können Sie die Flasche oder den Beutel unter warmem Wasser (max. 37 °C) halten und sofort nach dem Auftauen verwenden.

5.6. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Timer zählt nicht hoch, nachdem Sie die Start/Pause-Taste gedrückt haben	Das Produkt ist defekt	Wenden Sie sich an den Miniland-Kundendienst
Die Milchpumpe erzeugt kein Vakuum (Motor funktioniert nicht), nachdem Sie die Start/Pause-Taste gedrückt haben	Die Milchpumpe ist nicht eingeschaltet	Stellen Sie sicher, dass die Milchpumpe eingeschaltet ist

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
	Der Akku ist leer	Laden Sie das Gerät wie in Abschnitt 5.3.1 beschrieben
	Das Produkt ist defekt	Wenden Sie sich an den Miniland-Kundendienst
Geringe oder keine Saugkraft	Die Komponenten, insbesondere das Ventil, sind nicht sauber	Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten der Milchbehälter sauber, trocken und richtig ausgerichtet sind, insbesondere die Ventile.
	Der Brustaufsatz ist nicht richtig positioniert	Stellen Sie sicher, dass die Brustschalen eine vollständige Abdichtung um die Brust bilden.
	Das Produkt wurde nicht korrekt zusammengebaut	Befolgen Sie sorgfältig die Montageanweisungen in Abschnitt 5.3.5
	Fehlausrichtung des Silikoneinsatzes	Stellen Sie sicher, dass die Trichtergröße gut gewählt ist und die Brustwarze im Tunnel liegt
	Das Produkt ist defekt	Wenden Sie sich an den Miniland-Kundendienst
Milch tritt aus	Der Brustaufsatz ist beschädigt oder wurde nicht korrekt montiert	Beenden Sie das Abpumpen sofort, schalten Sie das Gerät aus, reinigen Sie es und setzen Sie die Membran korrekt ein oder ersetzen Sie sie

■ DEUTSCH

6. WARTUNG UND PFLEGE

6.1. AKKULEBENSDAUER

Um die Lebensdauer des Akkus zu erhalten, befolgen Sie bitte die folgenden Empfehlungen:

- Bewahren Sie Ihre Milchpumpe an einem kühlen Ort auf.
- Laden Sie den Akku auf, bevor er vollständig entladen ist. Dies ist besser für die Lebensdauer des Akkus.
- Laden Sie den Akku vollständig auf, bevor Sie die Milchpumpe lagern.

6.2. PFLEGE DES PRODUKTS

Um alle Komponenten und Teile möglichst lange in gutem Zustand zu erhalten, beachten Sie bitte Folgendes:

- Reinigen Sie das Produkt gemäß den Anweisungen in Abschnitt 5.3.3.
- Bringen Sie die Staubschutzabdeckung auf dem Produkt an, sobald es gereinigt und vollständig getrocknet ist.
- Bewahren Sie das Produkt im Staubbeutel auf, wenn es nicht verwendet wird, um es vor Verschmutzung zu schützen.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und kühlen Ort, wenn es nicht in Gebrauch ist.

7. TECHNISCHE DATEN

Nennleistung	1,0 W
Hauptfunktionen	Massage / Laktation
Stufen	9 Stufen
Anzeigeart (Größe)	LED (25×15 mm / 1,2 Zoll)
Fassungsvermögen des Milchbehälters	180 ml / 6 oz
Unterdruckbereich (Massagemodus)	Stufe 1 > -30 mmHg, Stufe 9 > -130 mmHg
Unterdruckbereich (Laktations-/ Abpumpmodus)	Stufe 1 ≥ -45 mmHg, Stufe 9 ≥ -210 mmHg
Maximaler Unterdruckbereich	max. -245 mmHg

Pumpmotor-Drehzahl (Unterdruck)	6100 U/min
Geräuschpegel	<55 dBa
Akkukapazität	DC 3,7V / 1000 mAh Lithium-Akku
Ladezeit	150 Minuten
Betriebszeit (Stufe 9 – Laktation)	130 Minuten
Automatische Abschaltung	Standby: 5 Min Betrieb: 30 Min
Wasserfestigkeitsklasse	IP22
Abmessungen (L×B×H)	74 × 111 × 141 mm
Gewicht	215 g

7.1. BEDEUTUNG DER SYMBOLE

 Gleichstrom

 Vorsicht

 Hersteller

 Herstellungsdatum

 Chargennummer

 Entsorgung gemäß den örtlichen Vorschriften

 Zerbrechlich – mit Vorsicht behandeln

 Vor Regen schützen

 Vor Sonneneinstrahlung schützen

IP22 2 Geschützt gegen feste Fremdkörper $\geq 12,5$ mm Durchmesser
2 Geschützt gegen senkrecht fallendes Tropfwasser, wenn das Gehäuse bis zu 15° geneigt ist.

■ DEUTSCH

8. INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS

8.1. ENTSORGUNG IHRER MILCHPUMPE

Am Ende ihrer Lebensdauer trennen Sie die Bestandteile der Milchpumpe und entsorgen Sie diese gemäß den folgenden Anweisungen.

8.1.1. MILCHBEHÄLTER UND VERBINDER

Die Teile bestehen aus Kunststoffen, die bei Entsorgung im Hausmüll die Umwelt nicht schädigen. Recyceln oder entsorgen Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften.

8.1.2. MOTOREINHEIT

- Das Produkt muss verantwortungsvoll entsorgt werden.
- Produkte mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Sobald die Nutzungsdauer des Produkts erreicht ist, muss es zu einer geeigneten Sammel- und Recyclingstelle gebracht werden. Sie können sich auch an das Geschäft wenden, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



INDICE

1. INTRODUZIONE
2. CONTENUTO
3. INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA
4. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO
5. ISTRUZIONI PER L'USO
6. MANUTENZIONE
7. SPECIFICHE TECNICHE
8. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni per aver acquistato questo tiralatte leggero, portatile e a mani libere di Miniland, in formato doppio, per un'estrazione del latte materno più efficace.

Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere attentamente tutte le istruzioni contenute in questo manuale. Conservare il manuale per future consultazioni, poiché contiene informazioni importanti.

Le caratteristiche descritte in questa guida per l'utente possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

2. CONTENUTO

- 2 unità principale tiralatte
- 2 Imbuti 24 mm
- 2 Adattatori da 15mm, 17 mm, 19 mm e 21 mm
- 2 cavo USB
- 2 fibbia di regolazione per il reggiseno
- 2 copertura antipolvere
- 1 scheda di misurazione capezzolo
- 1 borsa per il trasporto
- 1 manuale di istruzioni
- 1 certificato di garanzia

Se uno qualsiasi degli articoli sopra elencati è mancante, contattare il proprio distributore.

3. INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA



Si prega di leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto. Conservare queste istruzioni per future consultazioni.

Gli avvisi identificano tutte le istruzioni importanti relative alla sicurezza. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare lesioni personali o danni al prodotto.

Quando si utilizzano prodotti elettrici, specialmente in presenza di bambini, devono essere sempre seguite le precauzioni di base per la sicurezza.

AVVISO

Per evitare incendi, scosse elettriche o gravi ustioni:

- Il tiralatte non deve mai essere lasciato incustodito quando è collegato a una fonte di alimentazione.
- Non utilizzare un prodotto elettrico che sia stato esposto ad acqua o altri liquidi, inclusi:
 - Non utilizzare durante il bagno o la doccia.
 - Non immergere o mettere mai in acqua o altri liquidi.
 - Non versare acqua sopra il tiralatte.
 - Se un prodotto elettrico è stato esposto ad acqua o altri liquidi, non toccarlo e, se possibile, scollegare il dispositivo dalla presa, spegnerlo e contattare il produttore.
- Prestare attenzione al rischio di corto circuito nella porta USB-C del tiralatte o nella batteria a causa del contatto con oggetti metallici o liquidi.



ATTENZIONE

Per evitare rischi per la salute e ridurre il rischio di gravi lesioni:

- Questo è un prodotto monouso. L'uso da parte di più persone può presentare rischi per la salute e invalida la garanzia.
- Non utilizzare il tiralatte mentre si guida o si opera un veicolo in movimento.
- L'estrazione può indurre il parto. Non utilizzare il tiralatte prima del parto. Se si resta incinta durante l'allattamento o l'utilizzo del tiralatte, consultare un operatore sanitario prima di continuare.
- Se si è affetti da Epatite B, Epatite C o Virus dell'Immunodeficienza Umana (HIV), l'uso del tiralatte non elimina il rischio di trasmissione del virus al bambino attraverso il latte materno.

- Lavare tutte le parti che entrano in contatto con il seno e il latte materno dopo ogni utilizzo.
- Prestare attenzione al rischio che le piccole parti vengano ingerite da bambini piccoli.
- È necessaria una supervisione costante quando il tiralatte o i suoi accessori vengono utilizzati in presenza di bambini.
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini fino a 14 anni) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che siano supervisionate o istruite da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.

ATTENZIONE

Per evitare incendi o ustioni:

- Spegnerne sempre immediatamente i prodotti elettrici dopo la ricarica.
- Non posizionare né conservare il prodotto in luoghi in cui possa cadere in acqua.
- Il tiralatte e gli accessori non sono resistenti al calore. Tenerli lontani da superfici calde o fiamme libere.
- Non utilizzare vicino a materiali infiammabili.

ATTENZIONE

Per evitare rischi per la salute e ridurre il rischio di lesioni:

- Prima di ogni utilizzo, ispezionare visivamente i singoli componenti per verificare la presenza di crepe, schegge, strappi, decolorazione o deterioramento. Se si rileva un danno al dispositivo, interrompere immediatamente l'uso fino alla sostituzione delle parti.
- Non tentare di riparare o modificare il dispositivo.
- Non utilizzare mai un dispositivo danneggiato. Sostituire le parti difettose o usurate.
- Utilizzare il tiralatte solo per lo scopo previsto, come descritto in questo manuale.
- Non utilizzare il tiralatte mentre si dorme o si è molto assonnati.

■ ITALIANO

- Non riscaldare né bollire il latte materno nel microonde. Il riscaldamento a microonde può causare gravi ustioni alla bocca del bambino a causa di punti caldi nel latte (oltre a modificare la composizione del latte materno).
- Pulire e sterilizzare tutte le parti che entrano in contatto con il seno e il latte materno prima del primo utilizzo.
- Se l'estrazione risulta scomoda o causa dolore, spegnere il dispositivo, rompere la tenuta tra il seno e il protettore del seno con il dito e rimuovere il protettore del seno.

4. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

4.1. COMPONENTI (FIGURA 1)

1. Imbuto 24 mm
2. Tunnel per capezzolo
3. Diaframma in silicone
4. Connettore
5. Valvola
6. Contenitore del latte
7. Apertura di versamento
8. Unità motore
9. Cavo USB
10. Fibbia di regolazione reggiseno
11. Porta di ricarica USB
12. Copertura antipolvere
13. Scheda di misurazione capezzolo

4.2. PULSANTI (FIGURA 2)

- I. Pulsante funzione
- II. Pulsante accensione/spegnimento
- III. Pulsante aumento della potenza di suzione
- IV. Pulsante riduzione della potenza di suzione

4.3. DISPLAY (FIGURA 3)

- a. Indicatore livello della suzione
- b. Tempo sessione in minuti
- c. Indicatore batteria

- d. Indicatore della fase di estrazione
- e. Indicatore della fase di stimolazione
- f. Unità tempo di funzionamento

5. ISTRUZIONI PER L'USO

5.1. SCOPO PREVISTO

Il tiralatte elettrico è una pompa alimentata elettricamente progettata per le donne in allattamento per estrarre e raccogliere il latte materno. Il tiralatte elettrico è destinato a un solo utilizzatore. Questo prodotto deve essere utilizzato in ambienti domestici, uffici, hotel e altre aree residenziali.

5.2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il tiralatte elettrico è un dispositivo personale con due modalità di funzionamento (stimolazione ed estrazione) e consente l'estrazione singola.

5.3. PRIMA DELL'USO

5.3.1. RICARICA DELLA BATTERIA DEL TIRALATTE

Prima del primo utilizzo, è necessario caricare la batteria del dispositivo. Collegare il cavo di alimentazione alla porta situata nella parte superiore dell'unità motore (11) e caricare la batteria per due ore. Si noti che l'icona della batteria sul display (c) lampeggia durante la ricarica.

ATTENZIONE: Utilizzare solo un adattatore esterno con le seguenti specifiche: <ingresso AC 100~240V 50/60 Hz e uscita DC 5V 1.0A>

AVVISO:

- Non esporre il tiralatte o la batteria a temperature eccessive.
- La temperatura ambiente consentita per la ricarica della batteria è da 5°C a 35°C.
- Questo dispositivo contiene batterie non sostituibili.
- Quando la batteria raggiunge la fine della sua vita utile, il dispositivo deve essere smaltito correttamente.
- La batteria integrata non deve essere rimossa per lo smaltimento.
- Se la batteria perde liquido, il tiralatte deve essere smaltito.

ITALIANO

5.3.2. SMONTAGGIO DEL PRODOTTO

Prima del primo utilizzo, tutte le parti a contatto con il latte devono essere lavate, disinfettate e asciugate (vedere capitolo 5.3.3). Per farlo, il dispositivo deve essere smontato seguendo i seguenti passaggi (**Figura 4**):

1. Aprire il contenitore del latte utilizzando le linguette nella parte inferiore.
2. Rimuovere il connettore dall'imbuto.
3. Rimuovere il diaframma in silicone e la valvola.

5.3.3. PULIZIA

È importante pulire completamente il prodotto prima di utilizzare il tiralatte per la prima volta. Seguire le istruzioni riportate di seguito.

5.3.3.1. PULIZIA DEI COMPONENTI IN SILICONE E PLASTICA

Pulire l'imbuto, il diaframma in silicone, il contenitore del latte, il connettore, la valvola e gli inserti con la seguente frequenza:

- Prima del primo utilizzo, lavare e sterilizzare i componenti.
- Dopo ogni utilizzo, lavare i componenti.
- Una volta al giorno dopo l'uso, lavare e sterilizzare i componenti.

5.3.3.1.1. PULIZIA REGOLARE

- È possibile lavare questi componenti in lavastoviglie con un detergente delicato. Non utilizzare disinfettanti, in quanto possono danneggiare il prodotto.
- È possibile lavare questi componenti a mano utilizzando una bacinella riservata agli articoli per bambini. Non mettere questi componenti direttamente nel lavello.
- Si raccomanda di utilizzare acqua potabile dal rubinetto o acqua in bottiglia.
- Fare attenzione durante la pulizia della valvola e dell'imbuto in silicone. Se danneggiati, il tiralatte non funzionerà correttamente.

5.3.3.1.2. STERILIZZAZIONE

È possibile utilizzare diversi metodi per disinfettare le parti in silicone e plastica del prodotto.

Sterilizzazione in acqua bollente:

Coprire le parti smontate e lavate con abbondante acqua e far bollire per almeno 10 minuti. Assicurarsi che le parti non siano a diretto contatto con il fondo della pentola.

Sterilizzazione a microonde:

Utilizzare appositi sacchetti per microonde secondo le istruzioni fornite con i sacchetti.

Note:

- Se si osserva un residuo bianco nei contenitori del latte dopo la bollitura, l'acqua può avere un alto contenuto di minerali. Eliminare i residui asciugando i pezzi con un panno pulito e lasciandoli asciugare all'aria.
- Si consiglia di utilizzare acqua distillata per evitare l'accumulo di minerali nel tempo, che potrebbe compromettere le parti.

5.3.3.2. PULIZIA DELL'UNITÀ MOTORE

Pulire con un panno pulito e umido. Non utilizzare altri prodotti per la pulizia o panni abrasivi, poiché possono danneggiare il display. Non immergere l'unità motore in acqua né versare acqua su di essa.

5.3.4. ASCIUGATURA

1. Lasciare asciugare all'aria su un canovaccio pulito e asciutto o su carta assorbente.
2. Conservare le parti pulite e asciutte in una busta pulita o in un ambiente pulito. Non conservare le parti in un contenitore/busta chiusi se sono ancora umide.
3. Conservare tutti i pezzi asciutti in un sacchetto o contenitore pulito fino al prossimo utilizzo.

5.3.5. MONTAGGIO DEL TIRALATTE

Per evitare danni al tiralatte, tutti i componenti devono essere completamente asciutti prima dell'uso.

Se dopo aver montato il dispositivo non si avverte suzione, verificare di aver seguito correttamente i seguenti passaggi (**FIGURA 5**):

ITALIANO

1. Inserire il diaframma in silicone nel connettore e premere con le mani per fissare bene i bordi e garantire una perfetta tenuta.
2. Installare la valvola nella parte inferiore del connettore, assicurandosi che sia correttamente posizionata.

Nota 1: Una valvola posizionata male impedirà al tiralatte di generare suzione.

3. Inserire il connettore assemblato nel contenitore del latte, allineando la parte a forma di "orecchio" del connettore con la scanalatura interna del contenitore. Premere con entrambe le mani la parte circolare del connettore per sigillare completamente i bordi.
4. Posizionare l'imbuto in silicone sul contenitore del latte, allineare il deflettore del protettore con quello del contenitore e premere i bordi con entrambe le mani per assicurarsi che si incastrino correttamente.
5. Spegnerne l'unità motore, collegarla al contenitore del latte e assicurarsi che sia ben fissata.
6. Premere con decisione il protettore in silicone contro il seno. Assicurarsi che il capezzolo sia centrato nel condotto del protettore del seno. Fare attenzione a non modificare la posizione del prodotto o del seno, poiché il tiralatte non funzionerà senza suzione. Posizionare il contenitore del latte nel reggiseno.

Nota 2: Se si avverte dolore o disagio, il dispositivo potrebbe non essere allineato correttamente. Regolare per maggior comfort.

Nota 3: Assicurarsi che il tiralatte e il contenitore del latte rimangano sempre in posizione verticale. In caso contrario, il latte potrebbe rovesciarsi.

7. Fissare le coppe di raccolta utilizzando un reggiseno per allattamento e premere saldamente contro il seno. Stringere il reggiseno o utilizzare la fibbia di regolazione per garantire una presa sicura.

ATTENZIONE

Per evitare la contaminazione del latte:

- Lavarsi bene le mani con acqua e sapone prima di toccare l'unità motore, i contenitori del latte o il seno.
- Evitare di toccare l'interno dei contenitori del latte.

Per garantire il corretto e sicuro funzionamento del tiralatte:

- Controllare i componenti dei contenitori del latte per individuare usura o danni prima di ogni utilizzo. Sostituirli se necessario.
- Ispezionare sempre tutte le parti per verificarne la pulizia prima dell'uso. Se sono sporche, pulire come descritto nel capitolo 6.

5.4. UTILIZZO DEL TIRALATTE**5.4.1. TERMINI E DEFINIZIONI**

Funzione di stimolazione	Modalità di suzione/estrazione rapida per stimolare il flusso di latte.
Funzione di estrazione	Modalità di suzione/estrazione più lenta per una rimozione delicata ed efficace del latte una volta che ha iniziato a fluire.
Vuoto di massimo comfort	Livello di suzione più alto in cui l'estrazione rimane comunque confortevole. Varia da madre a madre.
Riflesso di eiezione del latte	Il riflesso che fa sì che il latte inizi a fluire dal seno.

5.4.2. ESTRAZIONE DEL LATTE **ATTENZIONE****Per estrarre il latte con il tiralatte, seguire questi passaggi:**

1. Assicurarsi che il contenitore del latte sia correttamente collegato e posizionato.
2. Tenere premuto il pulsante Avvio/Arresto (II) per accendere il dispositivo.
3. Scegliere la modalità di funzionamento (stimolazione o estrazione) premendo il pulsante di selezione modalità (I) e premere nuovamente il pulsante Avvio/Arresto (II) per iniziare la sessione.
4. Durante il periodo iniziale del post-partum, i dotti mammari potrebbero non essere ancora completamente aperti; in tal caso, è possibile utilizzare la funzione di stimolazione (e) per stimolare il seno e favorire la fuoriuscita del latte materno. Non appena inizia il flusso di latte, si può

ITALIANO

premere il pulsante di selezione modalità (I) per scegliere la modalità di estrazione (d).

5. Regolare la potenza di aspirazione con i pulsanti di aumento (III) e diminuzione (IV) fino a trovare un livello confortevole. Una volta nella fase di estrazione, aumentare il livello di aspirazione (a) finché la sensazione diventa leggermente sgradevole (ma non dolorosa), quindi ridurre l'aspirazione di un livello con il pulsante di diminuzione (IV).
6. Se è necessario interrompere momentaneamente l'estrazione, premere brevemente il pulsante Avvio/Arresto (II). Questo consente di riadattare la posizione del tiralatte o di prestare attenzione all'ambiente circostante. Se non si riprende l'estrazione entro 3 minuti, l'apparecchio si spegnerà automaticamente.
7. Quando la sessione di estrazione è completamente terminata, arrestare il tiralatte tenendo premuto il pulsante Avvio/Arresto (II). Il tiralatte si spegne automaticamente dopo 30 minuti se non vi è alcuna interazione dell'utente.

Informazione

- La potenza di massimo comfort è il livello di suzione più alto in cui l'estrazione rimane confortevole. Questo varia da madre a madre.
- La stimolazione deve essere effettuata a un livello di suzione confortevole; non è necessario raggiungere la potenza massima.
- Rivalutare il livello di suzione di comfort durante il processo di estrazione. Può variare in ogni fase dell'allattamento.

ATTENZIONE

- Evitare di utilizzare un livello di suzione troppo elevato che provochi disagio o dolore. Ciò può ridurre la produzione di latte e causare traumi al seno o al capezzolo.
- Consultare un operatore sanitario o un consulente dell'allattamento se si riesce a estrarre poco o nessun latte, o se si avverte dolore durante l'estrazione.

5.5. GESTIONE DEL LATTE MATERNO

5.5.1. VERSARE IL LATTE (FIGURA 6)

1. Mentre il tiralatte è in funzione, inclinarsi leggermente in avanti e assicurarsi che tutto il latte dal condotto del capezzolo entri nel contenitore del latte. Spegnerne il tiralatte.

2. Rimuovere con cura i contenitori del latte dal reggiseno.
3. È possibile utilizzare le tacche di scala del volume sul protettore per leggere il volume di latte raccolto. La scala del contenitore del latte fornisce un'indicazione approssimativa del volume durante l'estrazione.
4. Tenere il contenitore di raccolta del latte rivolto verso il basso e versare il latte materno attraverso l'apertura di versamento (7) situata nella parte superiore del contenitore direttamente in un biberon o in un contenitore pulito per la conservazione. Non utilizzare il contenitore di raccolta per conservare il latte né riporlo montato in frigorifero.

ATTENZIONE

Separare e lavare tutte le parti che sono venute a contatto con il latte materno immediatamente dopo l'uso. Questo aiuterà a rimuovere i residui di latte materno e a prevenire la crescita di batteri.

5.5.2. LINEE GUIDA GENERALI DI CONSERVAZIONE

Linee guida per la conservazione del latte materno appena estratto (per neonati a termine sani):			
Temperatura ambiente 16-25°C (60-77°F)	Frigorifero 4°C (39°F) o meno	Congelatore -18°C (0°F) o meno	Latte materno scongelato in frigorifero
Fino a 4 ore (in condizioni molto igieniche e con temperatura bassa, fino a 6 h, anche se non è l'ideale)	Fino a 3-4 giorni (massimo 5 giorni se sono state seguite misure igieniche rigorose)	Fino a 6 mesi è l'ideale * Fino a 12 mesi se il latte è stato estratto in condizioni igieniche rigorose	A temperatura ambiente: fino a 2 ore In frigorifero: fino a 24 ore Non ricongelare!

AVVISO

- I cicli ripetuti di congelamento/scongelamento distruggono la struttura del latte. Pertanto, non ricongelare mai il latte materno.

ITALIANO

- Congelare il latte materno estratto in contenitori di plastica idonei per alimenti o sacchetti per la conservazione del latte. Non riempire i contenitori o i sacchetti oltre i 3/4 della loro capacità per consentire l'espansione.
- Etichettare i contenitori o i sacchetti con la data e il volume di estrazione.
- I contenitori e i componenti in plastica diventano fragili quando congelati e possono rompersi se cadono.
- Non utilizzare latte materno proveniente da contenitori o componenti che presentano segni di danneggiamento.

ATTENZIONE

- Verificare sempre la temperatura del latte prima di nutrire il bambino.
- Non scongelare né riscaldare il latte materno nel microonde o in acqua bollente. Questo aiuta a preservare i componenti importanti ed evita scottature.
- Per preservare i componenti del latte materno, scongelare il latte durante la notte in frigorifero.
- In alternativa, mettere il contenitore o il sacchetto sotto acqua tiepida (max 37°C) e utilizzare immediatamente dopo lo scongelamento.

5.6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il timer non avanza dopo aver premuto il pulsante Avvio/Pausa	Il prodotto è difettoso	Contattare il servizio clienti Miniland
Il tiralatte non genera vuoto (il motore non funziona) dopo aver premuto il pulsante Avvio/Pausa	Il tiralatte non è acceso	Verificare che il tiralatte sia acceso.
	La batteria è scarica	Caricare il dispositivo come indicato al paragrafo 5.3.1.
	Il prodotto è difettoso	Contattare il servizio clienti Miniland

Problema	Possibile causa	Soluzione
Scarsa o nessuna aspirazione	I componenti, in particolare la valvola, non sono puliti	Assicurarsi che tutti i componenti dei contenitori del latte siano puliti, asciutti e ben posizionati, in particolare le valvole.
	La coppa seno non è posizionata correttamente	Assicurarsi che i protettori del seno formino una tenuta completa intorno al seno.
	Il montaggio del prodotto non è corretto	Seguire attentamente le istruzioni di montaggio al paragrafo 5.3.5
	Allineamento errato dell'insero principale in silicone	Verificare che la misura della coppa sia adatta e che il capezzolo sia ben posizionato nel tunnel.
	Il prodotto è difettoso	Contattare il servizio clienti Miniland
Perdita di latte	La coppa seno è danneggiata o mal posizionata.	Interrompere immediatamente l'estrazione, spegnere e lavare il dispositivo, riposizionare correttamente la membrana o sostituirla.

ITALIANO

6. MANUTENZIONE E CURA

6.1. DURATA DELLA BATTERIA

Per preservare la durata della batteria, seguire queste raccomandazioni:

- Conservare il tiralatte in un luogo fresco.
- Ricaricare la batteria prima che sia completamente scarica. Questo aiuta a prolungarne la durata.
- Caricare completamente la batteria prima di riporre il tiralatte.

6.2. CURA DEL PRODOTTO

Per mantenere tutti i componenti e le parti in buone condizioni il più a lungo possibile, si prega di:

- Pulire il prodotto secondo le istruzioni del paragrafo 5.3.3.
- Applicare la copertura antipolvere dopo la pulizia e l'asciugatura completa.
- Conservare il prodotto nella borsa da trasporto quando non viene utilizzato, per evitare che si sporchi.
- Tenere il prodotto in un luogo fresco e asciutto quando non viene utilizzato.

7. SPECIFICHE TECNICHE

Potenza nominale	1,0W
Funzioni principali	Massaggio / Estrazione
Livelli	9 livelli
Tipo di display (dimensione)	LED (25×15MM / 1,2 pollici)
Capacità del contenitore del latte	180 ml / 6 oz
Intervallo pressione negativa (modalità massaggio)	livello 1 > -30mmHg, livello 9 > -130mmHg
Intervallo pressione negativa (modalità estrazione)	livello 1 ≥ -45mmHg, livello 9 ≥ -210mmHg
Pressione negativa massima	max -245mmHg
Velocità del motore della pompa	6100giri/min
Livello di rumorosità	<55dBa

Capacità della batteria	DC 3,7V / 1000mAh batteria al litio
Tempo di ricarica	150 min
Tempo di funzionamento (livello 9 estrazione)	130 min
Spegnimento automatico	Standby: 5 min Funzionamento: 30 min
Indice di impermeabilità	IP22
Dimensioni (L×P×A)	74×111×141 mm
Peso	215 g

7.1. SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

-  Corrente continua
-  Attenzione
-  Produttore
-  Data di produzione
-  Codice lotto
-  Smaltire secondo le normative locali
-  Fragile, maneggiare con cura
-  Tenere lontano dalla pioggia
-  Tenere lontano dalla luce solare

IP22 2 Protetto contro corpi solidi estranei di 12,5 mm di diametro o superiori
 2 Protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua quando la struttura è inclinata fino a 15°

8. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

8.1. SMALTIMENTO DEL TIRALATTE

Alla fine della vita utile del dispositivo, separare le parti del tiralatte e smaltirle seguendo le istruzioni riportate di seguito.

■ ITALIANO

8.1.1. CONTENITORE DEL LATTE E CONNETTORE

Le parti sono realizzate in plastica che non danneggia l'ambiente quando viene smaltita come rifiuto domestico. Riciclare o smaltire secondo le normative locali.

8.1.2. UNITÀ MOTORE

- È necessario smaltire il prodotto responsabilmente.
- Non smaltire prodotti con il simbolo del bidone barrato insieme ai rifiuti domestici.
- Quando il prodotto ha raggiunto la fine della sua vita utile, deve essere smaltito presso un punto di raccolta e riciclaggio adeguato. È inoltre possibile rivolgersi al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



SPIS TREŚCI

1. WPROWADZENIE
2. ZAWARTOŚĆ
3. WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
4. CECHY PRODUKTU
5. INSTRUKCJA OBSŁUGI
6. KONSERWACJA
7. DANE TECHNICZNE
8. INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI PRODUKTU

1. WPROWADZENIE

Gratulujemy zakupu tego lekkiego, przenośnego i bezobsługowego laktatora Miniland w wersji podwójnej, który umożliwia bardziej efektywne odciąganie mleka matki.

Przed użyciem tego urządzenia prosimy o dokładne przeczytanie wszystkich instrukcji w niniejszej instrukcji obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość, ponieważ zawiera ważne informacje.

Opisane w niniejszej instrukcji funkcje mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

2. ZAWARTOŚĆ

- 2 Główna jednostka laktatora
- 2 Lejek 24 mm
- 2 Adaptery 15mm, 17 mm, 19 mm i 21 mm
- 2 Kabel USB
- 2 Klamra do regulacji stanika
- 2 Pokrowiec przeciwkurzowy
- 1 Karta do pomiaru brodawki
- 1 Torba do przenoszenia
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Karta gwarancyjna

Jeśli któregokolwiek z powyższych elementów brakuje, prosimy o kontakt z dystrybutorem.

3. WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Prosimy o przeczytanie wszystkich instrukcji przed użyciem tego produktu. Zachowaj te instrukcje na przyszłość.

Ostrzeżenia wskazują wszystkie instrukcje, które są istotne dla bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu.

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych, zwłaszcza w obecności dzieci, należy zawsze stosować podstawowe środki ostrożności.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć pożaru, porażenia prądem lub poważnych oparzeń:

- Laktator nigdy nie powinien być pozostawiony bez nadzoru, gdy jest podłączony do źródła zasilania.
- Nie używaj urządzenia elektrycznego, które było narażone na działanie wody lub innych płynów, w tym:
 - Nie używaj podczas kąpieli lub prysznica.
 - Nigdy nie wkładaj ani nie zanurzaj w wodzie ani innych płynach.
 - Nie polewaj laktatora wodą.
 - Jeśli urządzenie elektryczne było narażone na działanie wody lub innych płynów, nie dotykaj go i jeśli to możliwe, odłącz urządzenie od gniazdka elektrycznego, wyłącz i skontaktuj się z producentem.
- Zachowaj ostrożność – gniazdo USB-C laktatora lub bateria mogą zostać zwarcowane przez metalowe przedmioty lub płyny.



UWAGA

Aby uniknąć zagrożeń dla zdrowia i zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń:

- Jest to produkt przeznaczony do użytku przez jedną osobę. Używanie przez więcej niż jedną osobę może stanowić ryzyko zdrowotne i unieważnia gwarancję.
- Nie używaj laktatora podczas prowadzenia pojazdu.
- Stosowanie laktatora może wywołać poród. Nie używaj go przed porodem. Jeśli zajdziesz w ciążę podczas karmienia piersią lub odciągania pokarmu, skonsultuj się z lekarzem przed kontynuacją.

- W przypadku zakażenia wirusami zapalenia wątroby typu B, typu C lub wirusem HIV, odciąganie mleka nie zmniejsza ani nie eliminuje ryzyka przeniesienia wirusa na dziecko poprzez mleko matki.
- Umyj wszystkie części, które miały kontakt z piersią i mlekiem, po każdym użyciu.
- Pamiętaj, że małe części mogą zostać połknięte przez małe dzieci.
- Konieczny jest ścisły nadzór, gdy laktator lub akcesoria są używane w pobliżu dzieci.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci poniżej 14 lat) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź z brakiem doświadczenia i wiedzy, chyba że są nadzorowane lub poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

UWAGA

Aby uniknąć pożaru lub oparzeń:

- Zawsze odłączaj urządzenia elektryczne natychmiast po naładowaniu.
- Nie umieszczaj ani nie przechowuj produktu w miejscu, gdzie może wpaść do wody.
- Laktator i akcesoria nie są odporne na wysoką temperaturę. Trzymaj je z dala od gorących powierzchni lub otwartego ognia.
- Nie używaj w pobliżu materiałów łatwopalnych.

UWAGA

Aby uniknąć zagrożeń dla zdrowia i zmniejszyć ryzyko obrażeń:

- Przed każdym użyciem wizualnie sprawdź poszczególne elementy pod kątem pęknięć, wyszczerbień, rozdarć, przebarwień lub zużycia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy przerwać używanie do czasu wymiany części.
- Nie naprawiaj samodzielnie. Nie modyfikuj urządzenia.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia. Wymień wadliwe lub zużyte części.
- Używaj laktatora wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie używaj laktatora podczas snu ani w stanie nadmiernej senności.

■ POLSKI

- Nie podgrzewaj ani nie gotuj mleka matki w kuchence mikrofalowej. Może to spowodować poważne oparzenia jamy ustnej dziecka przez gorące punkty powstałe w mleku w trakcie podgrzewania (mikrofale lub gotowanie mogą również zmienić skład mleka).
- Umyj i zdezynfekuj wszystkie części, które mają kontakt z piersią i mlekiem matki, przed pierwszym użyciem.
- Εάν η άντληση είναι άβολη ή προκαλεί πόνο, απενεργοποιήστε τη συσκευή, σπάστε τη στεγανοποίηση μεταξύ του στήθους και του προστατευτικού με το δάχτυλο και αφαιρέστε το προστατευτικό στήθους.

4. CECZY PRODUKTU

4.1. KOMPONENTY (RYSUNEK 1)

1. Lejek 24 mm
2. Tunel brodawki
3. Przepona silikonowa
4. Łącznik
5. Zawór
6. Pojemnik na mleko
7. Otwór wylotowy
8. Jednostka silnika
9. Kabel USB
10. Klamra do regulacji stanika
11. Port ładowania USB
12. Pokrowiec przeciwkurzowy
13. Karta do pomiaru brodawki

4.2. PRZYCISKI (RYSUNEK 2)

- I. Przycisk funkcji
- II. Przycisk Start/Stop
- III. Κουμπί αύξησης ισχύος αναρρόφησης
- IV. Κουμπί μείωσης ισχύος αναρρόφησης

4.3. WYŚWIETLACZ (RYSUNEK 3)

- a. Ένδειξη επιπέδου αναρρόφησης
- b. Czas sesji w minutach

- c. Wskaźnik baterii
- d. Wskaźnik fazy odciągania
- e. Wskaźnik fazy stymulacji
- f. Jednostka czasu pracy

5. INSTRUKCJA OBSŁUGI

5.1. PRZEZNACZENIE

Elektryczny laktator jest urządzeniem przeznaczonym dla kobiet karmiących do odciągania i zbierania mleka z piersi. Elektryczny laktator jest przeznaczony do użytku przez jedną osobę. Urządzenie to jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych, biurach, hotelach i innych środowiskach mieszkalnych.

5.2. OPIS PRODUKTU

Elektryczny laktator jest urządzeniem osobistym, które obejmuje dwa tryby pracy (Stymulacja i Odciąganie) i umożliwia odciąganie jednostronne.

5.3. PRZED UŻYCIEM

5.3.1. ŁADOWANIE LAKTATORA

Przed pierwszym użyciem należy naładować baterię urządzenia. Podłącz kabel zasilający do gniazda znajdującego się na górze jednostki silnika (11) i ładuj baterię przez dwie godziny. Zwróć uwagę, że ikona baterii na wyświetlaczu (c) miga podczas ładowania.

UWAGA: Używaj tylko zewnętrznego adaptera o następujących parametrach: <moc wejściowa AC 100~240V 50/60 Hz i moc wyjściowa DC 5V 1.0A>

OSTRZEŻENIE:

- Nie narażaj laktatora ani baterii na działanie nadmiernych temperatur.
- Dopuszczalna temperatura otoczenia do ładowania baterii to 5°C - 35°C.
- To urządzenie zawiera baterie, które nie podlegają wymianie.
- Po zakończeniu żywotności baterii urządzenie należy zutylizować w odpowiedni sposób.
- Wbudowanej baterii nie wolno usuwać w celu utylizacji.
- W przypadku wycieku baterii należy zutylizować laktator.

5.3.2. DEMONTAŻ PRODUKTU

Przed pierwszym użyciem urządzenia wszystkie części mające kontakt z mlekiem należy umyć, zdezynfekować i wysuszyć (zobacz rozdział 5.3.3). Aby to zrobić, urządzenie należy rozłożyć, wykonując następujące czynności (**Rysunek 4**):

1. Otwórz pojemnik na mleko, używając zatrzasków znajdujących się w dolnej części.
2. Usuń złącze z lejka.
3. Usuń przeponę silikonową i zawór.

5.3.3. CZYSZCZENIE

Przed pierwszym użyciem laktatora ważne jest, aby wyczyścić całe urządzenie. Aby to zrobić, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

5.3.3.1. CZYSZCZENIE ELEMENTÓW SILIKONOWYCH I PLASTIKOWYCH

Czyść lejek, silikonową membranę, pojemnik na mleko, łącznik, zawór i wkłady z następującą częstotliwością:

- Przed pierwszym użyciem umyj i zdezynfekuj elementy.
- Po każdym użyciu umyj elementy.
- Raz dziennie po użyciu umyj i zdezynfekuj elementy.

5.3.3.1.1. CZYSZCZENIE REGULARNE

- Możesz myć te części w zmywarce, używając delikatnego płynu do mycia naczyń. Nie używaj środków dezynfekujących, ponieważ mogą uszkodzić produkt.
- Możesz również myć te części ręcznie w czystej misce przeznaczonej do akcesoriów niemowlęcych. Nie wkładaj części bezpośrednio do zlewu w celu płukania lub mycia.
- Zaleca się używanie wody pitnej lub wody butelkowanej.
- Zachowaj ostrożność podczas czyszczenia zaworu i silikonowego lejka. Jeśli zostaną uszkodzone, laktator nie będzie działał prawidłowo.

5.3.3.1.2. STERYLIZACJA

Możesz użyć różnych metod do dezynfekcji silikonowych i plastikowych części produktu.

Sterylizacja we wrzącej wodzie:

Rozłóż i umyj części, następnie przykryj dużą ilością wody i gotuj przez co najmniej 10 minut. Upewnij się, że części nie mają bezpośredniego kontaktu z dnem garnka.

Sterylizacja mikrofalowa:

Użyj torebek do sterylizacji w kuchence mikrofalowej, zgodnie z instrukcjami na opakowaniu.

Uwagi:

- Jeśli po gotowaniu zauważysz biały osad w pojemnikach na mleko, woda może mieć wysoką zawartość minerałów. Usuń osad, wycierając części czystą ściereczką i pozostawiając je do wyschnięcia na powietrzu.
- Zaleca się używanie wody destylowanej podczas gotowania części, aby zapobiec powstawaniu osadów mineralnych, które mogą uszkodzić elementy.

5.3.3.2. CZYSZCZENIE JEDNOSTKI SILNIKA

Wytrzyj czystą, wilgotną ściereczką. Inne środki czyszczące lub szorstkie tkaniny mogą pogorszyć działanie wyświetlacza. Nie zanurzaj jednostki silnika w wodzie; nie polewaj jej wodą.

5.3.4. SUSZENIE

1. Pozostaw do wyschnięcia na powietrzu na czystym, nieużywanym ręczniku kuchennym lub papierowym.
2. Umieść czyste i suche części w czystym woreczku do przechowywania lub w czystym środowisku. Nie przechowuj części w zamkniętym pojemniku/woreczku, jeśli są wilgotne.
3. Przechowuj wszystkie suche części w torebce lub czystym pojemniku do następnego użycia.

5.3.5. MONTAŻ LAKTATORA

Aby zapobiec uszkodzeniu laktatora, wszystkie elementy muszą być całkowicie suche przed użyciem.

Jeśli po zmontowaniu urządzenia nie odczuwasz ssania, sprawdź, czy prawidłowo wykonałeś poniższe kroki (**RYСУNEK 5**):

■ POLSKI

1. Umieść przeponę silikonową w łączniku i dociśnij rękami, aby krawędzie były dobrze osadzone i zapewniały szczelność.
2. Zamontuj zawór w dolnej części łącznika, upewnij się, że jest prawidłowo osadzony we właściwym kierunku.

Uwaga 1: Nieprawidłowo umieszczony zawór uniemożliwi laktatorowi wytworzenie ssania.

3. Umieść zmontowany łącznik w pojemniku na mleko, wyrównując część w kształcie „ucha” łącznika z wewnętrznym rowkiem pojemnika. Naciśnij obiema rękami na okrągłą część łącznika, aby całkowicie uszczelnić krawędzie.
4. Umieść lejek silikonowy na pojemniku na mleko, wyrównaj deflektor osłony z defektorem pojemnika i dociśnij krawędzie obiema rękami, aby upewnić się, że dobrze się dopasował.
5. Wyłącz jednostkę silnika, podłącz ją do pojemnika na mleko i upewnij się, że jest dobrze zamocowana.
6. Dociśnij mocno osłonę silikonową do piersi. Upewnij się, że brodawka jest wyśrodkowana w kanale osłony piersi. Uważaj, aby nie zmienić pozycji produktu ani piersi, ponieważ laktator nie będzie działał bez ssania. Umieść pojemnik na mleko w biustonoszu.

Uwaga 2: Jeśli odczuwasz ból lub dyskomfort, urządzenie może być źle ustawione. Wyreguluj pozycję dla większego komfortu.

Uwaga 3: Upewnij się, że laktator i pojemnik na mleko pozostają zawsze w pozycji pionowej. W przeciwnym razie mleko może się rozlać.

7. Zabezpiecz pojemnik na mleko, używając biustonosza do karmienia, i dociśnij laktator mocno do piersi. Wyreguluj biustonosz lub użyj kłamy regulacyjnej, aby zapewnić dobre dopasowanie.



UWAGA

Aby zapobiec zanieczyszczeniu mleka:

- Umyj dokładnie ręce wodą z mydłem przed dotknięciem jednostki silnika, pojemników na mleko lub piersi.
- Unikaj dotykania wnętrza pojemników na mleko.

Aby upewnić się, że laktator działa prawidłowo i bezpiecznie:

- Sprawdź elementy pojemników na mleko pod kątem zużycia lub uszkodzeń przed każdym użyciem. W razie potrzeby wymień je.
- Zawsze sprawdzaj wszystkie części pod kątem czystości. Jeśli są zabrudzone, wyczyść je zgodnie z rozdziałem 6.

5.4. OBSŁUGA LAKTATORA**5.4.1. TERMINY I OZNACZENIA**

Funkcja stymulacji	Tryb szybkiego ssania/odciągania w celu pobudzenia wypływu mleka.
Funkcja odciągania	Tryb wolniejszego ssania/odciągania do delikatnego i skutecznego odciągania mleka, gdy zaczęło już wypływać.
Maksymalny komfort podciśnienia	Wyższy poziom ssania, przy którym odciąganie pozostaje komfortowe. Różni się w zależności od każdej mamy.
Odruch wypływu	Odruch powodujący rozpoczęcie wypływu mleka z piersi.

5.4.2. ODCIĄGANIE MLEKA **UWAGA**

Aby odciągnąć mleko za pomocą laktatora, należy wykonać następujące kroki:

1. Upewnij się, że pojemnik na mleko jest prawidłowo podłączony i ustawiony.
2. Przytrzymaj przycisk Start/Stop (II), aby włączyć urządzenie.
3. Wybierz tryb pracy (stymulacja lub odciąganie), naciskając przycisk wyboru trybu (I), a następnie ponownie naciśnij przycisk Start/Stop (II), aby rozpocząć sesję.
4. W początkowym okresie poporodowym przewody mlekne mogą nie być jeszcze całkowicie otwarte; w takim przypadku można użyć funkcji stymulacji (e), aby pobudzić pierś i ułatwić wypływ mleka matki. Gdy tylko mleko

■ POLSKI

zacznie płynąć, można nacisnąć przycisk wyboru trybu (I), aby wybrać tryb odciągania (d).

- Wyreguluj siłę ssania za pomocą przycisków zwiększania (III) i zmniejszania (IV), aż znajdziesz wygodny poziom. W fazie odciągania zwiększ poziom ssania (a), aż odczucie stanie się lekko niekomfortowe (ale nie bolesne), a następnie zmniejsz ssanie o jeden poziom przyciskiem zmniejszania (IV).
- Jeśli chcesz chwilowo przerwać odciąganie, naciśnij krótko przycisk Start/Stop (II). Pozwoli to na ponowne ustawienie laktatora lub zwrócenie uwagi na otoczenie. Jeśli nie wznowisz odciągania w ciągu 3 minut, urządzenie wyłączy się automatycznie.
- Po całkowitym zakończeniu sesji odciągania zatrzymaj laktator, przytrzymując przycisk Start/Stop (II). Laktator wyłączy się automatycznie po 30 minutach, jeśli nie będzie interakcji użytkownika.

Informacje

- Najwyższy poziom ssania, który jest jeszcze komfortowy, nazywa się „maksymalnym poziomem komfortu”. Ten poziom jest inny dla każdej mamy.
- Faza stymulacji powinna być wykonywana na takim poziomie ssania, który jest przyjemny; nie ma potrzeby osiągnięcia poziomu maksymalnego.
- Sprawdź swój maksymalny poziom komfortu w trakcie odciągania, ponieważ może się on zmieniać na różnych etapach laktacji.

⚠ UWAGA

- Unikaj używania zbyt wysokiego poziomu ssania, który powoduje dyskomfort lub ból. Oprócz tego, że jest to nieprzyjemne, może również spowodować urazy piersi lub brodawki sutkowej oraz zmniejszyć produkcję mleka.
- Skontaktuj się z lekarzem lub doradcą laktacyjnym, jeśli możesz odciągnąć jedynie niewielką ilość mleka lub jeśli odciąganie jest bolesne.

5.5. POSTĘPOWANIE Z MLEKIEM MATKI

5.5.1. PRZELEWANIE MLEKA (RYSUNEK 6)

- Podczas pracy laktatora pochyl się lekko do przodu i upewnij się, że całe mleko z przewodu brodawki trafia do pojemnika na mleko. Wyłącz laktator.
- Ostrożnie wyjmij pojemniki na mleko z biustonosza.

3. Możesz użyć oznaczeń skali objętości na osłonie, aby odczytać ilość zebranego mleka. Skala pojemnika na mleko daje przybliżoną informację o objętości podczas odciągania.
4. Trzymając pojemnik na mleko skierowany w dół, wlej mleko matki przez otwór wylotowy (7) znajdujący się w górnej części pojemnika bezpośrednio do butelki lub czystego pojemnika do przechowywania. Nie używaj pojemnika na mleko do jego przechowywania ani nie wkładaj go do lodówki w stanie zmontowanym.

UWAGA

Oddziel i umyj wszystkie części mające kontakt z mlekiem matki natychmiast po użyciu. Pomoże to usunąć resztki mleka i zapobiec rozwojowi bakterii.

5.5.2. OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA

Wytyczne dotyczące przechowywania świeżo odciągniętego mleka matki (dla zdrowych noworodków donoszonych)			
Temperatura pokojowa 16 do 25°C (60 do 77°F)	Lodówka 4°C (39°F) lub mniej	Zamrażarka -18°C (0°F) lub mniej	Mleko rozmrożone w lodówce
Do 4 godzin (w bardzo higienicznych warunkach i przy niskiej temperaturze do 6 h, choć nie jest to idealne)	Do 3–4 dni (maksymalnie 5 dni, jeśli przestrzegano rygorystycznych zasad higieny)	Do 6 miesięcy to ideal *Do 12 miesięcy, jeśli mleko zostało odciągnięte w warunkach rygorystycznej higieny	W temperaturze pokojowej: do 2 godzin W lodówce: do 24 godzin Nie zamrażać ponownie!

INFORMACJA

- Powtarzające się cykle zamrażania/rozmarzania niszczą strukturę mleka. Dlatego nigdy nie zamrażaj ponownie mleka matki.
- Zamrażaj mleko w plastikowych butelkach do żywności lub specjalnych woreczkach. Nie napełniaj ich więcej niż do 3/4 objętości, aby zostawić miejsce na rozszerzalność.

■ POLSKI

- Oznaczaj butelki lub woreczki datą i ilością odciągniętego mleka.
- Plastikowe butelki i części stają się kruche podczas mrożenia i mogą się łamać w przypadku upadku.
- Nie używaj mleka z butelek ani części, które wykazują oznaki uszkodzenia.

UWAGA

- Zawsze sprawdzaj temperaturę mleka przed karmieniem.
- Nie rozmrażaj ani nie podgrzewaj mleka w kuchenie mikrofalowej ani we wrzątku. Pomaga to zachować ważne składniki mleka i zapobiega poparzeniom.
- Aby zachować składniki mleka, rozmrażaj je przez noc w lodówce.
- Alternatywnie, trzymaj butelkę lub woreczek pod ciepłą wodą (maks. 37°C) i użyj natychmiast po rozmrożeniu.

5.6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Licznik nie uruchamia się po naciśnięciu przycisku Start/Pauza	Produkt jest wadliwy	Skontaktuj się z serwisem Miniland
Laktator nie generuje podciśnienia (silnik nie działa) po naciśnięciu przycisku Start/Pauza	Laktator nie jest włączony	Upewnij się, że laktator jest włączony.
	Bateria jest rozładowana	Naładuj urządzenie zgodnie z instrukcjami w punkcie 5.3.1.
	Produkt jest wadliwy	Skontaktuj się z serwisem Miniland
Ssanie jest słabe lub go nie ma	Elementy, szczególnie zawór, są brudne	Upewnij się, że wszystkie elementy pojemników na mleko są czyste, suche i dobrze ustawione, szczególnie zawory.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Osłona piersiowa jest nieprawidłowo umieszczona	Upewnij się, że osłony piersi tworzą pełne uszczelnienie wokół piersi.
	Nieprawidłowy montaż produktu	Postępuj dokładnie według instrukcji montażu w punkcie 5.3.5.
	Niewłaściwe dopasowanie głównej wkładki silikonowej	Upewnij się, że rozmiar lejka jest dobrze dobrany, a brodawka znajduje się w tunelu.
	Produkt jest wadliwy	Skontaktuj się z serwisem Miniland
Wyciek mleka	Osłona piersiowa jest uszkodzona lub została nieprawidłowo zamocowana	Natychmiast przerwij odciąganie, wyłącz urządzenie, umyj je i poprawnie zamontuj membranę lub wymień ją.

6. KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

6.1. ŻYWIOTNOŚĆ BATERII

Aby zachować cykl żywotności baterii, należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Przechowuj laktator w chłodnym miejscu.
- Naładuj baterię, zanim całkowicie się rozładuje. Jest to korzystne dla cyklu żywotności baterii.
- Naładuj baterię w pełni przed dłuższym przechowywaniem laktatora.

6.2. PIELĘGNACJA PRODUKTU

Aby zachować wszystkie elementy i części w dobrym stanie jak najdłużej, należy:

- Czyścić zgodnie z instrukcjami w punkcie 5.3.3.
- Nałożyć pokrywę przeciwkurzową na produkt po jego wyczyszczeniu i całkowitym wysuszeniu.

■ POLSKI

- Umieścić produkt w torbie ochronnej, gdy nie jest używany, aby zapobiec zabrudzeniu.
- Przechowywać produkt w suchym i chłodnym miejscu, gdy nie jest używany.

7. DANE TECHNICZNE

Moc znamionowa	1.0W
Funkcje podstawowe	Masaż/Laktacja
Poziomy	9 poziomów
Typ wyświetlacza (rozmiar)	LED (25×15MM/1.2 cala)
Pojemność pojemnika na mleko	180ml/6oz
Zakres podciśnienia (tryb masażu)	poziom 1 > -30mmHg, poziom 9 > -130mmHg
Zakres podciśnienia (tryb laktacji/odciągania)	poziom 1 > -45mmHg, poziom 9 > -210mmHg
Maksymalny zakres podciśnienia	max. -245mmHg
Prędkość silnika pompy podciśnienia	6100r/min
Poziom hałasu	<55dBa
Pojemność baterii	DC 3.7V/1000mAh bateria litowa
Czas ładowania	150 minut
Czas pracy (poziom laktacji 9)	130 minut
Automatyczne wyłączenie	Tryb czuwania: 5 minut Praca: 30 minut
Klasa wodoszczelności	IP22
Wymiary (D×S×W)	74×111×141mm
Waga	215g

7.1. ZNACZENIE SYMBOLI

 Prąd stały

 Uwaga

 Producent

 Data produkcji

 Kod partii

 Postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji

 Krucho – obchodzić się ostrożnie

 Chronić przed deszczem

 Chronić przed słońcem

IP22 2 Chronione przed ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większej

2 Chronione przed pionowo padającymi kroplami wody przy nachyleniu obudowy do 15°

8. INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI PRODUKTU

8.1. UTYLIZACJA LAKTATORA

Po zakończeniu okresu użytkowania oddziel części laktatora i zutylizuj je zgodnie z poniższymi instrukcjami.

8.1.1. POJEMNIK NA MLEKO I ŁĄCZNIK

Części te są wykonane z tworzyw sztucznych, które nie są szkodliwe dla środowiska, jeśli są utylizowane jako odpady komunalne. Poddaj recyklingowi lub zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.

8.1.2. JEDNOSTKA SILNIKA

- Konieczne jest odpowiedzialne zutylizowanie produktu.
- Nie wyrzucaj urządzenia oznaczonego symbolem przekreślonego kosza wraz z innymi odpadami komunalnymi.
- Po zakończeniu okresu eksploatacji produkt należy oddać do wyznaczonego punktu zbiórki i recyklingu. Możesz również skontaktować się ze sklepem, w którym dokonano zakupu.



■ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ
2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ
3. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
4. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ
7. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ
8. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του ελαφρού, φορητού και hands-free διπλού θηλάστρου της Miniland, που έχει σχεδιαστεί για πιο αποτελεσματική άντληση μητρικού γάλακτος.

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου. Κρατήστε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά καθώς περιέχει σημαντικές πληροφορίες.

Τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται σε αυτόν τον οδηγό χρήστη ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- 2 Κύρια μονάδα αντλίας
- 2 Βορονκα 24 mm
- 2 Αντάπτορες 15mm, 17mm, 19mm και 21mm
- 2 Καλώδιο USB
- 2 Πόρπη ρύθμισης σουτιέν
- 2 Κάλυμμα κατά της σκόνης
- 1 Κάρτα μέτρησης θηλής
- 1 Τσάντα μεταφοράς
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 Κάρτα εγγύησης

Εάν λείπει κάποιο από τα παραπάνω αντικείμενα, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον διανομέα σας.

3. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Παρακαλούμε διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Οι προειδοποιήσεις επισημαίνουν όλες τις οδηγίες που είναι σημαντικές για την ασφάλεια. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά στο προϊόν.

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά προϊόντα, ειδικά παρουσία παιδιών, πρέπει πάντα να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή σοβαρά εγκαύματα:

- Η αντλία θηλασμού δεν πρέπει ποτέ να μένει χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη σε πηγή ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό προϊόν που έχει εκτεθεί σε νερό ή άλλα υγρά, όπως:
 - Μην το χρησιμοποιείτε ενώ κάνετε μπάνιο ή ντους.
 - Μην το βυθίζετε ή το ρίχνετε σε νερό ή άλλα υγρά.
 - Μην τρέχετε νερό πάνω από την αντλία θηλασμού.
 - Αν το προϊόν έχει εκτεθεί σε νερό ή άλλα υγρά, μην το αγγίζετε και, εάν είναι δυνατόν, αποσυνδέστε το από την πρίζα, απενεργοποιήστε το και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.
- Να γνωρίζετε τον κίνδυνο το USB-C βύσμα της αντλίας ή η μπαταρία να βραχυκυκλωθούν από μεταλλικά αντικείμενα ή υγρά.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε κινδύνους για την υγεία και να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού:

- Αυτό είναι προϊόν για έναν χρήστη. Η χρήση από περισσότερα από ένα άτομα μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο για την υγεία και ακυρώνει την εγγύηση.
- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία θηλασμού κατά την οδήγηση.
- Η άντληση μπορεί να προκαλέσει τοκετό. Μην αντλείτε πριν τον τοκετό. Αν μείνετε έγκυος κατά το θηλασμό ή τη χρήση αντλίας θηλασμού, συμβουλευτείτε αδειοδοτημένο επαγγελματία υγείας πριν συνεχίσετε.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Εάν έχετε μολυνθεί με Ηπατίτιδα Β, Ηπατίτιδα C ή Ιό Ανοσοανεπάρκειας (HIV), η άντληση μητρικού γάλακτος δεν θα μειώσει ή θα εξαλείψει τον κίνδυνο μετάδοσης του ιού στο μωρό σας μέσω του γάλακτος.
- Πλύνετε όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το στήθος και το μητρικό γάλα μετά από κάθε χρήση.
- Να γνωρίζετε ότι μικρά μέρη μπορεί να καταποθούν από μικρά παιδιά.
- Απαιτείται στενή επίβλεψη όταν η αντλία θηλασμού ή τα αξεσουάρ χρησιμοποιούνται κοντά σε παιδιά.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών έως 14 ετών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός αν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε πυρκαγιά ή εγκαύματα:

- Αποσυνδέετε πάντα τα ηλεκτρικά προϊόντα αμέσως μετά τη φόρτιση.
- Μην τοποθετείτε ή αποθηκεύετε το προϊόν σε σημεία όπου μπορεί να πέσει στο νερό.
- Η αντλία θηλασμού και τα εξαρτήματα δεν είναι ανθεκτικά στη θερμότητα. Κρατήστε τα μακριά από θερμές επιφάνειες ή ανοιχτή φλόγα.
- Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα υλικά.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε κινδύνους για την υγεία και να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού:

- Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρήστε οπτικά τα μεμονωμένα εξαρτήματα για ρωγμές, θραύσματα, σχισίματα, αποχρωματισμό ή φθορά. Σε περίπτωση που παρατηρηθεί ζημιά στη συσκευή, διακόψτε τη χρήση έως ότου αντικατασταθούν τα μέρη.
- Μην επιχειρήσετε να επισκεύαστε μόνοι σας. Μην τροποποιείτε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευή. Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά ή φθαρμένα μέρη.

- Χρησιμοποιείτε την αντλία θηλασμού μόνο για τον σκοπό που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία θηλασμού κατά τη διάρκεια του ύπνου ή όταν είστε υπερβολικά κουρασμένοι.
- Μην θερμαίνετε ή βράζετε το μητρικό γάλα στο φούρνο μικροκυμάτων. Η χρήση μικροκυμάτων μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα στο στόμα του μωρού από θερμά σημεία που δημιουργούνται κατά τη θέρμανση, καθώς και να αλλοιώσει τη σύσταση του μητρικού γάλακτος.
- Καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το στήθος και το μητρικό γάλα πριν από την πρώτη χρήση.
- Εάν η άντληση είναι δυσάρεστη ή προκαλεί πόνο, απενεργοποιήστε τη συσκευή, σπάστε τη σφράγιση μεταξύ του στήθους και του προστατευτικού στήθους με το δάχτυλό σας και αφαιρέστε το προστατευτικό στήθους.

4. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

4.1. ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ (ΣΧΗΜΑ 1)

1. Βορονκα 24 mm
2. Σήραγγα θηλής
3. Διάφραγμα σιλικόνης
4. Συνδετήρας
5. Βαλβίδα
6. Δοχείο γάλακτος
7. άνοιγμα εκροής
8. Μονάδα κινητήρα
9. Καλώδιο USB
10. Πόρπη ρύθμισης σουτιέν
11. Θύρα φόρτισης USB
12. Κάλυμμα κατά της σκόνης
13. Κάρτα μέτρησης θηλής

4.2. ΚΟΥΜΠΙΑ (ΣΧΗΜΑ 2)

- I. Κουμπί λειτουργίας
- II. Κουμπί Έναρξης/Διακοπής
- III. Κουμπί αύξησης της ισχύος αναρρόφησης
- IV. Κουμπί μείωσης της ισχύος αναρρόφησης

■ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

4.3. ΟΘΟΝΗ (ΣΧΗΜΑ 3)

- a. Ένδειξη επιπέδου αναρρόφησης
- b. Χρόνος συνεδρίας σε λεπτά
- c. Ένδειξη μπαταρίας
- d. Ένδειξη φάσης άντλησης
- e. Ένδειξη φάσης διέγερσης
- f. Μονάδα χρόνου λειτουργίας

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

5.1. ΣΚΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η ηλεκτρική αντλία θηλασμού είναι μια αντλία που χρησιμοποιείται από θηλάζουσες γυναίκες για την άντληση και συλλογή γάλακτος από το στήθος τους. Η ηλεκτρική αντλία θηλασμού προορίζεται για έναν μόνο χρήστη. Αυτή η αντλία θηλασμού προορίζεται για χρήση σε κατοικίες, γραφεία, ξενοδοχεία και άλλους οικιακού τύπου χώρους.

5.2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η ηλεκτρική αντλία θηλασμού είναι προσωπικής χρήσης και περιλαμβάνει δύο λειτουργικές λειτουργίες (Διέγερση και Άντληση) και είναι ικανή για μονή άντληση.

5.3. ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

5.3.1. ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΗΛΑΣΜΟΥ

Πριν από την πρώτη χρήση, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία της συσκευής. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην υποδοχή που βρίσκεται στην κορυφή της μονάδας κινητήρα (11) και φορτίστε την μπαταρία για δύο ώρες. Σημειώστε ότι το εικονίδιο μπαταρίας στην οθόνη (c) αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο εξωτερικό αντάπτορα με τις ακόλουθες προδιαγραφές: <είσοδος ισχύος AC 100~240V 50/60Hz και έξοδος DC 5V 1.0A>

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην εκθέτετε την αντλία θηλασμού ή την μπαταρία σε υπερβολικές θερμοκρασίες.
- Η επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη φόρτιση της μπαταρίας είναι 5°C - 35°C.

- Η συσκευή περιέχει μπαταρίες που δεν αντικαθίστανται.
- Όταν η μπαταρία φτάσει στο τέλος της ζωής της, η συσκευή πρέπει να απορριφθεί σωστά.
- Η ενσωματωμένη μπαταρία δεν πρέπει να αφαιρεθεί για απόρριψη.
- Εάν η μπαταρία παρουσιάσει διαρροή, η αντλία θηλασμού πρέπει να απορριφθεί.

5.3.2. ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το γάλα πρέπει να πλυθούν, να απολυμανθούν και να στεγνώσουν (βλέπε κεφάλαιο 5.3.3). Για να το κάνετε αυτό, η συσκευή πρέπει να αποσυναρμολογηθεί ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα (**Σχήμα 4**):

1. Ανοίξετε το δοχείο γάλακτος χρησιμοποιώντας τις γλωττίδες στο κάτω μέρος.
2. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο από το χωνί.
3. Αφαιρέστε το διάφραγμα σιλικόνης και τη βαλβίδα.

5.3.3. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Είναι σημαντικό να καθαρίσετε ολόκληρο το προϊόν πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία θηλασμού για πρώτη φορά. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

5.3.3.1. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΙΛΙΚΟΝΗΣ ΚΑΙ ΠΛΑΣΤΙΚΩΝ ΜΕΡΩΝ

Καθαρίστε το χωνί, το διάφραγμα σιλικόνης, το δοχείο γάλακτος, τον συνδετήρα, τη βαλβίδα και τα ένθετα με την εξής συχνότητα:

- Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε και απολυμάνετε τα εξαρτήματα.
- Μετά από κάθε χρήση, πλύνετε τα εξαρτήματα.
- Μία φορά την ημέρα μετά τη χρήση, πλύνετε και απολυμάνετε τα εξαρτήματα.

5.3.3.1.1. ΤΑΚΤΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Μπορείτε να πλύνετε αυτά τα μέρη χρησιμοποιώντας πλυντήριο πιάτων και απαλό υγρό πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε απολυμαντικό, καθώς μπορεί να καταστρέψει το προϊόν.
- Μπορείτε να πλύνετε αυτά τα μέρη στο χέρι χρησιμοποιώντας καθαρή λεκάνη πλύσης για βρεφικά είδη. Μην τα τοποθετείτε στον νεροχύτη για ξέπλυμα ή πλύσιμο.

■ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Συνιστάται η χρήση νερού πόσιμης ποιότητας ή εμφιαλωμένου νερού.
- Να είστε προσεκτικοί κατά τον καθαρισμό της βαλβίδας και του χωνιού σιλικόνης. Εάν υποστούν ζημιά, το θήλαστρο δεν θα λειτουργεί σωστά.

5.3.3.1.2. ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε διαφορετικές μεθόδους για να απολυμάνετε τα μέρη σιλικόνης και πλαστικού του προϊόντος σας.

Αποστείρωση σε βραστό νερό:

Καλύψτε τα αποσυναρμολογημένα, πλυμένα μέρη με άφθονο νερό και βράστε για τουλάχιστον 10 λεπτά. Βεβαιωθείτε ότι τα μέρη δεν είναι σε άμεση επαφή με τον πάτο της κατσαρόλας.

Αποστείρωση σε φούρνο μικροκυμάτων:

Χρησιμοποιήστε σακουλάκια για φούρνο μικροκυμάτων σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στις σακούλες.

Σημειώσεις:

- Εάν παρατηρήσετε λευκό υπόλειμμα στα δοχεία γάλακτος μετά το βράσιμο, το νερό μπορεί να έχει υψηλή περιεκτικότητα σε μέταλλα. Αφαιρέστε τα υπολείμματα σκουπίζοντας τα μέρη με ένα καθαρό πανί και αφήστε τα να στεγνώσουν στον αέρα.
- Συνιστάται η χρήση αποσταγμένου νερού κατά το βράσιμο για την αποφυγή συσσώρευσης μετάλλων με την πάροδο του χρόνου, που μπορεί να βλάψει τα μέρη.

5.3.3.2. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Σκουπίστε με καθαρή, υγρή πετσέτα. Άλλα καθαριστικά ή λειαντικά υλικά μπορεί να επηρεάσουν την απόδοση της οθόνης. Μην βυθίζετε τη μονάδα κινητήρα στο νερό· μην τρέχετε νερό πάνω από τη μονάδα κινητήρα.

5.3.4. ΣΤΕΓΝΩΜΑ

1. Αφήστε να στεγνώσουν στον αέρα πάνω σε καθαρή, άχρηστη πετσέτα κουζίνας ή χαρτοπετσέτα.
2. Τοποθετήστε τα καθαρά και στεγνά μέρη σε καθαρή σακούλα αποθήκευσης ή σε καθαρό περιβάλλον. Μην αποθηκεύετε τα μέρη σε αεροστεγή σακούλα/δοχείο αν είναι υγρά.

3. Φυλάξτε όλα τα στεγνά μέρη σε μια σακούλα ή καθαρό δοχείο μέχρι την επόμενη χρήση.

5.3.5. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΗΛΑΣΜΟΥ

Για να αποτρέψετε ζημιά στην αντλία θηλασμού, όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι εντελώς στεγνά πριν από τη χρήση.

Εάν μετά τη συναρμολόγηση της συσκευής δεν παρατηρείτε αναρρόφηση, ελέγξτε ότι έχετε ακολουθήσει σωστά τα παρακάτω βήματα (**ΣΧΗΜΑ 5**):

1. Τοποθετήστε το διάφραγμα σιλικόνης στον συνδετήρα και πιέστε το με τα χέρια σας ώστε οι άκρες να σφραγίσουν σφιχτά για να εξασφαλίσετε τέλεια στεγανοποίηση.
2. Εισάγετε τη βαλβίδα στο κάτω μέρος του συνδετήρα, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί στη σωστή κατεύθυνση.

Σημείωση 1: Μια λανθασμένα τοποθετημένη βαλβίδα θα εμποδίσει το θήλαστρο να δημιουργήσει αναρρόφηση.

3. Τοποθετήστε τον συναρμολογημένο συνδετήρα στο δοχείο γάλακτος, ευθυγραμμίζοντας το τμήμα σε σχήμα «αυτιού» του συνδετήρα με την εσωτερική εγκοπή του δοχείου. Πιέστε με τα δύο χέρια το κυκλικό τμήμα του συνδετήρα για να σφραγίσετε πλήρως τα άκρα.
4. Τοποθετήστε το χωνί σιλικόνης πάνω στο δοχείο γάλακτος, ευθυγραμμίστε τον εκτροπέα του προστατευτικού με τον εκτροπέα του δοχείου και πιέστε τις άκρες με τα δύο χέρια για να βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζει σωστά.
5. Απενεργοποιήστε τη μονάδα κινητήρα, συνδέστε την στο δοχείο γάλακτος και βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.
6. Πιέστε σταθερά το προστατευτικό σιλικόνης πάνω στο στήθος. Βεβαιωθείτε ότι η θηλή είναι κεντραρισμένη στον αγωγό του προστατευτικού στήθους. Προσέξτε να μην αλλάξετε τη θέση του προϊόντος ή του στήθους, καθώς ο θήλαστρο δεν θα λειτουργήσει χωρίς αναρρόφηση. Τοποθετήστε το δοχείο γάλακτος στο σουτιέν σας.

Σημείωση 2: Εάν αισθάνεστε πόνο ή δυσφορία, η συσκευή μπορεί να μην είναι σωστά ευθυγραμμισμένη. Ρυθμίστε την ευθυγράμμιση για μεγαλύτερη άνεση.

Σημείωση 3: Βεβαιωθείτε ότι το θήλαστρο και το δοχείο γάλακτος παραμένουν πάντα σε κατακόρυφη θέση. Διαφορετικά, το γάλα μπορεί να χυθεί.

■ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

7. Στερεώστε το δοχείο γάλακτος χρησιμοποιώντας έναν στηθόδεσμο θηλασμού και πιέστε το θήλαστρο σταθερά πάνω στο στήθος. Ρυθμίστε τον στηθόδεσμο ή χρησιμοποιήστε την αγκράφα ρύθμισης για να εξασφαλίσετε καλή εφαρμογή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποτρέψετε τη μόλυνση του γαλακτός σας:

- Πλύνετε καλά τα χέρια σας με νερό και σαπούνι πριν αγγίξετε τη μονάδα κινητήρα, τα δοχεία γάλακτος ή το στήθος.
- Αποφύγετε να αγγίζετε το εσωτερικό των δοχείων γάλακτος.

Για να διασφαλίσετε ότι η αντλία θηλασμού σας λειτουργεί σωστά και με ασφάλεια:

- Ελέγξτε τα εξαρτήματα των δοχείων γάλακτος για φθορές ή ζημιές πριν από κάθε χρήση. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
- Επιθεωρείτε πάντα όλα τα μέρη πριν από τη χρήση για καθαριότητα. Αν είναι βρώμικα, καθαρίστε τα σύμφωνα με το κεφάλαιο 5.3.3.

5.4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΗΛΑΣΜΟΥ

5.4.1. ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Λειτουργία Διέγερσης	Γρήγορη λειτουργία αναρρόφησης/άντλησης για να διεγείρει τη ροή του γάλακτος.
Λειτουργία Άντλησης	Πιο αργή λειτουργία αναρρόφησης/άντλησης για απαλή και αποτελεσματική άντληση του γάλακτος μόλις έχει αρχίσει να ρέει.
Μέγιστο Επίπεδο Άνεσης Κενού	Το υψηλότερο επίπεδο αναρρόφησης στο οποίο η άντληση παραμένει ακόμα άνετη. Διαφέρει για κάθε μητέρα.
Αντανακλαστικό Έκκρισης	Το αντανακλαστικό που κάνει το γάλα να αρχίσει να ρέει από το στήθος.

5.4.2. ΑΝΤΛΗΣΗ ΓΑΛΑΚΤΟΣ



Για να αντλήσετε το γάλα χρησιμοποιώντας την αντλία θηλασμού, παρακαλώ ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο γάλακτος είναι σωστά συνδεδεμένο και τοποθετημένο.
2. Κρατήστε πατημένο το κουμπί Έναρξη/Διακοπή (II) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
3. Επιλέξτε τη λειτουργία (διέγερση ή άντληση) πατώντας το κουμπί επιλογής λειτουργίας (I) και στη συνέχεια πατήστε ξανά το κουμπί Έναρξη/Διακοπή (II) για να ξεκινήσετε τη συνεδρία.
4. Κατά την αρχική περίοδο μετά τον τοκετό, οι γαλακτοφόροι πόροι ενδέχεται να μην είναι ακόμη πλήρως ανοιχτοί· σε αυτήν την περίπτωση μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία διέγερσης (e) για να διεγείρετε το στήθος και να διευκολύνετε τη ροή του μητρικού γάλακτος. Μόλις αρχίσει η ροή του γάλακτος, μπορείτε να πατήσετε το κουμπί επιλογής λειτουργίας (I) για να επιλέξετε τη λειτουργία άντλησης (d).
5. Ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης με τα κουμπιά αύξησης (III) και μείωσης (IV) μέχρι να βρείτε ένα άνετο επίπεδο. Όταν βρίσκεστε στη φάση άντλησης, αυξήστε το επίπεδο αναρρόφησης (a) μέχρι η αίσθηση να γίνει ελαφρώς δυσάρεστη (αλλά όχι επώδυνη) και στη συνέχεια μειώστε την αναρρόφηση κατά ένα επίπεδο με το κουμπί μείωσης (IV).
6. Εάν χρειαστεί να διακόψετε προσωρινά την άντληση, πατήστε σύντομα το κουμπί Έναρξη/Διακοπή (II). Αυτό σας επιτρέπει να προσαρμόσετε ξανά τη θέση του θηλάστρου ή να δώσετε προσοχή στο περιβάλλον σας. Αν δεν συνεχίσετε την άντληση μέσα σε 3 λεπτά, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
7. Όταν ολοκληρώσετε πλήρως τη συνεδρία άντλησης, απενεργοποιήστε το θηλάστρο κρατώντας πατημένο το κουμπί Έναρξη/Διακοπή (II). Το θηλάστρο απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 30 λεπτά εάν δεν υπάρχει αλληλεπίδραση με τον χρήστη.

Πληροφορίες:

- Το υψηλότερο επίπεδο αναρρόφησης που εξακολουθεί να είναι άνετο ονομάζεται «μέγιστο επίπεδο άνεσης». Αυτό το επίπεδο διαφέρει για κάθε μητέρα.

■ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Η φάση διέγερσης πρέπει να πραγματοποιείται σε ένα επίπεδο αναρρόφησης που είναι ευχάριστο· δεν είναι απαραίτητο να φτάσετε στο μέγιστο επίπεδο.
- Ελέγχετε ποιο είναι το μέγιστο επίπεδο άνεσής σας κατά τη διάρκεια της άντλησης, καθώς μπορεί να αλλάζει στα διάφορα στάδια της γαλουχίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αποφύγετε τη χρήση υπερβολικά υψηλού επιπέδου αναρρόφησης που προκαλεί ενόχληση ή πόνο. Εκτός από το ότι είναι δυσάρεστο, μπορεί επίσης να προκαλέσει τραυματισμούς στο στήθος ή στη θηλή και να μειώσει την παραγωγή γάλακτος.
- Επικοινωνήστε με επαγγελματία υγείας ή σύμβουλο θηλασμού αν μπορείτε να αντλήσετε μόνο λίγο ή καθόλου γάλα, ή αν η άντληση είναι επώδυνη.

5.5. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΜΗΤΡΙΚΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

5.5.1. ΜΕΤΑΓΓΙΣΗ ΓΑΛΑΚΤΟΣ (ΣΧΗΜΑ 6)

1. Όσο το θήλαστρο λειτουργεί, σκύψτε ελαφρά προς τα εμπρός και βεβαιωθείτε ότι όλο το γάλα από τον αγωγό της θηλής μπαίνει στο δοχείο γάλακτος. Απενεργοποιήστε το θήλαστρο.
2. Αφαιρέστε προσεκτικά τα δοχεία γάλακτος από το σουτιέν σας.
3. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ενδείξεις της κλίμακας όγκου στο προστατευτικό για να διαβάσετε τον όγκο του γάλακτος που συλλέχθηκε. Η κλίμακα του δοχείου γάλακτος σας δίνει μια κατά προσέγγιση ένδειξη του όγκου κατά την άντληση.
4. Κρατήστε το δοχείο συλλογής γάλακτος στραμμένο προς τα κάτω και χύστε το μητρικό γάλα μέσω του ανοίγματος εκροής (7) που βρίσκεται στο επάνω μέρος του δοχείου απευθείας σε ένα μπιμπερό ή σε ένα καθαρό δοχείο αποθήκευσης.
5. Μην χρησιμοποιείτε το δοχείο συλλογής για αποθήκευση γάλακτος και μην το τοποθετείτε στο ψυγείο συναρμολογημένο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαχωρίστε και πλύνετε όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με μητρικό γάλα αμέσως μετά τη χρήση. Αυτό θα βοηθήσει στην απομάκρυνση υπολειμμάτων μητρικού γάλακτος και θα αποτρέψει την ανάπτυξη βακτηρίων.

5.5.2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

Οδηγίες αποθήκευσης για φρεσκοαντλημένο μητρικό γάλα (για υγιή τελειόμηνα βρέφη)			
Θερμοκρασία δωματίου 16 έως 25°C (60 έως 77°F)	Ψυγείο 4°C (39°F) ή χαμηλότερη	Καταψύκτης -18°C (0°F) ή χαμηλότερη	Μητρικό γάλα αποψυγμένο στο ψυγείο
Έως 4 ώρες (σε πολύ υγιεινές συνθήκες και με χαμηλή θερμοκρασία, έως 6 ώρες, αν και δεν είναι ιδανικό)	Έως 3–4 ημέρες (μέγιστο 5 ημέρες εάν τηρηθούν αυστηρά μέτρα υγιεινής)	Έως 6 μήνες είναι το ιδανικό *Έως 12 μήνες εάν το γάλα αντλήθηκε σε αυστηρές συνθήκες υγιεινής	Σε θερμοκρασία δωματίου: έως 2 ώρες Στο ψυγείο: έως 24 ώρες Μην το ξανακαταψύξετε!

Σημείωση:

- Οι επαναλαμβανόμενοι κύκλοι κατάψυξης/απόψυξης καταστρέφουν τη δομή του γάλακτος. Γι' αυτό, μην ξαναπαγώνετε ποτέ το μητρικό γάλα.
- Καταψύξτε το αντλημένο γάλα σε πλαστικά μπουκάλια τροφίμων ή σακουλάκια αποθήκευσης. Μην γεμίζετε τα μπουκάλια ή τις σακούλες πάνω από τα 3/4 για να υπάρχει χώρος διαστολής.
- Ετικετάρτε τα μπουκάλια ή τις σακούλες με την ημερομηνία και τον όγκο άντλησης.
- Τα πλαστικά μπουκάλια και εξαρτήματα γίνονται εύθραυστα όταν καταψυχθούν και μπορεί να σπάσουν αν πέσουν.
- Μην χρησιμοποιείτε μητρικό γάλα από μπουκάλια ή εξαρτήματα που δείχνουν σημάδια φθοράς.

 ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του γάλακτος πριν το τάισμα.
- Μην αποψύχετε ή θερμαίνετε το μητρικό γάλα σε φούρνο μικροκυμάτων ή κατσαρόλα με βραστό νερό. Αυτό βοηθά στη διατήρηση σημαντικών συστατικών και αποτρέπει τα εγκαύματα.

■ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Για να διατηρήσετε τα συστατικά του γάλακτος, αποψύξτε το γάλα όλη τη νύχτα στο ψυγείο.
- Εναλλακτικά, κρατήστε το μπουκάλι ή τη σακούλα κάτω από χλιαρό νερό (μέγ. 37°C) και χρησιμοποιήστε το αμέσως μόλις αποψυχθεί.

5.6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο χρονοδιακόπτης δεν μετράει αφού πατήσατε το κουμπί Έναρξης/Παύσης	Το προϊόν είναι ελαττωματικό	Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Miniland
Η αντλία θηλασμού δεν δημιουργεί κενό (ο κινητήρας δεν λειτουργεί) αφού πατήσατε το κουμπί Έναρξης/Παύσης	Το θήλαστρο δεν είναι ενεργοποιημένο	Βεβαιωθείτε ότι η αντλία θηλασμού είναι ενεργοποιημένη.
	Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί Το προϊόν είναι	Φορτίστε τη συσκευή όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 5.3.1.
	ελαττωματικό	Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Miniland
Υπάρχει χαμηλή ή καθόλου αναρρόφηση	Τα εξαρτήματα, ειδικά η βαλβίδα, δεν είναι καθαρά	Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα των δοχείων γάλακτος είναι καθαρά, στεγνά και σωστά τοποθετημένα, ειδικά οι βαλβίδες.
	Η ασπίδα θηλής δεν είναι σωστά τοποθετημένη	Βεβαιωθείτε ότι το χωνί σχηματίζει πλήρη σφράγιση γύρω από το στήθος.
	Η συναρμολόγηση του προϊόντος δεν είναι σωστή	Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης στην παράγραφο 5.3.5.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
	Κακή τοποθέτηση του βασικού ένθετου σιλικόνης	Βεβαιωθείτε ότι το μέγεθος του χωνιού είναι σωστά επιλεγμένο και η θηλή βρίσκεται στο τούνελ.
	Το προϊόν είναι ελαττωματικό	Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Miniland.
Διαρροή γάλακτος	Η ασπίδα θηλής έχει καταστραφεί ή τοποθετήθηκε εσφαλμένα	Σταματήστε αμέσως την άντληση, απενεργοποιήστε και πλύνετε τη συσκευή και προσαρμόστε τη μεμβράνη σωστά ή αντικαταστήστε τη.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

6.1. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Για να διατηρήσετε τον κύκλο ζωής της μπαταρίας, ακολουθήστε τις παρακάτω συστάσεις:

- Κρατήστε την αντλία θηλασμού σας σε δροσερό μέρος.
- Επαναφορτίζετε την μπαταρία πριν αδειάσει εντελώς. Αυτό είναι καλύτερο για τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν αποθηκεύσετε την αντλία θηλασμού.

6.2. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Για να διατηρήσετε όλα τα εξαρτήματα και τα μέρη σε καλή κατάσταση για όσο το δυνατόν περισσότερο, παρακαλώ:

- Καθαρίστε το σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο 5.3.3.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα σκόνης στο προϊόν αφού έχει καθαριστεί και στεγνώσει πλήρως.
- Τοποθετήστε το μέσα στη θήκη σκόνης όταν δεν χρησιμοποιείται για να αποτρέψετε τη συσσώρευση σκόνης.
- Κρατήστε το προϊόν σε ξηρό και δροσερό περιβάλλον όταν δεν χρησιμοποιείται.

7. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ονομαστική Ισχύς	1.0W
Βασικές Λειτουργίες	Μασάζ / Θηλασμός
Επίπεδα	9 Επίπεδα
Τύπος Οθόνης (Μέγεθος)	LED (25×15MM / 1.2inch)
Χωρητικότητα δοχείου γάλακτος	180ml / 6oz
Εύρος Αρνητικής Πίεσης (Λειτουργία Μασάζ)	επίπεδο 1 -> -30mmHg, επίπεδο 9 -> -130mmHg
Εύρος Αρνητικής Πίεσης (Λειτουργία Θηλασμού/Αντλησης)	επίπεδο 1 -> -45mmHg, επίπεδο 9 -> -210mmHg
Μέγιστο Εύρος Αρνητικής Πίεσης	μέγιστο -245mmHg
Ταχύτητα Μοτέρ Αντλίας Αρνητικής Πίεσης	6100r/min
Επίπεδο Θορύβου	<55dBa
Χωρητικότητα Μπαταρίας	DC 3.7V / 1000mAh μπαταρία λιθίου
Χρόνος Φόρτισης	150 λεπτά
Χρόνος Λειτουργίας (Επίπεδο 9 Θηλασμού)	130 λεπτά
Αυτόματη απενεργοποίηση	Αναμονή: 5 λεπτά, Λειτουργία: 30 λεπτά
Βαθμός Αδιαβροχοποίησης	IP22
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ)	74×111×141mm
Βάρος	215g

7.1. ΕΝΝΟΙΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

 Συνεχές ρεύμα

 Προσοχή

 Κατασκευαστής

 Ημερομηνία κατασκευής

 Κωδικός παρτίδας

 Συμμορφωθείτε με τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση

 Εύθραυστο – χειριστείτε με προσοχή

 Κρατήστε μακριά από τη βροχή

 Κρατήστε μακριά από το ηλιακό φως

IP22 προστασία έναντι στερεών ξένων σωμάτων διαμέτρου 12,5 mm και άνω
Προστασία έναντι κάθετων σταγονιδίων νερού όταν το περίβλημα έχει κλίση έως 15°

8. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

8.1. ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΗΛΑΣΜΟΥ

Στο τέλος της διάρκειας ζωής της, διαχωρίστε τα μέρη της αντλίας θηλασμού και απορρίψτε τα σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

8.1.1. ΔΟΧΕΙΟ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑΣ

Τα μέρη είναι κατασκευασμένα από πλαστικά που δεν είναι επιβλαβή για το περιβάλλον όταν απορρίπτονται ως οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε ή απορρίψτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

8.1.2. ΜΟΝΑΔΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- Είναι απαραίτητο να απορρίπτετε το προϊόν υπεύθυνα.
- Μην απορρίπτετε προϊόντα που φέρουν το διαγραμμένο σύμβολο κάδου μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα.
- Όταν η διάρκεια ζωής του προϊόντος έχει λήξει, πρέπει να απορριφθεί πηγαίνοντάς το σε κέντρο συλλογής και ανακύκλωσης. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.



■ РУССКИЙ

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ
2. КОМПЛЕКТАЦИЯ
3. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
4. ОСОБЕННОСТИ ПРОДУКТА
5. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
6. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
8. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА

1. ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем вас с приобретением этого лёгкого, портативного и беспроводного двойного молокоотсоса Miniland, разработанного для более эффективного сцеживания грудного молока.

Перед использованием устройства внимательно прочитайте все инструкции в данном руководстве. Сохраняйте руководство для дальнейшего использования, так как оно содержит важную информацию.

Особенности, описанные в данном руководстве пользователя, могут быть изменены без предварительного уведомления.

2. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- 2 Основной блок молокоотсоса
- 2 Нагрудная воронка 24 мм
- 2 Адаптеры 15 мм, 17 мм, 19 мм и 21 мм
- 2 Кабель USB
- 2 Регулируемая пряжка для бюстгальтера
- 2 Защитный колпачок от пыли
- 1 Карта измерения соска
- 1 Сумка для переноски
- 1 Инструкция по эксплуатации
- 1 Гарантийный талон

Если какой-либо из вышеуказанных предметов отсутствует, пожалуйста, свяжитесь с вашим дистрибьютором.

3. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Пожалуйста, прочитайте все инструкции перед использованием данного продукта.

Сохраняйте эти инструкции для дальнейшего использования.

Предупреждения указывают на все инструкции, которые важны для безопасности. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам или повреждению продукта.

При использовании электрических устройств, особенно в присутствии детей, всегда необходимо соблюдать основные меры безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы избежать возгорания, поражения электрическим током или серьёзных ожогов:

- Молокоотсос никогда не должен оставаться без присмотра при подключении к источнику питания.
- Не используйте электрический прибор, который подвергался воздействию воды или других жидкостей, включая:
 - Не используйте во время купания или душа.
 - Никогда не опускайте и не роняйте в воду или другие жидкости.
 - Не мойте молокоотсос под струёй воды.
 - Если прибор подвергался воздействию воды или других жидкостей, не прикасайтесь к нему и, если возможно, отключите его от электрической сети, выключите и свяжитесь с производителем.
- Будьте осторожны: существует риск замыкания гнезда USB-C молокоотсоса или батареи при контакте с металлическими предметами или жидкостями.



ВНИМАНИЕ

Чтобы избежать рисков для здоровья и снизить вероятность серьёзных травм:

- Это изделие предназначено только для одного пользователя. Использование более чем одним человеком может представлять угрозу здоровью и аннулирует гарантию.
- Не используйте молокоотсос во время управления движущимся транспортным средством.

■ РУССКИЙ

- Откачивание молока может вызвать роды. Не используйте молокоотсос до родов. Если вы забеременели во время грудного вскармливания или сцеживания, проконсультируйтесь с квалифицированным медицинским специалистом перед продолжением.
- Если вы инфицированы гепатитом В, гепатитом С или вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ), сцеживание грудного молока не снижает и не устраняет риск передачи вируса ребёнку через грудное молоко.
- Мойте все части, соприкасающиеся с грудью и молоком, после каждого использования.
- Будьте внимательны: мелкие детали могут быть проглочены маленькими детьми.
- Необходимо тщательное наблюдение, если молокоотсос или аксессуары используются рядом с детьми.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей до 14 лет) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо при недостатке опыта и знаний, если они не находятся под контролем или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.
- Дети не должны играть с устройством.
- Очистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.



ВНИМАНИЕ

Чтобы избежать возгорания или ожогов:

- Всегда отключайте электрические приборы сразу после зарядки.
- Не размещайте и не храните изделие там, где оно может упасть в воду.
- Молокоотсос и аксессуары не являются термостойкими. Держите подальше от нагретых поверхностей и открытого огня.
- Не используйте рядом с легковоспламеняющимися материалами.



ВНИМАНИЕ

Чтобы избежать рисков для здоровья и снизить вероятность травм:

- Перед каждым использованием визуально проверяйте отдельные компоненты на наличие трещин, сколов, разрывов, изменения цвета или повреждений. Если будет обнаружено повреждение устройства, прекратите использование до замены повреждённых частей.

- Не ремонтируйте и не модифицируйте устройство самостоятельно.
- Никогда не используйте повреждённое устройство. Замените неисправные или изношенные части.
- Используйте молокоотсос только по назначению, как описано в данной инструкции по эксплуатации.
- Не используйте молокоотсос во время сна или при сильной сонливости.
- Не разогревайте и не кипятите грудное молоко в микроволновой печи. Это может вызвать серьёзные ожоги ротовой полости ребёнка от перегретых участков молока. Кроме того, микроволновая обработка или кипячение могут изменить состав грудного молока.
- Очищайте и стерилизуйте все части, контактирующие с грудью и молоком, перед первым использованием.
- Если сцеживание вызывает дискомфорт или боль, выключите устройство, разорвите герметичность между грудью и воронкой, аккуратно вставив палец, и снимите воронку с груди.

4. ОСОБЕННОСТИ ПРОДУКТА

4.1. КОМПОНЕНТЫ (РИСУНОК 1)

1. Нагрудная воронка 24 мм
2. Канал для соска
3. Силиконовая диафрагма
4. Соединитель
5. Клапан
6. Контейнер для молока
7. Сливное отверстие
8. Моторный блок
9. Кабель USB
10. Регулируемая пряжка для бюстгалтера
11. USB-порт для зарядки
12. Защитный колпачок от пыли
13. Карта измерения соска

4.2. КНОПКИ (РИСУНОК 2)

- I. Кнопка функций
- II. Кнопка запуска/остановки

III. Кнопка увеличения вакуума

IV. Кнопка уменьшения вакуума

4.3. ДИСПЛЕЙ (РИСУНОК 3)

- a. Индикатор уровня вакуума
- b. Многофункциональный дисплей
- c. Индикатор батареи
- d. Индикатор фазы сцеживания
- e. Индикатор фазы стимуляции
- f. Отображение времени работы
- g. Время сеанса в минутах

5. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

5.1. НАЗНАЧЕНИЕ

Электрический молокоотсос — это устройство с питанием от сети, предназначенное для кормящих женщин для сцеживания и сбора грудного молока. Электрический молокоотсос рассчитан на использование только одним пользователем. Он предназначен для использования в домашних условиях, офисах, отелях и других жилых помещениях.

5.2. ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Электрический молокоотсос — это устройство для индивидуального использования, которое включает два режима работы (Стимуляция и Сцеживание) и поддерживает сцеживание только для одного пользователя.

5.3. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

5.3.1. ЗАРЯДКА МОЛОКООТСОСА

Перед первым использованием необходимо зарядить аккумулятор устройства. Подключите кабель питания к разъёму питания на верхней части моторного блока (11) и заряжайте аккумулятор в течение двух часов. Обратите внимание, что значок батареи на дисплее (c) мигает во время зарядки.

ВНИМАНИЕ: Используйте только внешний адаптер с следующими характеристиками: <входное напряжение AC 100~240V 50/60 Hz и выходное напряжение DC 5V 1.0A>

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не подвергайте молокоотсос или аккумулятор воздействию чрезмерно высоких температур.
- Допустимая температура окружающей среды для зарядки аккумулятора составляет 5°C – 35°C.
- Данное устройство содержит несъёмные аккумуляторы.
- Когда аккумулятор достигнет конца срока службы, устройство должно быть утилизировано соответствующим образом.
- Встроенный аккумулятор не подлежит удалению для утилизации.
- Если аккумулятор протечёт, молокоотсос необходимо утилизировать.

5.3.2. РАЗБОРКА ПРОДУКТА

Перед первым использованием устройства все части, соприкасающиеся с молоком, должны быть вымыты, дезинфицированы и высушены (см. раздел 5.3.3). Для этого устройство следует разобрать, выполнив следующие шаги (**Рисунок 4**):

1. Откройте контейнер для сбора молока, используя фиксаторы внизу.
2. Снимите соединитель с нагрудной воронки.
3. Снимите силиконовую диафрагму и клапан.

5.3.3. ОЧИСТКА

Очень важно полностью очистить устройство перед первым использованием. Для этого выполните следующие инструкции.

5.3.3.1. ОЧИСТКА СИЛИКОНОВЫХ И ПЛАСТИКОВЫХ ДЕТАЛЕЙ

Для нагрудной воронки, контейнера для молока, соединителя, клапана и силиконовой диафрагмы очищайте их с указанной частотой:

- Перед первым использованием вымойте и продезинфицируйте компоненты.
- После каждого использования мойте компоненты.
- Один раз в день после использования мойте и продезинфицируйте компоненты.

5.3.3.1.1. РЕГУЛЯРНАЯ ОЧИСТКА

- Можно мыть эти детали в посудомоечной машине с использованием мягкого моющего средства. Не используйте дезинфицирующие средства, так как они могут повредить продукт.

■ РУССКИЙ

- Можно мыть эти детали вручную, используя чистый таз, предназначенный для детских принадлежностей. Не кладите детали в раковину для ополаскивания или мытья.
- Рекомендуется использовать питьевую воду или бутилированную воду.
- Будьте осторожны при очистке клапана и силиконовой диафрагмы: если они будут повреждены, молокоотсос не будет работать должным образом.

5.3.3.1.2. СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Вы можете использовать различные методы для дезинфекции силиконовых и пластиковых деталей устройства.

Стерилизация в кипящей воде:

Поместите разобранные и вымытые детали в кастрюлю с большим количеством воды и кипятите не менее 10 минут. Убедитесь, что детали не соприкасаются с дном кастрюли.

Микроволновая стерилизация:

Используйте специальные пакеты для микроволновки в соответствии с инструкцией на пакетах.

Примечания:

- Если после кипячения на деталях контейнеров образуется белый налёт, это может означать высокое содержание минералов в воде. Удалите налёт, протерев детали чистым полотенцем, и дайте им высохнуть на воздухе.
- Рекомендуется использовать дистиллированную воду при кипячении деталей, чтобы избежать сильного образования минеральных отложений, которые со временем могут повредить детали.

5.3.3.2. ОЧИСТКА МОТОРНОГО БЛОКА

Протирайте чистым влажным полотенцем. Использование других чистящих средств или абразивных тканей может повредить дисплей. Не погружайте моторный блок в воду и не мойте его под струёй воды.

5.3.4. СУШКА

1. Оставьте сушиться на воздухе на чистом, неиспользованном полотенце или бумажном полотенце.

2. Поместите чистые и сухие детали в чистый пакет для хранения или храните в чистой среде. Не храните детали во влагонепроницаемом контейнере/пакете, если они влажные.
3. Храните высушенные контейнеры в чистом пакете/контейнере до следующего использования.

5.3.5. СБОРКА МОЛОКООТСОСА

Чтобы избежать повреждения молокоотсоса, все компоненты должны быть полностью сухими перед использованием.

Если после сборки вы не ощущаете всасывания, пожалуйста, проверьте, правильно ли вы выполнили следующие шаги (**РИСУНОК 5**).

1. Вставьте силиконовую диафрагму в соединитель и прижмите её руками, чтобы края были плотно закреплены и образовалось герметичное уплотнение.
2. Установите клапан в нижнюю часть соединителя, убедившись, что он установлен в правильном направлении.

Примечание 1: Неправильно установленный клапан не позволит молокоотсосу создавать всасывание.

3. Поместите собранный соединитель в контейнер для молока так, чтобы «ухо» соединителя совпало с внутренним пазом контейнера для молока, и прижмите соединитель обеими руками, чтобы края плотно зафиксировались и обеспечили полное уплотнение.
4. Установите нагрудную воронку на контейнер для молока, совместите дефлектор на воронке с дефлектором контейнера для молока и прижмите края обеими руками, чтобы убедиться, что она встала на место.
5. Выключите моторный блок, подсоедините его к контейнеру для молока и убедитесь, что он идеально закреплён.
6. Плотно прижмите нагрудную воронку к груди. Убедитесь, что сосок находится в канале нагрудной воронки. Будьте осторожны, чтобы не сместить положение изделия и груди, иначе молокоотсос не будет создавать всасывание. Поместите контейнер для сбора молока в бюстгальтер.

Примечание 2: Если вы ощущаете боль или дискомфорт, устройство может быть неправильно установлено. Пожалуйста, отрегулируйте положение для удобства.

Примечание 3: Убедитесь, что молокоотсос и контейнер для молока всегда остаются в вертикальном положении. В противном случае молоко может пролиться.

7. Закрепите контейнеры для сбора молока с помощью бюстгальтера для кормления и плотно прижмите молокоотсос к груди. Затяните бюстгальтер или используйте регулируемую пряжку, чтобы обеспечить надёжное крепление.

ВНИМАНИЕ

Чтобы предотвратить заражение молока:

- Тщательно мойте руки с мылом и водой перед прикосновением к моторному блоку, деталям контейнера для сбора молока и груди.
- Избегайте прикосновений к внутренней части деталей контейнера для сбора молока.

Чтобы убедиться, что молокоотсос работает правильно и безопасно:

- Проверяйте детали контейнера для сбора молока на износ или повреждения перед использованием. При необходимости заменяйте их.
- Всегда проверяйте все детали перед использованием на чистоту. Если детали загрязнены, очистите их согласно разделу 5.3.3.

5.4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЛОКООТСОСА

5.4.1. ТЕРМИНЫ И ОБОЗНАЧЕНИЯ

Функция	Описание
Функция стимуляции	Быстрый режим сосания/откачки для стимуляции выделения молока.
Функция сцеживания	Более медленный режим сосания/откачки для бережного и эффективного сцеживания после начала выделения молока.
Максимальный комфортный вакуум	Наивысший уровень вакуума, при котором сцеживание остаётся комфортным. Для каждой матери он индивидуален.
Рефлекс выделения молока	Рефлекс, при котором молоко начинает поступать из груди.

5.4.2. СЦЕЖИВАНИЕ МОЛОКА



ВНИМАНИЕ

Для сцеживания молока с помощью молокоотсоса выполните следующие шаги:

1. Убедитесь, что все части устройства для сбора молока правильно соединены и установлены.
2. Нажмите и удерживайте кнопку Пуск/Стоп (II), чтобы включить устройство.
3. Выберите режим работы (стимуляция или сцеживание), нажав кнопку выбора режима (I), затем снова нажмите кнопку Пуск/Стоп (II), чтобы начать сеанс.

В начальный послеродовой период молочные протоки могут быть ещё не полностью открыты; в этом случае можно использовать функцию стимуляции (e), чтобы стимулировать грудь и способствовать выделению грудного молока. Как только молоко начнёт поступать, можно нажать кнопку выбора режима (I), чтобы выбрать режим сцеживания (d).

4. Отрегулируйте мощность всасывания с помощью кнопок увеличения (III) и уменьшения (IV), пока не найдете комфортный уровень. В фазе сцеживания увеличьте уровень всасывания (a), пока ощущение не станет слегка неприятным (но не болезненным), затем уменьшите всасывание на один уровень кнопкой уменьшения (IV).
5. Если необходимо временно прекратить сцеживание, кратко нажмите кнопку Пуск/Стоп (II). Это позволит вам отрегулировать положение молокоотсоса или уделить внимание окружающей обстановке. Если сцеживание не будет возобновлено в течение 3 минут, устройство автоматически выключится.
6. После полного завершения сеанса сцеживания выключите молокоотсос, удерживая кнопку Пуск/Стоп (II). Молокоотсос автоматически выключается через 30 минут, если отсутствует взаимодействие пользователя.

Информация

- Максимальный комфортный уровень вакуума — это наивысший уровень, при котором сцеживание остаётся комфортным. Этот показатель индивидуален для каждой матери.

■ РУССКИЙ

- Стимуляция должна выполняться на комфортном уровне вакуума. Стремиться к максимальному уровню не требуется.
- Периодически проверяйте свой комфортный уровень вакуума в процессе сцеживания. Он может меняться на разных стадиях лактации.

ВНИМАНИЕ

- Избегайте установки слишком высокого уровня вакуума, вызывающего дискомфорт или боль. Боль и возможная травма груди или соска могут снизить количество вырабатываемого молока.
- Обратитесь к врачу или консультанту по грудному вскармливанию, если вы можете сцеживать только небольшое количество или молоко не выделяется, или если сцеживание вызывает боль.

5.5. ОБРАЩЕНИЕ С ГРУДНЫМ МОЛОКОМ

5.5.1. ПЕРЕЛИВАНИЕ МОЛОКА (РИСУНОК 6)

1. Пока молокоотсос работает, слегка наклонитесь вперёд и убедитесь, что всё молоко из канала соска попадает в контейнер для сбора молока. Выключите молокоотсос.
2. Осторожно извлеките контейнеры для сбора молока из бюстгалтера.
3. Вы можете использовать шкалу объёма на воронке, чтобы определить количество собранного молока. Шкала на контейнере для молока даёт приблизительное представление об объёме во время сцеживания.
4. Держа ёмкость для сбора молока перевернутой, налейте грудное молоко через отверстие для слива (7), расположенное со стороны верхней части ёмкости, непосредственно в бутылочку ή в чистό δοχείο για αποθήκευση. Не используйте την ёмкость συλλογής για хранение молока и μην την αποθήκευτε συναρμολογημένη στο ψυγείο.

ВНИМАНИЕ

Сразу же мойте все детали, контактирующие с грудным молоком, после использования. Это поможет удалить остатки молока и предотвратить рост бактерий.

5.5.2. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ХРАНЕНИЮ

Рекомендации по хранению свежесцеженного грудного молока (для доношенных здоровых детей)			
Комнатная температура 16–25°C (60–77°F)	Холодильник 4°C (39°F) или ниже	Морозильник -18°C (0°F) или ниже	Размороженное грудное молоко в холодильнике
До 4 часов (в очень гигиеничных условиях и при низкой температуре в помещении до 6 ч, хотя это не идеально)	До 3–4 дней (максимум 5 дней при строгом соблюдении правил гигиены)	До 6 месяцев оптимально *До 12 месяцев, если молоко было сцежено в строгих гигиенических условиях	При комнатной температуре: до 2 часов В холодильнике: до 24 часов Не замораживать повторно!

ПРИМЕЧАНИЕ

- Повторные циклы замораживания/размораживания разрушают структуру молока. Никогда не замораживайте грудное молоко повторно.
- Замораживайте сцеженное молоко в пластиковых бутылочках или пакетах для хранения, пригодных для пищевых продуктов. Не наполняйте бутылочки или пакеты более чем на 3/4, чтобы оставить место для расширения.
- Маркируйте бутылочки или пакеты датой и объемом сцеживания.
- Пластиковые бутылочки и детали становятся хрупкими при замораживании и могут сломаться при падении.
- Не используйте молоко из бутылочек или деталей, которые имеют признаки повреждения.

ВНИМАНИЕ

- Всегда проверяйте температуру молока перед кормлением.
- Не размораживайте и не подогревайте грудное молоко в микроволновой печи или в кастрюле с кипящей водой. Это помогает сохранить важные

■ РУССКИЙ

компоненты и предотвращает ожоги.

- Чтобы сохранить питательные вещества грудного молока, размораживайте его в холодильнике на протяжении ночи.
- Альтернативный способ: подержите бутылочку или пакет под тёплой водой (макс. 37°C) и используйте сразу же после размораживания.

5.6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Решение
Таймер не начинает отсчёт после нажатия кнопки Пуск/Пауза	Неисправность устройства	Обратитесь в службу поддержки Miniland
После нажатия кнопки Пуск/Пауза молокоотсос не создаёт вакуум (мотор не работает)	Молокоотсос не включён	Убедитесь, что молокоотсос включён.
	Аккумулятор разряжен	Зарядите устройство, как указано в разделе 5.3.1.
	Неисправность устройства	Обратитесь в службу поддержки Miniland
Слабое или отсутствует всасывание	Компоненты, особенно клапан, загрязнены	Убедитесь, что все детали контейнеров чистые и сухие и установлены правильно, особенно клапаны.
	Нагрудная воронка неправильно установлена	Убедитесь, что нагрудная воронка плотно прилегает к груди.
	Неправильная сборка устройства	Соберите устройство правильно согласно инструкции 5.3.5.

Проблема	Возможная причина	Решение
	Неправильная установка силиконовой вставки	Убедитесь, что размер воронки выбран правильно и сосок находится в канале.
	Неисправность устройства	Обратитесь в службу поддержки Miniland
Протекание молока	Нагрудная воронка повреждена или установлена неправильно	Немедленно прекратите сцеживание, выключите и промойте устройство, а также отремонтируйте или замените мембрану

6. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

6.1. СРОК СЛУЖБЫ АККУМУЛЯТОРА

Чтобы продлить срок службы аккумулятора, соблюдайте следующие рекомендации:

- Храните молокоотсос в прохладном месте.
- Заряжайте аккумулятор до того, как он полностью разрядится. Это способствует увеличению срока службы аккумулятора.
- Полностью зарядите аккумулятор перед хранением молокоотсоса.

6.2. УХОД ЗА ПРОДУКТОМ

Чтобы все компоненты и детали как можно дольше оставались в хорошем состоянии, соблюдайте следующие правила:

- Очищайте устройство в соответствии с инструкциями в разделе 5.3.3.
- Надевайте защитный колпачок после очистки и полного высыхания устройства.
- Храните устройство в сумке для защиты от пыли, когда оно не используется, чтобы предотвратить загрязнение.
- Храните устройство в сухом и прохладном месте, когда оно не используется.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальная мощность	1,0 Вт
Основные функции	Массаж / Сцеживание
Уровни	9 уровней
Тип дисплея (Размер)	LED (25×15 мм / 1,2 дюйма)
Ёмкость контейнера для молока	180 мл / 6 унций
Диапазон отрицательного давления (Режим массажа)	уровень 1 → -30 мм рт.ст., уровень 9 → -130 мм рт.ст.
Диапазон отрицательного давления (Режим сцеживания/выражения)	уровень 1 → -45 мм рт.ст., уровень 9 → -210 мм рт.ст.
Максимальный диапазон отрицательного давления	макс. -245 мм рт.ст.
Скорость работы мотора при отрицательном давлении	6100 об/мин
Уровень шума	<55 дБА
Ёмкость аккумулятора	DC 3,7V / 1000 мАч литиевая батарея
Время зарядки	150 мин
Время работы (Уровень сцеживания 9)	130 мин
Автоматическое выключение	Режим ожидания: 5 мин / Работа: 30 мин
Класс водонепроницаемости	IP22
Габариты (Д×Ш×В)	74×111×141 мм
Вес	215 г

7.1. ОБОЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ

 Постоянный ток

 Внимание

 Производитель

 Дата производства

 Код партии

 Соответствие местным правилам утилизации

 Хрупкое изделие – обращаться с осторожностью

 Беречь от дождя

 Беречь от солнечного света

IP22 2 - Защита от твёрдых посторонних предметов диаметром 12,5 мм и более
2 - Защита от капель воды, падающих вертикально, при наклоне корпуса до 15°

8. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА

8.1. УТИЛИЗАЦИЯ МОЛОКООТСОСА

По окончании срока службы разделите части молокоотсоса и утилизируйте их в соответствии со следующими инструкциями.

8.1.1. КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЛОКА И СОЕДИНИТЕЛЬ

Эти части изготовлены из пластика, безопасного для окружающей среды при утилизации как бытовые отходы. Перерабатывайте или утилизируйте их в соответствии с местными правилами.

8.1.2. МОТОРНЫЙ БЛОК

- Утилизация устройства должна выполняться ответственно.
- Не выбрасывайте изделия с символом зачёркнутого контейнера вместе с бытовыми отходами.
- По окончании срока службы устройство необходимо сдать в специализированный пункт сбора и переработки отходов. Вы также можете обратиться в магазин, где был приобретён продукт.





DECLARATION OF CONFORMITY

Miniland S. A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 10. 03430 ONIL (Alicante) SPAIN
Technical support: +34 966 557775 · www.minilandgroup.com · miniland@miniland.es

We declare under our own responsibility that the product:

easy flow duo · Miniland · 89718 · Miniland, S. A.

**to which this declaration refers conforms with the
relevant standards or other standardising documents:**

- **Electrical safety (Standard 2014/35/EU):**

- EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements
- EN 62233:2008 Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure

- **Electromagnetic Compatibility (Directive 2014/30/EU):**

- EN IEC 55014-1:2021 Electromagnetic compatibility – Emission requirements for household appliances
- EN IEC 55014-2:2021 Electromagnetic compatibility – Immunity requirements
- EN IEC-3-2:2019/A1:2021 Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems

- **Regulation 1935/2004/EC on materials and articles intended to come into contact with food**

- **Regulation (EU) No.10/2011 on plastic materials and articles intended to come into contact with food**



DECLARATION OF CONFORMITY

Miniland S. A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 10. 03430 ONIL (Alicante) SPAIN
Technical support: +34 966 557 775 · www.minilandgroup.com · miniland@miniland.es

We declare under our own responsibility that the product:

easy flow duo · Miniland · 89718 · Miniland, S. A.

**to which this declaration refers conforms with the
relevant standards or other standardising documents:**

- Resolution AP(2004)5 on silicones used for food contact applications
- Restriction of Hazardous Substances (RoHS) 2.0 Directive 2011/65/EU Annex II (EU) 2015/863 as last amended by Directive (EU) 2017/2102
- Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council of 12 July 2023 concerning batteries and waste batteries, amending Directive 2008/98/EC and Regulation (EU) 2019/1020 and repealing Directive 2006/66/EC
- REACH (Regulation concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals) Regulation (EC) No 1907/2006
- Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

Miniland, S.A.
Chief Executive Officer
Julien Fournier

Onil, Alicante - Spain
29th August 2025

miniland
minilandgroup.com

miniland

Miniland S.A. · P.Ind. La Marjal · C/ La Patronal 10
03430 ONIL (Alicante) SPAIN

☎ Technical support: +34 966 557 775

Fax: +34 965 565 454

www.minilandgroup.com · teayudamos@miniland.es

© Miniland, S. A. 2025

Fabricado en China. Conservar los datos.

Made in China. Keep this information.

Fabricado en China. Conservar los datos.

Fabbricato in Cina. Conservare i dati.

Fabriqu  en Chine. Conserver ces informations.

Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf

Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcj .

Катастрофировано в Китае. Сохраняйте эту информацию.

صنع في الصين. احتفظ بهذه المعلومات.

easy flow duo 89718



141025
2050089718